

Arts et SPECTACLES

LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI

15 MAI
1993

LES PARFAITS SALAUDS

...en quête de beau temps



Arts visuels

A6 Un brin de fantaisie - l'art populaire germano-canadien est une toute nouvelle exposition présentée au Musée canadien des civilisations. Au menu: meubles, effets personnels, vêtements et peintures. Ça va se régler les yeux!



Livres

A8 Lire Gabriel Garcia Marquez, c'est comme recevoir un bouquet de roses: une littérature au parfum exquis entremêlée à des histoires fantasmagoriques. À lire sans faute.



Télévision

A5 Pour alléger la saison d'été, les différents réseaux de télévision y vont tous de leur programmation ou trônent les émissions culturelles. Et, bien entendu, Julie Snyder y sera présente, encore une fois.

CETTE SEMAINE AU

CNA

INFO : 996-5051

Centre National
national Arts
des Arts Centre

Théâtre français

Une lune entre deux maisons

16 mai, Atelier
13:30 Enfants 6 \$
Adultes 7,50 \$

Au loup!

12 ans et plus
21 mai, Musée canadien des civilisations
19:30 7 \$, 5 \$ chacun pour les groupes
de 5 personnes et plus

Durocher le milliardaire

20 - 29 mai, Théâtre
19:30 15 \$ à 25 \$

Théâtre anglais

national CAPITALE nationale

22 avril au 22 mai, Studio
20:00 17 \$ à 24 \$
Matinées samedi, 14:00

Orchestre du CNA

Musique pour un dimanche après-midi
Ensembles de l'Orchestre du CNA
Anton Kuerti, piano

16 mai
Auditorium du Musée des beaux-arts
14:00 12 \$

Franz-Paul Decker, chef

José Feghali, piano
19 - 20 mai, Opéra
13 \$ à 27,50 \$

Autres spectacles

Daniel Lemire
14 - 15 mai, Opéra
20:00 23,50 \$ à 28,50 \$

Billets :
Guichets du CNA
Points de vente TicketMaster
Par téléphone

TICKETMASTER

755-1111

Les spectacles du club sandwich

Sur les marchés de hire hare que sont la rue Aubry, à Hull, et la rue Sparks ou la place du marché, à Ottawa, la culture et le spectacle, en descendant sur la voie publique, revêtent les habits neufs de l'été et de l'électisme.



**LÉON
GWOD**

collaboration
spéciale

La culture, celle de la pomme et de l'esprit, fait florès; le spectacle, lui, est permanent et tonitruant. La foule sort par vagues successives des bureaux, les épaules et les genoux se découvrent et, dans ce foisonnement rehaussé par le soleil, l'été s'installe. Et, avec lui, le tapage, les odeurs, la musique...

Le bruit diffus, rythmé et envahissant qui prend ses quartiers estivaux est l'un des plaisirs de la saison que je déguste avec particulièrement de joie.

Cette clameur indéfinissable, ce tintamarre, voire cette gentille chienlit que produisent des milliers de personnes et de choses avides de soleil, colore d'une teinte singulière l'ambiance en ville pendant l'été et donne vie au spectacle qui se déroule devant des badauds flegmatiques.

Mais il faut, bien sûr, savoir calme garder et séparer le bon bruit de l'ivresse ambiante. Il est facile de faire abstraction de la sono qui s'échappe en hurlant de la jeep d'un m'as-tu-vu que la providence nous oblige toujours à subir à un feu rouge. Mais il est plus malaisé d'éviter le spectacle organisé dont la raison d'être ne semble se résumer qu'à l'empoisonnement par le décibel. Les guitares électriques et les orchestres avec chanteurs et cuivres, en plein midi, sont à mon avis une véritable calamité.

Mais c'est une calamité fort supportable, car enfin, reconnaissons-le, nous n'avons pas été invités et l'entrée nous coûte ce qu'on veut. Une fois sur place toutefois, la faculté de choisir nous est retirée.

Sinon, bien sûr, on commencerait par éliminer l'orchestre de petits Sud-Américains qui s'est installé en ville depuis deux étés. L'intérêt qu'il a suscité au début, l'attrait de l'exotisme aidant sans doute, s'est bel et bien estompé.

Je ne supporte plus les mêmes rengaines, les mêmes airs et, sans aller jusqu'à dire que la visite a trop duré, je n'en pense pas moins et reconnais que nos hôtes ne chantent pas bien et que ce n'est pas la grâce qui étouffe leur pas de danse.

Steve Grooves, dont le nom



Jean-Marie Séguin joue les classiques sinon avec maestria, du moins avec application.

est tout un programme à lui seul, entre en scène tous les jours sous mon bureau, angle Sparks et Bank. Avec son bitos de dragueur sur le retour, il fait un peu désordre parmi les artistes de l'été en ce sens qu'il est le seul, que je sache, qui essaie de rallumer la flamme du rock'n'roll.

Ce qu'il n'a pas en talent et en originalité, il le compense par un bagout extraordinaire et une dégaine qui inspirent, à qui a grandi avec le rock, une grande sympathie. J'aime surtout son côté dépuceleur de nourrices lorsque, de sa voix râpeuse, l'oeil mouillé, il reprend quelque vieil air des années 1950.

J'essaie toujours de prendre quelques minutes de ma pause du midi pour écouter un saxophoniste solitaire ou un guitariste. Pour une raison que j'ignore, les saxophonistes ne courent pas les rues, mais j'ai eu le bonheur d'écouter quelques guitaristes qui ne sont pas manchots du tout.

Il y a eu, pendant quelques étés, Nicholas Mah. Maintenant parti, il semble avoir été remplacé par Jean-Marie Séguin qui, croyez-moi, n'a rien de l'amuseur public que tendent à être beaucoup de nos artistes d'été.

Il tient entre ses mains une guitare espagnole et il joue les classiques sinon avec maestria, du moins avec application. Il s'installe toujours à l'écart, comme un peu gêné d'être là, comme s'il ne voulait ni déranger ni être remarqué.

Heureusement, on le remarque et on redécouvre le temps d'une bouchée les notes claires de la guitare classique. Ceux qui ont un jour écouté Andrés Segovia ou le Concerto d'Aranjuez savent que ce simple instrument, manié par un virtuose, peut être sublime. Je demande presque toujours à écouter la même chose: le caprice 24 de Paganini, du Mozart, le fantasia et le prélude de J.S. Bach. Si j'ai plus de temps, je m'écrase et je me laisse aller.

Télévision Les émissions culturelles: un tour d'horizon

De quelle façon la télévision satisfait-elle notre soif de culture? Au tournant des saisons, chaque diffuseur jette les dés en présentant une programmation, résultat d'un remue-méninge collectif qui sert à concocter de nouvelles formules pour présenter les artistes, les musiques et les spectacles.



**SUZETTE
PARADIS**

collaboration
spéciale

Radio-Canada n'épargne rien cette année. Pendant que son plus proche rival, TVA, mord la poussière dans les cotes d'écoute, la Société d'État rapplique sadiquement avec son message: *L'enfer, c'est nous autres...* quotidiennement pour une deuxième année, avec la petite Julie (Snyder).

C'est leur gros morceau, à 19 h, à partir du 31 mai. Des chroniqueurs comme Manuel Foglia (*La Course autour du Monde*), Dany Laferrière et François Marshall seront de la partie. Foglia y sera aussi comme réalisateur.

Mais plus encore, à Radio-

Canada, on fête cet été. Les shows des *Francofolies 91*, jamais encore diffusés, seront présentés les jeudis soirs à 20 h, tandis qu'au fil de l'été, *Les Beaux Dimanches* nous offriront *Les 9 symphonies de Beethoven*, enregistrées au Festival International de Lanaudière, sous la direction de Stanislaw Skrowaczewski, avec l'Orchestre métropolitain et présentées par Edgar Fruitier.

Le dimanche 27 juin, *5 voix 5 pianos*, un spectacle réalisé à Ottawa sur la grande scène du Festival franco-ontarien, nous en promet des vertes et des pas mûres avec des têtes d'affiche comme Dan Bigras, Pierre Flynn, Daniel Lavoie, Claude Léveillé et Sylvie T. Gagné. Sans compter que nous aurons droit aux «best of» du Festival de jazz de Montréal 1993, aux Grands moments de la chanson française, avec Juliette Greco, et au Festival international de Québec, avec Charles Trenet.

Mais, d'ici là, Radio-Canada termine sa saison en invitant tous les collaborateurs à avoir jamais participé à la *Bande des six*, le 5 juin. *Les Démons du midi* nous feront aussi leurs adieux.

L'automne se dessine déjà avec une nouvelle émission, *Les temps modernes*, animée par Françoise Guénette et Isabelle Craig, cinq jours semaines, à 11 h. Suzanne Lévesque retourne à la Société d'État, dans une émission littéraire, et Marie Plourde, la recrue qui arrive de



Julie Snyder et Manuel Foglia seront unis cet été pour faire damner les téléspectateurs de Radio-Canada.

Musique Plus, nous fera voir de quoi elle est vraiment capable.

Quatre Saisons et TVA

À Télévision Quatre Saisons, c'est encore Sonia Benezra qui hérite du mandat culturel. En fait, il s'agit d'une formule de variété fourre-tout où les invités du milieu culturel défilent les uns après les autres pour vendre leur salade.

Dans la même veine, TQS avait brisé la glace en ses dé-

buts avec Chantal Joly pour *Jolie à croquer* et avec des découvertes comme Julie Snyder dans *Sortir* et Claire Caron dans *Première*. Cette année, l'humour étant «fashionable», Anthony Kavanagh prendra d'assaut la culture selon TQS. Une culture de rue, de rock et de cotes d'écoute qui, tout compte fait, tente de toucher le plus grand nombre de téléspectateurs.

À TVA, plus rien n'est facile.

Le diffuseur semble en panne d'idées ces jours-ci. Tandis que *Bon dimanche* avait fait des ravages à l'époque, aujourd'hui, la culture accouche plus difficilement. À l'aube de la saison estivale, on cherche encore. Des rumeurs veulent qu'il y ait une demi-heure par jour d'une émission à caractère culturel en fin d'après-midi, à partir du 28 juin, mais dont on n'a pas encore défini le contenu...

Radio-Québec

Enfin, Radio-Québec revient pour une sixième année avec *Beau et show*, de Norman Brathwaite. Trois femmes humoristes s'ajouteront à Gary Bray qui nous a fait l'histoire des ancêtres de M. Brathwaite, l'année dernière, et Michel Dufaux, qui revient avec des images d'Europe. Il s'est promené avec la photo de M. Brathwaite là-bas, leur a demandé s'ils le reconnaissaient.

Plaisir de lire se poursuit avec Danièle Bombardier et une nouvelle émission produite par Sovimage, *Service compris*, s'adressera aux jeunes.

Sur scène

Les Parfaits Salauds promettent quelques petites surprises dont l'interprétation de trois ou quatre nouvelles chansons.



En ouverture du Festival des tulipes Les Parfaits Salauds promettent l'enfer

Rémy Caset est plutôt du type «cool».

Pas aiché pour cinq cennes, le chanteur des Parfaits Salauds semble plus préoccupé par le temps qu'il fera le soir de leur passage à Ottawa, dans le cadre du Festival des tulipes, que par l'accueil que lui réservera le public de la région.



RENÉE LAURIN

LeDroit

Il faut dire que le groupe connaît un succès sans précédent depuis quelque temps. Car si les ventes d'album vont bon train, les critiques positives ne cessent de s'accumuler de spectacle en spectacle. *Sans faire de bruit*, sans faire énormément de tapage, se vend à un rythme beaucoup plus intéressant que l'album précédent qui n'avait pas réussi à franchir le cap des 15 000 albums vendus. «L'album porte bien son nom, se contente de dire Rémy Caset, rejoint un peu plus tôt cette semaine. C'est un album qu'on découvre à force de l'écouter. À ce jour, nous en avons vendus 20 000 copies.»

Côté spectacle, Rémy Caset est on ne peut plus optimiste: «Malgré la récession, on est privilégié, admet le soliste, auteur et compositeur du groupe. On a fait plusieurs spectacles en région depuis l'automne et ça marche pas mal bien».

Mieux qu'à Montréal, évidem-

ment, où on assiste, en ce moment, à une explosion de nouveaux artistes. «Les gens sont blasés à Montréal, dit-il. Ils en ont trop à voir et à entendre, alors ils deviennent plus critiques. En région, les gens sont plus accueillants et apprécient plus ce qu'on fait.»

«Chez-vous, par exemple, c'est l'fun parce qu'il y a toujours 'full' peuple lorsqu'on vient», dit-il tranquillement. À Québec, toutefois, la conquête a été un peu plus difficile, mais Rémy Caset et ses hommes n'ont pas démissionné pour autant. Récemment, ils ont fait un malheur lors de leur passage au bar d'Auteuil. «On a littéralement viré la place à l'envers», lance-t-il.

Une expérience qui vient confirmer la théorie de Rémy Caset qui affirme que la musique c'est comme la politique. «Pour gagner un comté, dit-il, il faut revenir souvent.» Alors ils reviennent, et ils reviennent encore les Parfaits Salauds. Toujours plus forts et plus confiants que jamais sur scène et devant le micro.

Pas plus tard qu'à l'automne dernier, ils étaient de passage chez nous, à la Maison de la culture de Gatineau, pour nous présenter la version améliorée des Salauds. «On avait gelé tout l'été, se souvient Caset, alors on a appris à réchauffer les salles.»

Qu'il fasse beau ou non, jeudi soir prochain, Rémy nous promet «l'enfer» avec un show qui ne ressemblera en rien à ce qui a été fait à l'automne. Avec le groupe Possession simple, en première partie, il

estime que le public de la région aura une bonne idée de la nouvelle tendance du rock québécois.

«De notre côté, dit-il, on a appris à se laisser aller un peu plus sur scène. À force de faire régulièrement des grosses scènes, le groupe s'est amélioré à 150%», assure-t-il.

Il nous promet d'ailleurs quelques petites surprises dont l'interprétation de trois ou quatre nouvelles chansons qui devraient faire partie de leur prochain album.

Programmation du festival

Le spectacle des Parfaits Salauds sera présenté dans le cadre du spectacle d'ouverture du Festival des tulipes, jeudi soir, à 20 h, à la grande scène du parc Major. Ils seront précédés, à 19 h 30, du groupe rock québécois Possession Simple.

Le Parrain du rock'n'roll canadien Kim Mitchell occupera la grande scène vendredi soir, à compter de 21 h. Il sera précédé de Tongues and Bones, un groupe de musiciens alliant le soul au rock.

Le 22 mai, on pourra entendre le groupe Ottawa Rock, à compter de 18 h, avec Furnace Face, Mystic Zealots, Fun for Malakai, Skatterbrains et Black Boot Trio.

Kanda Bongo Man et Lorraine Klaasen occuperont la grande scène à leur tour, le dimanche 23 mai, à compter de 19 h. Enfin, Bruce Cockburn clôturera les activités du festival le lundi 24 mai, à 16 h, avec son spectacle *Unplugged*. Il sera suivi de Gregory Hoskins, Toasted Westerns et du Al Miller Band.



Kanda Bongo Man occupera la grande scène le dimanche 23 mai à 19 h.



Bruce Cockburn clôturera les activités du festival, le lundi 24 mai, à 16 h.

Cinéma

Les nuits fauves, de Cyril Collard Un portrait de la génération sida

Aurolé de quatre Césars (dont celui du meilleur film), adulé par la jeunesse française et marqué par le décès, en mars dernier, de Cyril Collard, *Les nuits fauves* est un film-

phénomène qui crée l'événement de maintes façons.

Oeuvre déroutante réalisée et scénarisée par Collard (qui y incarne aussi Jean, le principal protagoniste) *Les nuits fauves* est un portrait troublant d'une génération aux prises avec l'ambiguïté sexuelle et l'urgence de vivre à l'ère du sida.

Collard a porté à l'écran son propre roman de nature autobiographique. Il nous convie à l'univers de Jean, un jeune opérateur de clips publicitaires. Jeune homme séropositif «qui aime aussi les garçons», Jean vit une relation trouble avec Laura (Romane Bohringer), une actrice débutante pour qui amour signifie exclusivité et possession.

Celle-ci ne prise guère le fait que Jean entretienne une liaison avec Samy (Carlos Lopez), un Espagnol, voyou par désœuvrement, qui n'assume pas sa sexualité. Et elle cherche par



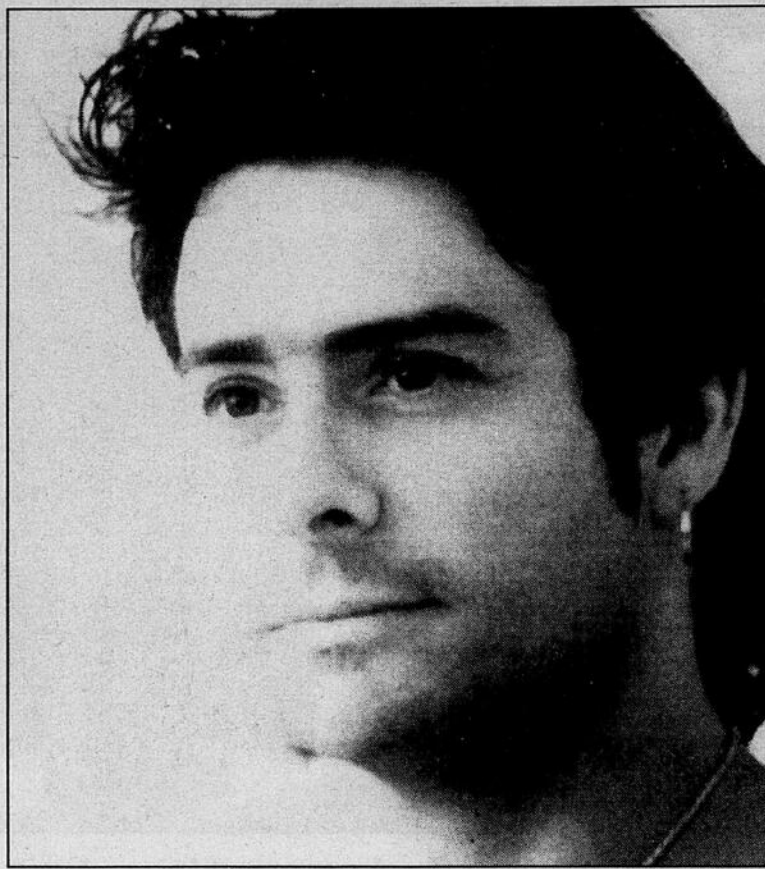
RONALD CARRIÈRE
collaboration spéciale

tous les moyens à le posséder. Submergé par Laura et obsédé par la mort, Jean prend la fuite et cherche à vivre à toute vitesse afin d'oublier «cette menace qui me guette». Mais sa maladie l'amènera vers une plus grande prise de conscience de son être.

Avec beaucoup de sincérité, Cyril Collard partage avec le cinéophile sa démarche personnelle, ses *Nuits fauves* marquées du sentiment de crise, d'émotions à fleur de peau, de désarroi. Sa mort récente du sida constitue une perte pour le cinéma français puisque Collard faisait preuve, avec son film, de talent et de promesse.

Pialat

On retrouve chez lui un ton qui rappelle le Maurice Pialat de ses premiers films (*Loulou, À nos amours*). Ancien assistant de Pialat, Collard a préservé les qualités de son maître — la mise en scène très mobile, le sentiment de cinéma vérité, la grande franchise. Mais il en a aussi gardé les aspects plus agaçants tels le ton gueulard, l'hystérie des personnages, les



PHRESSE CANADIENNE

Dans ses *Nuits fauves*, Cyril Collard trace un portrait troublant et véridique du mal d'aimer et de l'arrogance de la jeunesse qui se croit éternelle en cette période du sida.

dialogues crus, les scènes sabbatiques. Comme Pialat, Collard était le cinéaste du non-compromis mais aussi d'un certain

excès. Malgré son côté quelque peu racoleur, *Les nuits fauves* réussit quand même à émouvoir ne

serait-ce que pour la présence de ses deux principaux interprètes. Cyril Collard nous impressionne par sa franchise, par son habileté de se mettre à nu devant la caméra. De son côté, Romane Bohringer est une véritable force de la nature, une interprète d'une grande vivacité et d'un naturel désarmant. Elle rappelle Charlotte Gainsbourg par sa fraîcheur, mais elle s'avère une actrice d'une plus grande gravité.

À la fin des *Nuits fauves*, Jean se retrouve seul face à lui-même, au bout de son périple. Il déclare en voix off : «Je suis vivant, le monde n'est pas seulement une chose posée là, extérieure à moi-même — j'y participe. Il m'est offert».

C'est à ce moment-là que l'on saisit l'ampleur véritable du cheminement libérateur de Cyril Collard. Cette profondeur aurait dû être plus présente à travers le film, mais il n'en demeure pas moins que *Les nuits fauves* trace un portrait troublant et véridique du mal d'aimer et de l'arrogance de la jeunesse qui se croit éternelle en cette période du sida.

Les nuits fauves, un film de Cyril Collard mettant en vedette Collard, Romane Bohringer et Carlos Lopez. À l'affiche du cinéma Vendôme, du 14 au 20 mai. ★★

Johanne Prigent parle de ce qu'elle connaît

Les Amoureuses: l'histoire de coeurs inquiets

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le film *Les Amoureuses*, écrit et réalisé par la Québécoise Johanne Prigent, et projeté au Vendôme à compter du 21 mai, parle de ce qu'elle sait. Ces coeurs inquiets, prêts à tout essayer et si vite lassés, ce sont ceux qu'elle a côtoyés.

Ils ont des traits communs avec les personnages du *Déclin de l'empire américain*, quelques années plus tard, installés en ville et vivant les aventures amoureuses des gens de leur génération — celle des baby-boomers qu'il est devenu courant d'observer à la loupe.

Mais cette allusion au long-métrage de Denys Arcand l'étonne. «J'ai fait un film sur le désir des femmes, qui est beaucoup plus doux, s'exprime moins brutalement. C'est un désir qui passe par les mots...»

«Ce milieu social et culturel, c'est le mien. J'ai été costumière comme Louise Portal dans mon film, je connais des tas de profs d'université qui ont l'âge de David (incarné par Kenneth Welsh) et sont confrontés au démon du midi qui arrive de plus en plus tard.

«Je voulais qu'ils aient des métiers proches du corps et des mains, comme Nino (Tony Nardi), le maçon, et Marianne (Léa Marie Cantin), l'acupunctrice.

Johanne Prigent a l'âge de ses personnages. La jeune qua-



PHRESSE CANADIENNE

Selon Johanne Prigent, les personnes de sa génération, habituées à consommer rapidement et à jeter, rêvent encore du modèle de leurs parents: fidélité, stabilité et amour.

rantaine. Au cégep, elle rêvait d'être comédienne. Lors de ses études en communications à l'UQUAM, elle découvre par la vidéo le langage des images. Mais elle décide ensuite de devenir costumière. «J'étais très macramé. Je faisais de la couture, tout ça. Au bout de six ans, j'en avais assez...» Elle fut par la suite script, puis assistante à la caméra. «Je connais le métier, je ne perds pas le nord sur un plateau.»

Elle a réalisé deux longs métrages avant *Les Amoureuses*: un documentaire (*La peau et les os*) et un téléfilm (*Blanche est la nuit*).

Dans ces trois films, un même regard sur l'inquiétude des êtres, leur quête d'amour, leur peur de décevoir, le sentiment de ne pas être désirable, de ne pas correspondre à un certain idéal. Des choses qui prennent naissance dans l'enfance, et durent toute la vie.

L'émotion avant tout

«Je m'intéresse aux mécanismes qui entrent en jeu dans les rapports entre les êtres, mais c'est l'émotion qui m'intéresse, pas les questions abstraites. Dans *Les Amoureuses*, j'ai vraiment voulu raconter une histoire, celle d'une amitié entre deux femmes. Les femmes ont acquis un extraordinaire pouvoir de parler entre elles que n'ont pas les hommes», estime Johanne Prigent.

Mais c'est aussi le portrait d'une génération qui se cherche, déchirée entre deux modèles de société bien différents. «Notre génération a un besoin effréné de changement. Ce sont des gens à qui tout était permis, habitués à consommer rapidement et à jeter.

Et pourtant, ils rêvent encore, sans l'avouer, du modèle de nos parents: fidélité, stabilité, amour toujours. Ils sont déchirés entre les deux. On se cherche beaucoup et, en même temps, on a parcouru un chemin extraordinaire, on est des gens très honnêtes, très sincères qui ne veulent pas s'installer dans une illusion et éprouvent un profond besoin d'aimer.»

La cinéaste estime que l'on vit dans un période de transition où les gens sont appelés à vivre des moments intenses avec diverses personnes. La fidélité des générations précédentes n'est par redevenu un idéal.

«Émotivément, les gens de ma génération ont de la difficulté à s'engager à longue échéance. Passé l'étape de la découverte, de l'engouement, on supporte mal l'habitude, le quotidien. C'est une génération qui abandonne facilement. C'est aussi une génération qui a très peur de la mort. On nous a laissé croire que nous serions éternellement jeunes», affirme-t-elle.

Théâtre



Robert Gravel et Jacques L'Heureux sont comme deux gamins coquins et turbulents, lorsque forcés de faire la promotion de leur bébé, Durocher le milliardaire.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Durocher arrive au Centre national des arts

Les milliardaires enfin compris

Robert Gravel voulait faire une pièce «baveuse», effrontée, extravagante. Il a donc écrit *Durocher le milliardaire* pour le Nouveau Théâtre Expérimental.



**ANDRÉE
POULIN**
collaboration
spéciale

«Dès le début, même durant les répétitions, on était sûr que les gens criaient chou et partiraient à pleine pelle», affirme Jacques L'Heureux, qui tient le rôle du milliardaire dans la pièce.

Or ce qui se voulait baveux s'est avéré très séduisant. Présentée à l'Espace Libre de Montréal, en 1991, la pièce a été chaudement applaudie par les critiques. Le public est accouru, la troupe a été invitée en France et Robert Lepage, alors directeur artistique du théâtre français du Centre national des Arts, a proposé à Gravel d'intégrer *Durocher* dans la programmation 1993 du CNA.

Pas de courbettes

Comme la pièce débute à Ottawa ce jeudi, Robert Gravel, qui en plus d'être l'auteur, signe la mise en scène et tient un rôle dans la pièce, est venu en Outaouais pour mousser son produit.

Ce genre de promotion, le

fondateur du Nouveau Théâtre Expérimental refuse habituellement de s'y livrer, car il n'aime pas «téter» ou se perdre en courbettes pour vendre sa création. S'il a consenti à le faire pour les représentations à Ottawa, c'est par sentiment de loyauté au CNA, qui coproduit cette reprise de *Durocher le milliardaire*.

Comme support moral, Robert Gravel s'est fait accompagner à Ottawa par Jacques L'Heureux, le comédien si connu des enfants pour son personnage de Passe-Montagne, dans *Passe-Partout*.

En entrevue, ils sont comme deux gamins coquins et turbulents. Blagues et taquineries fusent sans cesse. Ces joyeux drilles semblent s'être dit: puisqu'on nous impose le pensum de la promotion, aussi bien le transformer en partie de rires. En expliquant la pièce, ils rigolent à qui mieux mieux, comme si c'était la première fois qu'ils racontaient ces gags.

Le sale argent

Dans *Durocher*, Robert Gravel retourne sens dessus dessous le cliché du milliardaire malheureux. Bien que riche comme Crésus, son héros est un homme comblé. Heureux en affaires, en amour et en famille. En plus, ce *Durocher* est parfait. Gentil, cultivé et même pas ostentatoire, il a tout pour susciter la jalousie.

Mais le propos devient encore plus impertinent lorsque Durocher affirme être heureux justement parce qu'il est riche. Que voilà une moralité douteuse dans notre société pas complètement détachée de la vision de l'argent (vieux fonds de morale judéo-chrétienne) comme quelque chose de sale.

Pour créer la tension dramatique, l'auteur oppose au milliardaire trois cinéastes, des intellectuels gauchisants qui, bien sûr, s'opposent aux idées de Durocher.

Invités dans le château du riche afin d'y présenter leur projet de film, les trois cinéastes s'y rendent dans l'espoir de se doter d'un mécène. Ils seront déchirés entre leur désir de séduire sans être flagorneurs, entre l'envie de ne pas contredire le milliardaire et de démolir ses idées.

Coup de poing sur la table

À la fois comédie de mœurs et satire sociale sur l'argent, l'amour et le théâtre, *Durocher* ne porte cependant pas de jugement, car Robert Gravel laisse aux spectateurs le soin de se faire leur propre idée.

«C'est pas un coup de poing sur la table, ni une revendication, car c'est fait avec humour», déclare l'auteur.

«À Montréal, de vrais milliardaires venaient voir le show et disaient: Pour une fois, on va

nous comprendre», souligne Jacques L'Heureux.

Comédien (on le voit chaque soir dans la télésérie *Marilyn*, où il campe un politicien véreux) et auteur, Robert Gravel est aussi metteur en scène. Pour *Durocher*, il a conçu une mise en scène désinvolte et très réaliste. Ainsi, les comédiens boivent de la vraie bière ou du vrai scotch sur scène et finissent même la pièce un peu enivrés. «De la fausse bière, ça fait théâtre et on ne voulait pas ça», ironise Jacques L'Heureux.

«Notre façon de jouer est hyper-naturaliste, sans projeter la voix. Les spectateurs se penchent dans leurs sièges pour mieux entendre», ajoute-t-il.

«C'est une pièce baveuse car ça bouscule les gens dans la convention théâtrale», convient Robert Gravel.

Plaisir de l'impro

Le père de la Ligue nationale d'improvisation (LNI) n'a pu résister à l'envie d'intégrer dans le texte des plages d'improvisation, où les comédiens laissent libre cours à leur fantaisie.

«Ce n'est pas une improvisation «free for all», à la façon de la LNI. Le public ne s'en rend pas compte parce que ça coule bien», explique Jacques L'Heureux.

«Mais lorsqu'un de nous fait un bon gag pendant l'impro, on le garde», précise Robert Gravel.

Et les deux acteurs d'éclater de rire au souvenir de certaines improvisations ratées ou réussies. En fait, une complicité si forte s'est développée entre les comédiens, dès les premières répétitions pour *Durocher* il y a deux ans, que Robert Gravel a décidé d'écrire une suite, pour le plaisir de jouer encore avec la même «gang». Après *Durocher* est donc venue *L'Homme qui n'avait plus d'amis*, suivie de *Il n'y a plus rien*.

Présentée récemment en banlieue de Paris, cette trilogie intitulée *La Tragédie de l'homme* a été très bien accueillie par les cousins français. Il n'y a pas là de quoi devenir milliardaire, mais ce succès en France donne un petit velours à la troupe du Nouveau Théâtre Expérimental, procure un de ces bonheurs sur lequel l'opulent *Durocher* ne pourrait pas coller un signe de piastre.



Durocher le milliardaire. Production du Nouveau Théâtre Expérimental reprise en collaboration avec le Centre national des arts. Texte et mise en scène: Robert Gravel. Distribution: Violette Chauveau, Robert Gravel, Luc Proulx, Jacques L'Heureux, Alexis Martin, Robert J.A. Paquette, Luc Senay et Guylaine Tremblay. À l'affiche, au Théâtre, du 20 au 29 mai, à 19 h 30. Une matinée seulement, le 29 mai, à 14 h. Les prix varient entre 15 \$ et 25 \$. Soirée pour les célibataires, le 28 mai: billets 30 \$

Jazz

Le 14e Festival de jazz de Montréal

La fête des souffleurs de notes bleues

Presse
Canadienne

MONTREAL Le saxophone étant l'emblème de la quatorzième édition du Festival international de jazz de Montréal (FIJM), Alain Simard et André Ménard, les organisateurs et fondateurs de cette kermesse musicale, ont dévoilé, hier, une programmation faisant écho aux diverses tendances qui activent la famille des souffleurs de la note bleue.

De fait, l'amateur aura le choix entre Scott Hamilton, Stanley Turrentine, Grover Washington Jr, Steve Coleman, Barney Wilen, le Dirty Dozen Brass Band, Gato Barbieri, Gerry Mulligan, le chœur de saxophonistes fondé par Odean Pope et, surtout, l'immense Johnny Griffin.

De tous les artistes ayant milité ardemment pour la diffusion du bebop depuis plus de 30 ans, Johnny Griffin se distingue par la ténacité avec laquelle il tient en laisse la ligne hard-bop qu'il a adoptée alors qu'il était jeune adolescent dans le Chicago des années 1940. En attendant sa prestation du 8 juillet, le sceptique aura tout loisir d'écouter *Dance of Passion* parue récemment sur étiquette Antilles.

Au cours de la conférence de presse, le grand manitou de la programmation de ce festival, André Ménard, a souligné qu'il souhaitait d'autant plus la présence de Griffin qu'il est le compositeur d'un des plus beaux thèmes du jazz. Le titre? *The Cat*. Et alors? Le chat sera le symbole de cette édition. En fait, c'est la première fois dans l'histoire de ce festival que «nous avons décidé qu'il y aurait un symbole.»

Des gros matous plein de tendresse qui vont se présenter sur l'une des cinq scènes inté-



rieures, il faut souligner, Griffin mis à part, la venue de l'étonnant Odean Pope Saxophone Choir. Dans le cadre de la série *Jazz dans la nuit* qui, cette année, élira domicile à la salle du Gesù, ce saxo ténor qu'apprécie particulièrement Max Roach, sera accompagné par huit saxophones.

Pianissimo

Des autres saxos invités, on retiendra les noms de l'avant-gardiste Steve Coleman et du paradoxal Scott Hamilton, de Stanley Turrentine, de Barney Wilen et de Gerry Mulligan.

Après les saxos, l'amateur aura intérêt à porter une attention soutenue à la programmation, très éclectique, qu'André Ménard et ses collaborateurs ont élaborée pour la série *Pianissimo* qui se tiendra également au Gesù.

Qu'on y songe: Abdullah Ibrahim, alias Dollar Brand, le cubain Gonzalo Rubalcaba, le su-blime, c'est le cas de le dire, Ray Bryant, le polyvalent Mulgrew Miller, le calme Enrico Pieranuzzi, l'étrange Henry Butler, le chaleureux Chucho Valdez et la moderne Geri Allen se produiront en solitaires.



ARCHIVES, LeDroit
Ginette Reno et Oliver Jones s'associeront pour le spectacle de clôture du 14e Festival international de jazz de Montréal.

Question piano, on aura droit également à la présence de Randy Weston, mais dans le cadre d'un trio.

Nouveauté cette année, quelques-uns des meilleurs représentants montréalais du jazz et des musiques qui lui sont affiliées se produiront dans le cadre d'une série qui logera à la Salle multimédia du Musée d'art contemporain. Les pianistes Pierre St-Jak, Jean Beaudet et Denis Hébert, les guitaristes Tim Brady et André Duchesne et le saxophoniste Jean Derome seront donc les porte-parole du jazz qui se fait de ce côté-ci de la frontière.

C'est au Spectrum que la série dite des rythmes logera cette année. Les noms? J.J. Cale en solo, Los Lobos, Kid Creole and The Coconuts, African Jazz Pio-

neers, Cheb Khaleb, Arthur H., Tom Zé, un chanteur brésilien, Petru Guelfucci, un chanteur corse, et John Mayall, un «blue-seux» britannico-américain.

Tout ce beau monde mis à part, les artistes suivants seront de la fête: Lyle Mays, Mike Stern, Allan Holdsworth, Betty Carter, Dee Dee Bridgewater, Alain Caron, Ellis Marsalis et Marcus Roberts en duo, Sonny Greenwich avec Peter Leitch, Bobby McFerrin, et... le magnifique Quartet West de Charlie Haden.

Pour la soirée de clôture, André Ménard et Alain Simard ont convaincu Ginette Reno et Oliver Jones de s'associer pour un spectacle qui sera précédé par le dévoilement de l'identité de la formation ayant remporté le concours de jazz.

Du jazz de 19 pays au Festival de Toronto



ARCHIVES, LeDroit
Michel Cusson

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO La 7e édition du Festival de Jazz de Toronto, qui se déroule du 25 juin au 4 juillet, offre un peu de tout aux amateurs: jazz traditionnel, avant-garde, latino, calypso, World beat, cajun et jazz-pop.

Quoique plus modeste et d'un calibre inférieur à celui de Montréal, dont la réputation est internationale, le Festival de Toronto accueillera plusieurs artistes qui ont prévu se donner en spectacle à Montréal.

Ainsi, Abdhullah Ibrahim, Keith Jarrett, Grover Washington, Randy Weston, Gary Peacock, Jack DeJohnette et Gonzalo Rubalcaba visiteront Toronto après ou avant d'avoir passé par Montréal.

Toronto a quand-même réussi à obtenir quelques exclusivités: le célèbre Dr John, Sonny Rollins, Micheal Franks et George Shearing.

Des musiciens de jazz québé-

cois seront aussi présents sur des scènes torontoises: mentionnons Karen Young, Lorraine Desmarais, Rancee Lee, Jean Derome, René Lussier (dans *les Granules*) et Michel Cusson.

Subventionné par la compagnie Du Maurier et d'autres commanditaires privés et publics, le Festival présente tous les jours des spectacles gratuits.

Le directeur artistique, Jim Galloway, calcule que le tiers des spectacles sont gratuits.

De plus, le festival offre des brunches, du cinéma et des ateliers portant sur le jazz.

**Le «Jazzboat»
cajun**

Un yacht contenant 600 places offre également des croisières avec des groupes de jazz.

Incidemment, la première croisière est organisée en collaboration avec la Semaine francophone de Toronto, qui a lieu du 18 au 25 juin, et met en vedette un groupe cajun de La-



Lorraine Desmarais

fayette, Roddie Romero & The Rocking Cajuns.

Contrairement à Montréal, où le festival se concentre sur quelques scènes, le Festival de Toronto se déroule dans plus de 30 bars et restaurants différents du centre-ville de Toronto, en plus d'offrir les performances des grandes vedettes au Roy Thomson Hall, au Winter Garden Theatre et au théâtre Molson, de même que plusieurs performances sur scènes extérieures.

La coordination avec les bars est la clé du festival à Toronto, explique M. Galloway.

«Toronto est le seul endroit au Canada où on peut entendre du bon jazz à longueur d'année. À Montréal, le jazz est roi pendant dix jours, mais ici il est présent tout le temps.

La vocation de ce festival est de s'assurer que cela en sera toujours ainsi.

Au total, 19 pays seront représentés à ce festival.

Musée

Exposition sur l'art populaire germano-canadien

Un brin de fantaisie au musée

Renée Laurin
LeDroit

Pour la première fois, on pourra toucher et manipuler les artefacts d'une exposition au Musée canadien des civilisations (MCC).

L'exposition, *Un brin de fantaisie - L'art populaire germano-canadien*, présentée au MCC, à compter du 15 mai, permettra non seulement d'apprécier la diversité et la richesse des oeuvres d'art populaire issues de l'une des plus anciennes communautés culturelles du Canada, mais aussi d'expérimenter les différentes techniques artisanales qui ont mené à leur création.

En plus d'admirer les quelque 250 objets de la collection d'art populaire germano-canadien du musée, les visiteurs pourront s'attarder à la section interactive, aménagée de façon à ce que les gens puissent apprécier, avec leurs mains, la forme et la texture des objets.

«C'est la première fois que nous tentons une expérience semblable au musée, souligne le coordonnateur des programmes d'interprétation, Jean-Marc Blais. À certains moments, il y aura des animateurs sur place afin de guider les gens dans l'apprentissage d'une technique artisanale. En leur absence, ils pourront toujours manipuler les objets mis à leur disposition et s'amuser à faire de la calligraphie.»

Jeu
questionnaire

Une armoire, contenant les vêtements traditionnels de deux grandes cultures germano-canadiennes, les Mennonites et les Huttérites, permettra, à l'aide d'un jeu questionnaire, de mieux comprendre l'histoire de ces deux communautés culturelles.

«La plupart des objets rassemblés ici sont issus de ces deux communautés», précise M. Blais. Deux communautés qui, par le biais de leur travail, continuent encore aujourd'hui à exprimer l'amour de la tradition et la solidarité envers les leurs.»

On retrouve, entre autres, des meubles, des effets personnels, des vêtements et des peintures créés par des artisans du XVIIe au XXe siècle. «Ce qu'il y a de particulier dans ces objets tirés du quotidien, c'est la façon dont ils ont tous été décorés et embellis à l'aide de motifs et d'images transmises de génération en génération», explique M. Blais.

Le coeur, la tulipe, l'étoile, les arbres de vie et le distlefinck (représentant deux colombes qui se font face), sont parmi les motifs qui reviennent le plus souvent.

Tout cela pour faire plus jolis et pour répondre, du même coup, à une croyance qui veut qu'en embellissant les objets du quotidien, on contrebalance les difficultés de la vie.

«L'art populaire représenté ici n'est pas nécessairement ce-

lui des Allemands d'origine, précise M. Blais. Il représente plutôt les traditions véhiculées par des gens qui partagent une même culture et une même langue, soit la culture germanique. Ces gens-là sont venus, entre autres, d'Ukraine, de Russie et de la Suisse.»

L'exposition, qui ouvre officiellement ses portes en fin de semaine, sera ponctuée d'activités culturelles jusqu'à sa clôture en décembre. Pour souligner l'ouverture officielle de l'exposition, ce dimanche, les visiteurs pourront goûter à la nourriture traditionnelle et aux bières allemandes tout en écoutant la musique du groupe allemand The Angstones. La jour-



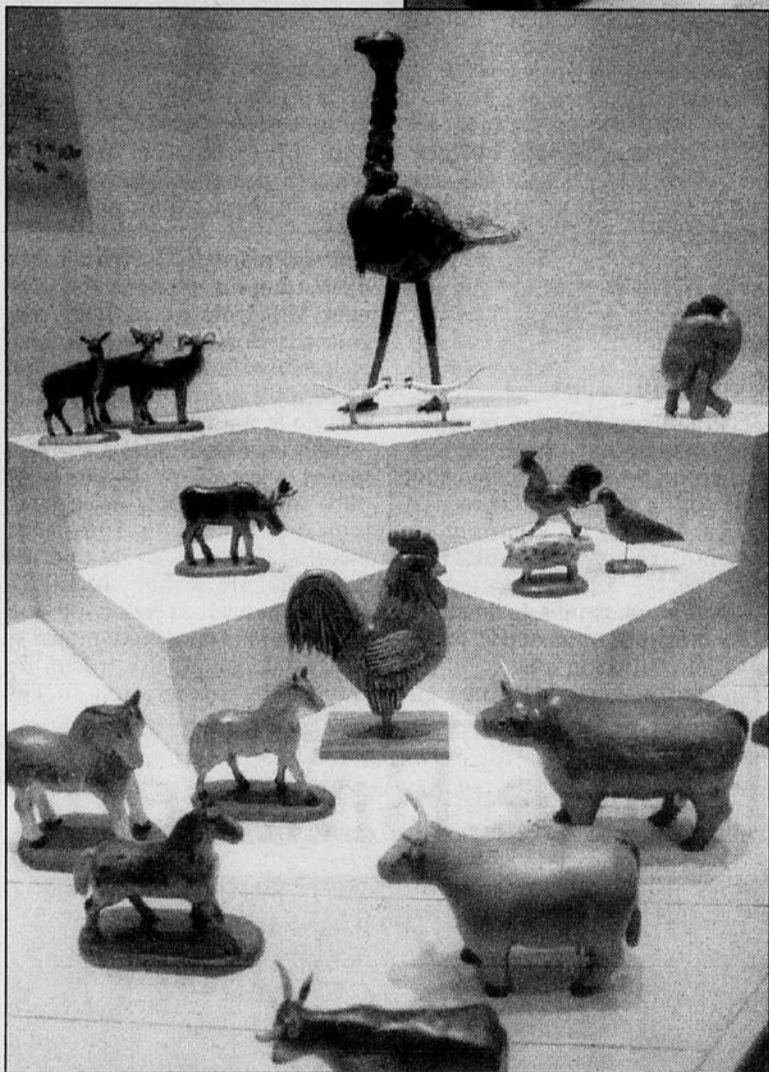
RENÉE BINET, LeDroit

Les meubles ont toujours constitué une façon privilégiée d'exprimer les traditions des peuples.

née se terminera par un spectacle de musique et de danses traditionnelles allemandes.

Le dimanche 13 juin, le musée accueillera le chef d'orchestre Dieter Kiesevalter. Sous

sa direction, des musiciens de la scène régionale interpréteront des airs de J.S. Bach, G.P. Teleman, J.J. Quantz, F.J. Haydn et bien d'autres compositeurs.



RENÉE BINET, LeDroit

Les artefacts de la culture germano-canadienne, exposés au Musée canadien des civilisations, témoignent du mode de vie du XVIIe au XXe siècle des communautés mennonites et huttérites.

À votre service

Programme d'art dans
les espaces publics
Achats directs

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton fera l'acquisition d'oeuvres d'art récentes d'artistes professionnels de la région dans le cadre du Programme d'art dans les espaces publics.

Si vous souhaitez participer au processus de sélection, veuillez communiquer avec le bureau des arts de la MROC, au 560-1239 pour obtenir les documents de manifestation d'intérêt ou vous présenter à l'adresse suivante :

Grefre régional
Édifice historique
Angle des rues Elgin et Lisgar, 1er étage, Ottawa
entre 8 h 30 et 16 h 30.

La date limite de présentation des demandes est le vendredi 4 juin 1993.



Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE

LA CRISE DE
L'ABSTRACTION
AU CANADA Les années 1950

Jack Bush (1929-1971) Coup de main Jack Bush. Coup de main Jack Bush. 1957 Jack Bush Heritage Collection Toronto. Jack Bush Estate. Successeur Jack Bush 1992

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA
À l'affiche jusqu'au 24 mai 1993

Dernière occasion d'admirer plus de 150 oeuvres tirées de collections privées et publiques, qui rendent compte d'une décennie marquante dans l'histoire de l'art canadienne.

Une causerie aura lieu le jeudi 20 mai à 13 h 30 dans les salles de l'exposition.

Musée des beaux-arts
du Canada National Gallery
of Canada

330, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N1 (613) 990-1965

Canada

Disques

Avec Déprogrammés

La consécration pour Villeray

VILLERAY
Déprogrammés
 ●●●●
 Avant-garde

Il y a des fichus de bons groupes au Québec, les Pingouins, les Salauds et les Colocs.

Il faut maintenant ajouter Villeray à ce trio pour le moins intéressant.



MARC ANDRÉ JOANNISSE

LeDroit

Sorti en 1991, *Le jour et la nuit* laissait voir un «band» plein de promesses.

Deux ans plus tard, on peut parler de consécration. Villeray vient de passer à un rang supérieur.

Déprogrammés, quel titre évocateur et on ne peut plus juste.

Déprogrammés, plutôt déconnectés, car Éric Senécal et Stéphane Tremblay, paroliers et compositeurs de Villeray, ont fait fi des modes. On n'a plus l'impression d'entendre un Beau dommage, revue et corrigé. Et ça ne sent pas les Pingouins et les Salauds à plein nez.

Déprogrammés a un son. Et bien à lui.

Résolument rock comme itinéraire avec la chanson-titre comme point de départ et *Tour de contrôle* où ça brasse et pas à peu près.

Mais un voyage parsemé de

petits détours tout en douceur, genre *L'échelle*, *Aussi loin que nos rêves*, et nostalgique, *Dans les années soixante-dix*. Une belle mosaïque d'une époque longtemps révolue, «Les flowers, le power, les rockers. Tout l'univers était idéaliste. On cultivait des fleurs de lys».

Villeray a trouvé une façon originale et efficace d'assumer ses multiples facettes, il a laissé aller son fou.

«Si nos routes se ressemblent, une pièce instrumentale, dit tout. En passant, Rick Haworth, guitariste émérite, n'a rien fait sur ce disque.

NICOLAS PEYRAC
Tempête sur Ouessant
 ●●●●
 Musinfo

L'image ne nous quittera jamais, Nicolas Peyrac, guitare au cou, debout contre le mur d'une ruelle et chantant pour deux jeunes bambins.

Les chansons aussi ne nous ont jamais quittés, *Je pars*, *Et mon père*, *So Far Away From L.A.* et *Satanée question*.

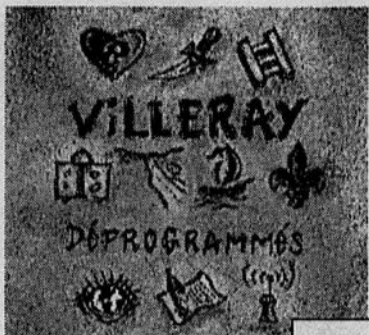
Nicolas Peyrac n'a pas la popularité d'un Francis Cabrel ou d'un Patrick Bruel, de ce côté-ci de l'Atlantique.

Dommage, en voilà un qui gagne à être connu.

Et *Tempête sur Ouessant*, son dernier effort, ne laissera personne sur son appétit.

Un disque qui a mis trois ans avant de naître. Trois longues années pour ce 12e album de Peyrac.

L'artiste nous donne vraiment l'impression d'être bien



dans sa musique. Dans ses textes. Libre comme l'air, il semble flotter l'ami Peyrac, toujours habité d'une plume sensible.

À fleur de peau et servie par un univers musical équilibré. Une musique qui sert bien la pureté des émotions et la chaleur des mots parfois les plus simples.

Ah oui, deux des chansons, *Tempête sur Ouessant* et *Revenir pourquoi faire*, ont été écrites à Montréal, au printemps 1991.

THE KINKS
Phobia
 ●
 Columbia

On pensait que c'en était fini des Kinks.

Erreur, les frères Davies sont bel et bien en vie, quelque part à Los Angeles et viennent de commettre un 36e album en carrière.

Phobia, un ramassis de chansons inégales, nous arrive après un silence de cinq ans.

C'est l'histoire des Kinks qui

se répète. Par moments, ça lève haut. En d'autres, le disque atteint la même altitude que le coup de départ d'un golfeur en herbe.

Phobia est le portrait-robot du leader du groupe, Ray Davies. Un drôle de pistolet, angouillé le lundi, réaliste le mardi et hurluberlu le lendemain, qui aimerait bien, un jour, régler le sort de la nature humaine.

Sur ce disque, il s'en prend même à son frère, Dave, complice musical depuis le premier jour des Kinks, en 1964. Pas beau, mais pas beau du tout. Ce n'est pas le genre de lettre qu'on aimerait recevoir de son frère via le retour du courrier.

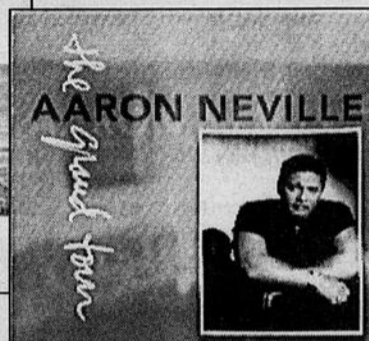
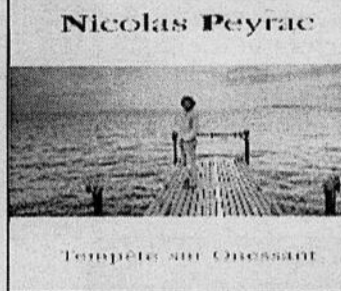
Musicalement, il y a trop de références aux grands succès

du groupe.

En quelque part, on a entendu *You Really Got Me* et *Lola* à au moins trois reprises.

Un disque long et pénible qui ne semble pas vouloir se terminer, 71 minutes en tout.

AARON NEVILLE
The Grand Tour
 ●●●●
 A&M



S'il ne l'a pas fait encore, Aaron Neville devrait jaser avec un agent de Lloyds of London.

Une voix comme celle-là, faut l'assu-

rer. On ne laisse pas ça sans protection.

Aaron Neville, c'est ce colosse à la voix angélique qui chante avec les Neville Brothers et les Hawketts depuis 1958.

Pas jeune, le monsieur, mais il a su maintenir une place enviable dans l'industrie.

À New Orleans, les Neville sont vénérés comme des dieux. En spectacle, ils sont dans une classe à part. Même chose en studio.

En solo, Aaron en profite et *The Grand Tour* est un des plus beaux disques de l'année.

Si vous aimez les ballades qui font oublier le tracass quotidien, ce disque vous ira comme un gant.

Renée Claude chante Brassens sur DC

Presse Canadienne

MONTREAL Quelques semaines avant la mort de Georges Brassens, Renée Claude créait un spectacle dans lequel elle interprétait des oeuvres de l'auteur-compositeur français. Onze ans plus tard, des chansons de ce récital intitulé *J'ai rendez-vous avec vous* figureront sur un nouveau disque compact.

Renée Claude, qui a présenté ce spectacle plus d'une centaine de fois au Québec et en France, ne s'y attendait plus. «Jamais, dit-elle, en dix ans, on ne m'a fait cette proposition. Curieusement, en l'espace de deux mois, deux différentes compagnies de disques en ont manifesté l'envie.»

«C'est l'avantage de ne pas être à la mode, ce genre de choses ne devient jamais démodé. Je ne m'attends pas à être numéro un au Top 50, je réalise très bien l'impact que cet album peut avoir. Mais ce répertoire n'a pas d'âge.»

Dans la discographie de Renée Claude, ce 17e album devient son premier DC. Son dernier disque, réalisé il y a cinq ans, n'était disponible qu'en cassette et sur vinyle. Deux 45

tours en avaient été tirés, mais sont passés à peu près inaperçus.

Cette production n'a cependant pas redonné à sa carrière le nouveau souffle qu'elle espérait. On a laissé aller. Car l'industrie est souvent trop occupée à créer de jeunes vedettes. «On nous regarde comme si on était du passé. On prend des chances sur de jeunes poulains et on nous voue un certain respect. Ça s'arrête là.»

De la même façon, le métier d'interprète n'est plus ce qu'il était. Aujourd'hui, il est presque honteux de ne pas signer ses textes. «Est-ce qu'on demande à un acteur d'écrire ses pièces de théâtre? souligne-t-elle. L'interprétation est un métier comme un autre qui mérite d'être valorisé. Certains auteurs ont trouvé plusieurs fois de nouvelles dimensions à leurs chansons en les faisant chanter par des interprètes.»

Les jeunes et la chanson à textes

Renée Claude est très consciente que le spectacle *J'ai rendez-vous avec vous* s'adresse à un public bien particulier. Mais la chanson française gagne de



Renée Claude reprend sur disque le récital de chansons de Georges Brassens qu'elle avait donné sur scène.

plus en plus d'adeptes dans la jeune génération. Ce nouvel intérêt la rassure. «Je n'aurais pas voulu que ce spectacle s'éteigne de sa belle mort. Je suis ravie qu'on en fasse un disque.»

Avec un budget modeste, Renée Claude a refait en studio 17 des 22 chansons du récital. Les chansons humoristiques ont été enlevées et la musique a été soignée.

Au moment même où sort ce premier disque compact, Renée

Claude monte un nouveau spectacle consacré à un auteur-compositeur français dont elle garde le nom secret pour l'instant. «Je ne voudrais pas qu'on confonde tout. Pour le moment, je me consacre à la promotion de ce disque et, en septembre, j'annoncerai ce nouveau spectacle.»

Soutenue par une nouvelle compagnie de disques, elle sait d'ores et déjà qu'elle n'aura pas à attendre dix ans avant que ce

répertoire soit enregistré.

Elle regrette par moment que les disques réalisés au début de sa carrière soient maintenant introuvables, alors que les oeuvres de tous les auteurs et compositeurs d'ici ont été compilées. «Je crois que j'ai occupé une place qui mériterait qu'on s'en souvienne. Je le prends avec humour, mais ça va faire. Tout ce que j'ai fait chez Barclay, les chansons de Stéphane Venne, de Luc Plamondon, il ne reste plus rien.»

Renée Claude a bon espoir que *J'ai rendez-vous avec vous* circule bien. Les jeunes, fait-elle remarquer, écoutent de plus en plus la musique d'ici et il y a plein de choses dans la poésie de Brassens qui parlent aux jeunes. Chez lui, il y a la révolte, la contestation.

On note d'ailleurs de plus en plus un retour vers la chanson à textes. Richard Desjardins, qui travaillait dans l'ombre depuis des années, trouve un public qui goûte sa poésie. Renée Claude croit que le «moment psychologique» est enfin arrivé de donner une alternative. «Les gens sont las de n'entendre que du son, dit-elle. Ils veulent entendre des chansons.»

Livres Gabriel Garcia Marquez toujours aussi ensorceleur Douze contes vagabonds fabuleux

Andrée Poulin
collaboration spéciale

C'est vrai qu'il a gagné le Nobel de la littérature. C'est vrai qu'il a écrit des chefs-d'oeuvre aux titres enchanteurs: *Cent ans de solitude*, *L'automne du patriarche*, *L'amour au temps du choléra*... C'est vrai qu'il a dit de son plus récent bouquin que c'était «le livre de contes qui se rapproche le plus de celui que j'ai toujours voulu écrire.»

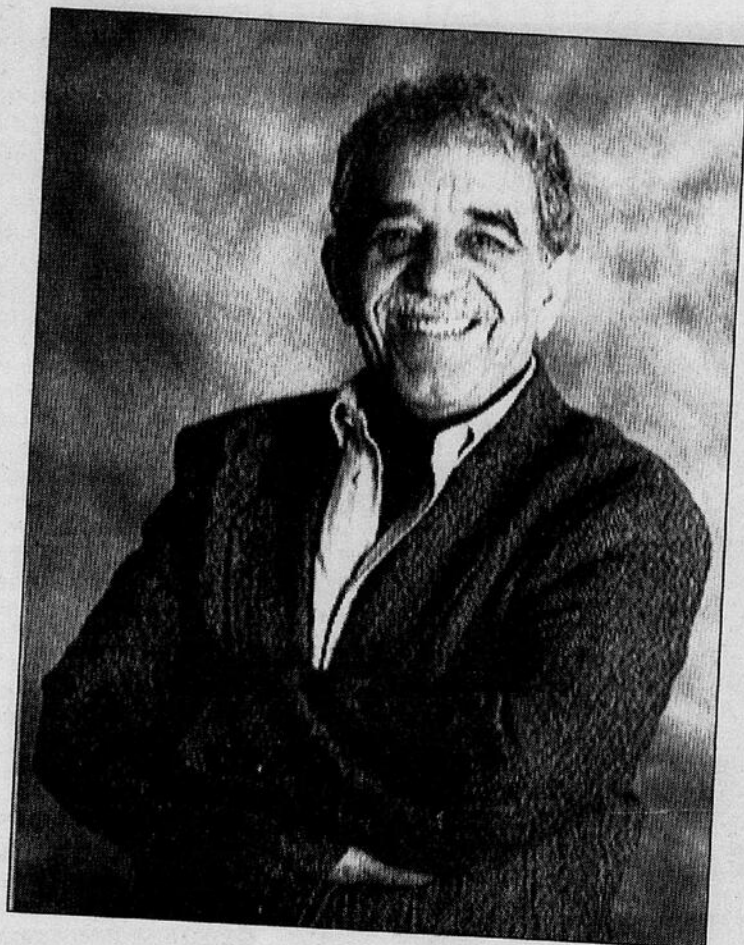
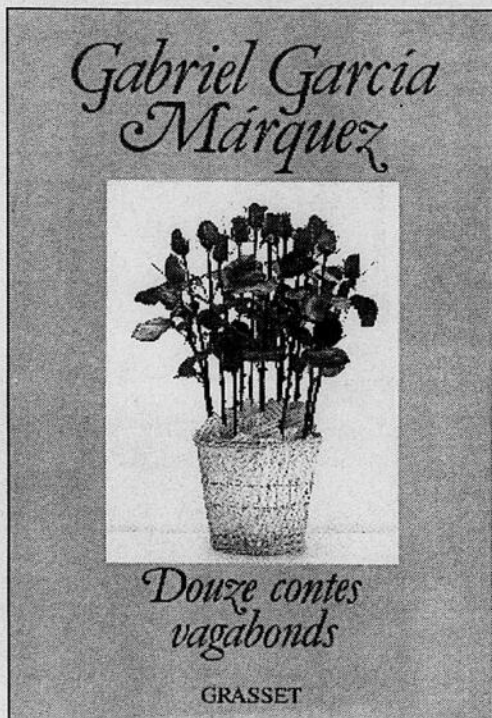
Tout ça est vrai et ne serait-ce que pour ces raisons, il ne faut pas rater les *Douze contes vagabonds* de Gabriel Garcia Marquez. Mais au-delà de la notoriété du nom, dépassé le prestige du peloton de tête des best-sellers, il faut lire cet écrivain colombien pour savourer son style exquis et succomber à l'ensorcellement de ses contes.

Onze ans à trimballer un cercueil

Il y a l'histoire de ce président déchu, pauvre, loin de son île des Caraïbes et complètement esseulé dans la ville de Genève, où il est venu se faire opérer pour une grave maladie. Un chauffeur d'ambulance et compatriote prend sous son aile le vieux président. Pour savoir s'il est véritablement un bon Samaritain ou un rusé profiteur, il faut lire *Bon voyage monsieur le Président*.

Il y a l'histoire de ce père de famille qui trimballé depuis onze ans le cercueil de sa petite fille morte mais parfaitement préservée. Depuis onze ans que ce petit villageois des Andes colombiennes frappe à toutes les portes du Vatican pour essayer de faire canoniser son enfant. Pour savoir si le cadavre est devenu squelette ou si le père s'est lassé de l'indifférence des prélats de Rome, il faut lire *La Sainte*.

Il y a l'histoire de cette vieille putain digne, qui montre à son chien comment pleurer et qui écrit avec son bâton de rouge sur les tombes anonymes des anarchistes espagnols. Pour comprendre son rêve prémonitoire et assister au virage dramatique de son destin lorsqu'elle monte dans une limousine bleue lors d'une tempête de pluie, il faut lire *Maria dos Prazeres*.



mins, Toto et Joël qui ont cru leur père dur comme fer lorsqu'il leur a expliqué que la lumière était comme l'eau et qu'il suffisait d'ouvrir le robinet pour qu'elle sorte. À chaque absence des parents, les enfants brisent une ampoule allumée et font de la plongée sous-marine dans la lumière «dorée et fraîche comme de l'eau», qui coule au salon.

Pour découvrir ce qui arrive aux deux frères lorsqu'ils inondent l'appartement de lumière, il faut se plonger dans *La lumière est comme l'eau*.

Vous ai-je mis l'eau à la bouche? Allez les lire, ces histoires fantasmagoriques. Elles combleront votre soif de fabuleux.



Douze contes vagabonds. Gabriel Garcia Marquez. Traduit de l'espagnol par Annie Morvan. Grasset. 284 pages. 24,95 \$.

Le doigt qui saigne

Il y a l'histoire de ces nouveaux mariés, si beaux, si follement amoureux. Lancés dans un féérique voyage de noce à bord d'une Bentley décapotable, ils ne se doutent guère que le malheur les guette au tournant. Car de Madrid à Paris, le doigt de la jeune mariée ne cesse de saigner. Pour suivre avec moult palpitations les mésaventures du mari, prisonnier dans un Paris inaccessible alors que sa femme hospitalisée se vide de son sang, il faut lire *La trace de ton sang dans la neige*.

Il y a l'histoire de deux ga-

tures du mari, prisonnier dans un Paris inaccessible alors que sa femme hospitalisée se vide de son sang, il faut lire *La trace de ton sang dans la neige*.

LeDroit Qui est l'Écrivain, l'Écrivaine? Vermillon

Les Éditions du Vermillon, en collaboration avec le journal *LeDroit*, vous invitent tous les jours, du 1er au 15 mai inclus, à identifier l'auteur/e du texte publié. Vous pourrez gagner un des cinq bons d'achat de 100 dollars, qui seront tirés parmi les gagnants, à valoir en livres des Éditions du Vermillon. L'extrait provient d'un livre publié par les Éditions du Vermillon.

Texte N° 13

*Il paralyse les ventres assoiffés
Mais il n'assouvit que le rêve
parce que le rêve
c'est toute sa vérité*

Indice :
Est aussi l'auteur de l'émission télévisée *Aventure*.

Faites parvenir votre réponse aux Éditions du Vermillon, «Qui est l'écrivain/e?», 305, rue Saint-Patrick, Ottawa (Ontario), K1N 5K4. Le nom des cinq gagnants sera publié dans le journal *LeDroit*.

Bonne chance!

Ma réponse est : _____ Texte N° 13
 Mes nom et adresse : _____
 Téléphone : _____

ANGLAIS LANGUE SECONDE

Cours intensif

Le collège Algonquin vous offre la possibilité d'apprendre ou de perfectionner vos connaissances en anglais langue seconde en vous inscrivant à un cours intensif crédité de six semaines qui débutera le 25 mai 1993. Ce cours vous permettra d'étudier tous les aspects de la communication orale et écrite. Minimum 18 étudiants. L'étudiant doit avoir 19 ans. Les cours sont offerts à tous les niveaux (débutant, intermédiaire et avancé).

DATES: du 25 mai au 2 juillet 1993
 HEURES: du lundi au vendredi, de 9h00 à 15h00
 FRAIS: 153.40 \$ (150 heures)

INSCRIPTION ET TEST DE CLASSEMENT
 le lundi 17 mai 1993
 à 9h00 ou à 13h00
 ou sur rendez-vous
 campus Heron Park, 1644 rue Bank, Ottawa

- L'aide financière peut être disponible.
- Les frais de scolarité pour étudiants étrangers s'appliqueront.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS VEUILLEZ
 TELEPHONER AU 727-4723 poste 6113 ou 6118.



ALGONQUIN

Louis Lavigneur chef
et directeur artistique

Orchestre de chambre de Hull

Saison
1993-1994

Au Théâtre du Musée canadien des civilisations et, à Noël, à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, Hull.



Un
dimanche
de notre
siècle

Concert des Cent-Associés
 Invités :
 Robvert Latreille et Patrick Roux,
 guitares
 21 novembre - 20 h
 POSTE-MAIL



Un
Noël
baroque

Oratorio de Noël
 de J. S. Bach
 Chœur PRO MUSICA
 19 décembre - 15 h



Hydro-Québec



Un
dimanche
classique

Invité :
 Pawel Szymczyk-Marjanovic,
 violoncelle
 20 février - 20 h

Bell

INDECK



Un
dimanche
romantique

Invité :
 Noël Samyn, saxophone
 1^{er} mai - 20 h
 Renseignements et prix de groupe

595-0265

Gouvernement du Québec
 Ministère de la Culture
 SRC
 RADIO ET TÉLÉVISION
 Ontario / Outaouais

Ville de Hull
 CIME
 94.9 FM
 LeDroit

Gatineau

Livres

Le monde du bout du monde, de Luis Sepulveda Un chef-d'oeuvre de la littérature de la mer

Andrée Poulin,
collaboration
spéciale

Les aficionados de *Moby Dick*, ou encore du *Vieil homme*

et la mer trouveront une prise de choix dans *Le monde du bout du monde*.

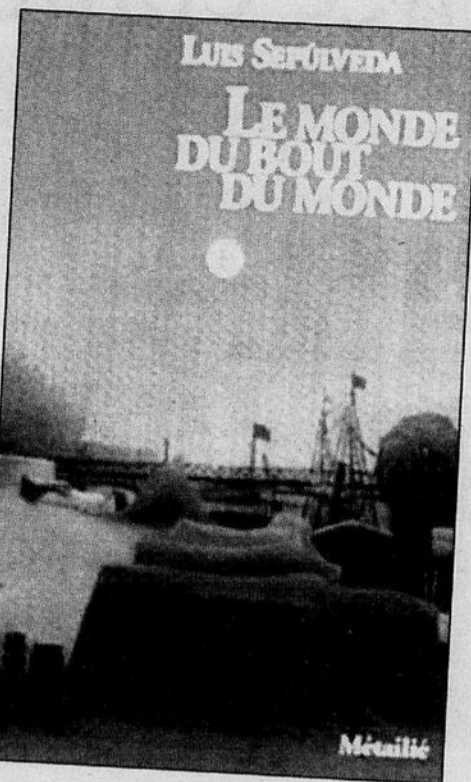
Si Luis Sepulveda n'a pas le souffle d'épopée de Melville, ni le réalisme discret de Hemingway, son histoire d'océan, de grands vents, de duels hâlants entre l'homme et la nature, vient cependant se hisser tout à côté de ces chefs-d'oeuvre de la littérature de la mer.

Romancier chilien maintenant installé à Hambourg, Sepulveda publiait l'an dernier un livre délicieux *Le vieux qui lisait des romans d'amour*, vite devenu succès d'estime et de librairie.

D'un tout autre genre, *Le monde du bout du monde* est à la fois grand reportage, récit d'aventure, recueil de légendes et manifeste en faveur de l'environnement. Tout aussi prenant que le roman précédent, on y retrouve la touche Sepulveda: ce style fantasque, ce flirt guilleret avec la poésie et le merveilleux.

Risquer sa peau

Le capitaine d'un bateau-usine japonais, un de ces monstres flottants qui assassinent les



océans, tente de se livrer illégalement à la chasse commerciale à la baleine. Mais il trouve en travers de son chemin des militants de Greenpeace qui n'ont pas froid aux yeux et qui sont

prêts à risquer leur peau pour voir des «mers libres où toutes les espèces puissent vivre et se multiplier en paix et en harmonie avec les nécessités des hommes.»

Les écolos de Greenpeace trouveront un appui précieux en la personne de Jorge Nilssen, un spécimen de la «marine romanesque», fils d'un aventurier danois et d'une Indienne Ona, dernière survivante d'une race de géants. Personnage quasi mythique, cet ermite «vengeur des mers» est déterminé à tout, même mourir, pour sauver les baleines.

Le narrateur est un journaliste chilien exilé en Europe qui, dans sa jeunesse, était un passionné de Melville et de pêche. Pour couvrir les crimes du prédateur industriel japonais, le journaliste retournera au pays natal où il revivra des souvenirs doux-amers.

Instruire et charmer

Militant sans être accablant, pédagogue sans faire prof, Luis Sepulveda réussit à instruire aussi bien qu'à charmer. Les renseignements sur les baleines bleues, les «seuls animaux capables de pitié» sont si bien dosés, si bien enrobés de poésie, qu'on mord illico à l'hameçon et que nos sympathies vont aux écolos plutôt qu'aux Japonais mercenaires.

Comme dans *Le vieux qui lisait des romans d'amour*, Sepulveda émaille son récit de légendes. Qu'elle est belle, celle du chasseur de phoques congelé en pleine course et condamné à être un navigateur fantôme.

Côté descriptions, l'auteur n'a pas été chiche et on a droit à des morceaux lyriques sur les paysages grandioses de la Patagonie, de la Terre de Feu et de ce coin du globe où les océans Pacifique et Atlantique se rejoignent.

Quant à la finale, spectaculaire et surnaturelle, elle donne tout bonnement envie d'embarquer sur le premier navire voguant en direction de ce monde au bout du monde.

Le monde du bout du monde. Luis Sepulveda. Métailié. 131 pages. 19,95 \$.

Célibataire? Amateur de théâtre?

Le Centre national des Arts présente
Connexion Solo

DUROCHER LE MILLIARDAIRE de Robert Gravel

Production du Nouveau Théâtre Experimental (Montréal)
reprise en collaboration avec le CNA

Avec entre autres:
Jacques L'Heureux et Robert Gravel

Le vendredi 28 mai

Cette soirée comprend :

- une causerie à 18 h 45 avant le spectacle
- sièges privilégiés
- réception après le spectacle : desserts, café, thé et bar payant
- tirage de billets pour des représentations au CNA

Votre billet :

30 \$ (plus TPS)

En personne, aux Guichets du CNA
ou par télécopieur au (613) 995-4343

Pour de plus amples renseignements,
composez le (613) 996-5051, poste 302

Centre national des Arts National Arts Centre

L'Orchestre du CNA Abonnez-vous dès maintenant !

De la Série Select à la Série Pops, on se doit
de célébrer la 25^e saison de l'Orchestre du CNA.

Trevor Pinnock, directeur artistique et chef principal



Michala Petri



Franz-Paul Decker



Michael Schade

Des concerts exaltants!

Téléphonez dès
aujourd'hui pour
recevoir votre
brochure gratuite
594-9400



GAGNEZ

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT
ET COUREZ LA CHANCE DE
REMPORTER UN DE CES PRIX

Premier prix

Un Week-end pour deux à New York, gracieuseté de l'Agence de voyages American Express, USAir et Hilton.

Deuxième prix

Un lecteur de disques CDC935 doté d'un carrousel à cinq disques avec télécommande et train numérique, gracieuseté de Philips.

Troisième prix

Un des cinquante exemplaires de Welcome To All The Pleasures, coffret spécial de trois disques compacts mettant en vedette Trevor Pinnock et le English Concert, gracieuseté de Archiv Produktion.

ARCHIV PRODUCTION

PHILIPS

AMERICAN EXPRESS

USAir

Travel Service

Travel Service



Centre national des Arts National Arts Centre

CNA AU LOUP!

DE LOUIS-DOMINIQUE LAVIGNE ET DANIEL CASTONGUAY



**UN SPECTACLE REMPLI D'ÉMOTIONS
ET DE SUSPENSE !**

Le vendredi 21 mai à 19 h 30
au Musée canadien des civilisations Billets : 5 \$ et 7 \$

Centre national des Arts National Arts Centre

755-1111

3 050
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
27335628

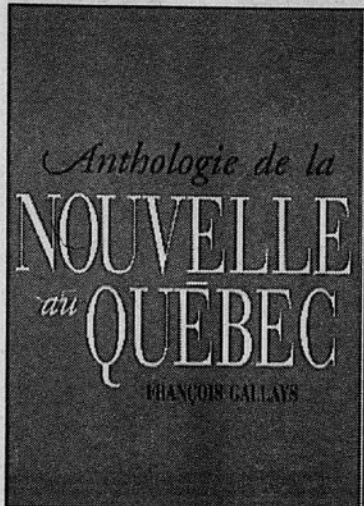
Simon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multipoints

Livres Une anthologie de la nouvelle au Québec

Marie-Paule Villeneuve
LeDroit

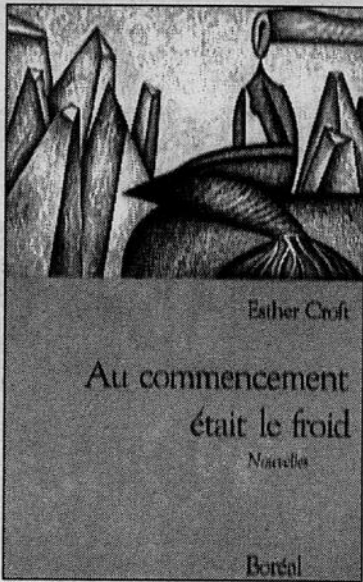
Les grands romanciers passent souvent par la nouvelle, une forme qui se devrait très différente du roman, pour traiter de certains thèmes qui ne correspondent pas aux critères du roman. D'autres se concentrent sur cette formule qui leur sied mieux que le roman lui-même. Comme l'explique le professeur François Gallays, de l'Université d'Ottawa, qui vient de publier *Anthologie de la Nouvelle au Québec*, la nouvelle est autre chose qu'un roman bref sur lequel un auteur aurait séché avant d'aboutir. Tout en voulant tenir compte des époques et des styles propres à chaque écrivain, M. Gallays a sélectionné 30 auteurs de nouvelles et les regrouvés. On y retrouve donc avec bonheur des auteurs connus comme Gabrielle Roy, Michel Tremblay, Anne Dandurand et Anne Hébert et d'autres moins connus qu'on découvre avec plaisir. La nouvelle *Le beau mariage* d'Anne Hébert est différente de ses œuvres plus abouties comme *L'enfant chargé de songes* ou *Les Fous de bassan* mais démontre son culte pour le tourment intérieur.



De même, un des *Contes pour buveur attardé* de Michel Tremblay, *Le Pendu*, est bien loin de *La grosse femme d'à côté est enceinte* mais est fort délicieux.

Cette anthologie nous permet également de situer les époques et les différents courants du Québec à partir de 1936 avec *Les Noces d'or* d'Albert Laberge, écrivain du terroir.

François Gallays, *Anthologie de la nouvelle au Québec*, Montréal, Fides, 1993, 427 pages.



Dans son style simple, à la fois dur et attendrissant, Esther Croft nous entraîne cette fois dans les dédales de la maternité.



MARIE-PAULE VILLENEUVE

LeDroit

Son nouveau recueil de nouvelles, *Au commencement était le froid* vient de sortir. Après *La mémoire à deux faces*, une série de nouvelles écrites à la suite de la mort de son père, Mme Croft, professeur de création littéraire et de théâtre à l'université Laval, avait impressionné par la justesse de son style, la façon de dire ce qui se sent dans une continuité logique.

Un très bon recueil qui se termine... froidement

Tout aussi intéressant, le thème de la maternité est traité de façon angoissante. L'auteur fait constamment référence à sa propre mère ou à son père, s'interrogeant sur le sens de l'instinct maternel, se questionnant sur les thèmes de la vie, l'amour, les autres, les absents.

Toutefois, le thème du froid s'insinue curieusement dans cette approche par ailleurs vivifiante. Le deux dernières nouvelles, *Passer l'hiver* et *La me-*

nace du givre, nous transportent bien au-delà du thème premier et, il faut bien le dire, donne l'impression que le recueil se termine en queue de poisson alors qu'il avait été si bien amorcé.

Peut-être est-ce là le danger de mêler deux thèmes si étroitement.

L'un s'essoufle au détriment de l'autre.

Qu'advient-il de l'enfant porté pendant neuf mois? Le langage est-il trop hermétique pour qu'on le sache ou l'auteur a-t-elle jugé inutile de conclure sur le sujet?

Ce qu'il faut toutefois souligner de cette auteur, c'est l'art de la nouvelle qu'elle possède. Chaque titre de ce recueil est complet en soi, les mots d'une précision marquée, reflétant les émotions qui prennent aux tripes à la lecture du texte.

Mais la chronologie si bien amorcée se perd dans le détour et laisse le lecteur sur son appétit.

Mais le corps de la mère n'est pas dupe. Il sait bien qu'un étranger continue de l'envahir et de le dévorer. Mais il ne s'oppose plus. La vue du sang entre ses jambes l'a laissé à ce point horrifié qu'il s'est mis à avoir peur non plus de l'enfant à naître mais de lui-même, de ses propres instincts destructeurs.

Esther Croft, *Au commencement était le froid*, Boréal, 1993, Montréal, 106 pages, 15,95 \$.

du Maurier Ltée

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTREAL

en collaboration avec **Labatt #1 Bleue**

BILLETS

Les billets sont en vente dès maintenant au Spectrum de Montréal, 318, rue Ste-Catherine ouest, métro Place des Arts (inf. 861-5851), et aux comptoirs Admission (+ frais de service). Commandes téléphoniques avec carte de crédit au (514) 790-1245, 1 800 361-4595 (+ frais de service). Les billets pour les spectacles présentés à la salle Wilfrid-Pelletier et au théâtre Maisonneuve sont aussi disponibles aux guichets de la Place des Arts.

RENSEIGNEMENTS

INFO-JAZZ
CANTEL
514-871-1881

BILLETS EN VENTE DÈS AUJOURD'HUI

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES:
AVEC CARTES DE CRÉDIT 1-800-361-4595 (+ FRAIS DE SERVICE).
POUR INFORMATION:
LA LIGNE INFO-JAZZ CANTEL (514) 871-1881 (FRAIS D'APPELS ACCEPTÉS)



TOUS LES SPECTACLES EN SALLE	JEUDI 1 ^{er} JUILLET	VENDREDI 2 JUILLET	SAMEDI 3 JUILLET	DIMANCHE 4 JUILLET	LUNDI 5 JUILLET	MERCREDI 7 JUILLET	JEUDI 8 JUILLET	VENDREDI 9 JUILLET	SAMEDI 10 JUILLET
18h00	CBC Stereo présente LES GRAMMS CONCERTS en collaboration avec CITE 107.3 FM et MIX 16 Théâtre Maisonneuve	SHIRLEY HORN TRIO	CHARLIE HADEN QUARTET WEST avec Ernie Watts, Allan Broadbent et Lorraine Marable	HERBIE MANN REUNION BAND with Les McCann, David "Fathead" Newman, Chuck Rainey, etc.	Concert double DEE DEE BRIDGEWATER et ses musiciens/ JOHN PIZZARELLI AND ORCHESTRA	Une soirée avec l'extraordinaire chanteuse de jazz BETTY CARTER	Concert double Les clubs de jazz téat GATO BARBIERI et ses musiciens/ JOHNNY GRIFFIN et ses musiciens	Grand piano dialogue ELLIS MARSALIS / MARCUS ROBERTS	En première HOLLY COLE TRIO with special guests and the Montreal Jazz Festival String Orchestra
18h00	CBC Stereo présente JAZZ Spectrum de Montréal	Le nouveau roi de l'alto KENNY GARRETT et son groupe	Le retour du légendaire STANLEY TURRENTINE	Un nouveau groupe acoustique LYLE MAYS QUARTET	Standards and others... MIKE STERN TRIO	ALLAN HOLDSWORTH GROUP	ALAIN CARON LE BAND	EDDIE PALMIERI LATIN JAZZ ORCHESTRA	En première à Montréal SCOTT HAMILTON QUARTET
20h00	CBC-FM 100.7 présente PIANISSIMO Salle du Gesù	D'Afrique du Sud ABDULLAH IBRAHIM SOLO	De Cuba GONZALO RUBALCABA SOLO	De Philadelphie RAY BRYANT SOLO	De Mississippi MULGREW MILLER SOLO	De Brooklyn GERI ALLEN SOLO	D'Italie ENRICO PIERANUNZI SOLO	De New Orleans HENRY BUTLER SOLO	De Cuba CHUCHO VALDES SOLO
20h00	LE CABARET DU FESTIVAL en collaboration avec MIX 16 (Club Soda, 5740, avenue du Parc)	Le cabaret du Festival au Club Soda avec LITTLE JIMMY SCOTT ET BLOSSOM DEARIE, du 2 au 10 juillet							
20h30	LES ÉVÉNEMENTS du Maurier Ltée en collaboration avec CMC 73 AM et LA PRESSE Salle Wilfrid-Pelletier	Spectacle d'ouverture HERBIE HANCOCK TRIO	Soirée New Orleans THE NEVILLE BROTHERS et leur invité très spécial ZACHARY RICHARD et ses musiciens	STANDARDS avec KEITH JARRETT, GARY PEACOCK et JACK DEJOHNETTE	Une soirée avec GROVER WASHINGTON, JR., ses musiciens et ses invités	Réunion à Montréal GEORGE SHEARING / MEL TORMÉ ET SON TRIO	En première mondiale BOBBY McFERRIN'S HARD CHORAL	Concert double/ Collaboration GERRY MULLIGAN QUARTET / DAVE BRUBECK QUARTET	Un rendez-vous spécial avec GINETTE RENO ET OLIVER JONES
21h00	JAZZ CONTEMPORAIN AU MUSÉE en collaboration avec CMC 101.5 FM Salle multimédia du Musée d'art contemporain	Une soirée intime avec J.J. CALE En première partie SONNY LANHRETH solo	De East L.A. LOS LOBOS	British Blues Special JOHN MAYALL & THE BLUESBREAKERS invité spécial MICK TAYLOR	PARTY PARTY! KID CREOLE and THE COCONUTS	D'Afrique du Sud AFRICAN JAZZ PIONEERS	Le # 1 du ré, d'Algérie CHEB KHALED	ARTHUR H. ET LE BACHIBOUZOUK BAND	La nuit brésilienne avec TOM ZE DORI CAYMMI
22h30	CBC-FM 100.7 présente JAZZ DANS LA NUIT Salle du Gesù	Jazz de France ALAIN BRUMET QUARTET en hommage à la musique de Serge Gainsbourg	STEVE COLEMAN'S FIVE ELEMENTS	MARC JOHNSON'S RIGHT BRAIN PATROL	Jazz de France BARNEY WILEN avec Alain Jean Marie (2 concerts: 20h et 22h30)	DIRTY DOZEN BRASS BAND PLAYS JELLY ROLL MORTON	"Blasé" RABIN ABOU-KHALIL et ses musiciens avec invités: Bob Stewart et Howard Levy	RANDY WESTON TRIO Concert double SONNY GREENWICH et ses musiciens / PETER LEITCH QUARTET	En première à Montréal ODEAN POPE SAXOPHONE CHOIR

CNA

BILLETS
vendus à partir
de 22 \$

L'Orchestre du CNA

Trevor Pinnock - Directeur artistique et chef principal

• Concerts à venir •

19-20 mai

Franz-Paul Decker au pupitre

José Feghali, piano

BEETHOVEN Concerto pour piano
no 1 en do majeur

M. Feghali a une réputation
enviable dans le monde
international de la musique.



José Feghali

Figurent également au programme :
Rossini, *Il Signor Bruschino* : ouverture
Tchaïkovski, *Suite no 1 en ré mineur*

UNE LUNE ENTRE DEUX MAISONS

de Suzanne Lebeau



Une production du Théâtre Le Carrousel (Montréal)
La noirceur, l'orage et la lune... il
suffit de peu de choses pour que
naisse une amitié.

En supplémentaire le dimanche 16 mai à 13 h 30 !
Atelier du CNA, 333 avenue King Edward

Billets : 6 \$ et 7,50 \$



SRC Télévision
Ontario/Outaouais



CARBONE 14

LE CAFE DES AVEUGLES

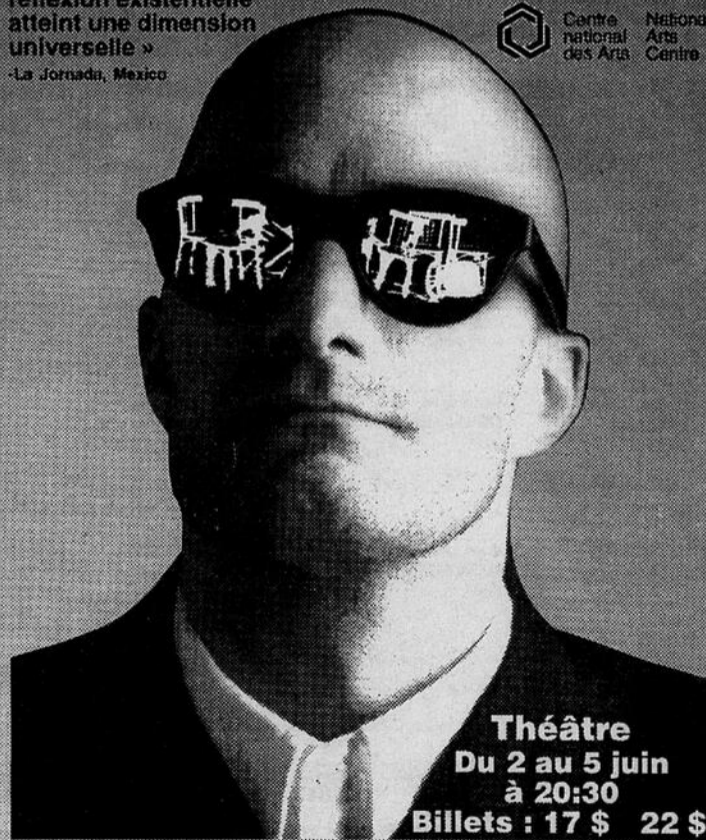
« Gilles Maheu a construit
un univers scénique doté
de la plus pure et de la plus
volcanique théâtralité où la
réflexion existentielle
atteint une dimension
universelle »

-La Jornada, Mexico

en coproduction avec
EXP 92

Centre National
des Arts

National Arts
Centre



Théâtre

Du 2 au 5 juin
à 20:30

Billets : 17 \$ 22 \$

en première mondiale
au Théâtre du CNA

La
Compagnie
Marie
Chouinard

Le sacré
du
printemps

Billets en vente LUNDI !

Billets : 17 \$ 22 \$

Le vendredi 18 juin à 20:30

Centre national des Arts



National Arts Centre

Billets :
Guichets du CNA
Points de vente TicketMaster
Par téléphone



755-1111

Jessie, une astuce de Stephen King

Michel Gauthier
LeDroit

Dans un chalet éloigné de tout, sur les bords du lac Kashwakamak, quelque part dans le Maine ou dans l'esprit du romancier Stephen King, Jessie est couchée sur le lit qui accueille les ébats amoureux du couple qu'elle forme avec son mari, Gerald Burlingame.

Jessie a les mains menottées aux montants du lit. Gerald, époux au caractère dominateur, aime bien baiser sa femme ainsi prisonnière. Il est convaincu que Jessie adore ça au point d'en tirer des orgasmes multiples.

Ainsi commence le dernier des romans de King, *Jessie* publié en français aux éditions Albin-Michel.

La bonne femme, enveloppée dans le conformisme, refole depuis son enfance le souvenir du jour où son père à éjaculé sur sa petite culotte pendant qu'il la pelotait. Aujourd'hui, elle en a assez des fantasmes de son mari bedonnant.

Comme il ne veut rien comprendre, des deux jambes elle lui assène un coup à l'abdomen et l'autre dans les bijoux de famille. L'avocat tombe à la renverse au pied du lit et meurt d'une crise cardiaque. Il laisse la pauvre Jessie seule, enchaînée au lit, avec personne autour pour la libérer.

La porte du chalet, mal refermée, claque contre le chambranle. Au loin, un chien jappe et un bûcheron manie sa tronçonneuse. Les bruits se rapprochent progressivement.

Le chien arrivera le premier. Affamé, il fera de Gerald son festin. Pour les détails, vous lirez King.

Le bûcheron n'arrivera jamais jusqu'au chalet. Une autre créature bien plus maléfique pénétrera cependant dans la petite prison de Jessie.

Stephen King est un maître de la plume et il le démontre de nouveau dans cet autre roman. Avec le maigre scénario d'une femme enchaînée à un lit, le mari mort sur le parquet, il a pondu une histoire qui s'étend sur 389 pages.

Bien des romanciers n'auraient pu en tirer qu'une courte nouvelle d'une quarantaine de pages bonne pour une anthologie du mystère.

L'astuce de King a été de s'inspirer du phénomène des personnalités multiples qui frappe certaines personnes ayant subi un traumatisme psychologique sévère. Ces malades cachent leurs souffrances et leurs souvenirs trop pénibles en empruntant inconsciemment d'autres personnalités.

Le romancier de l'épouvante a également tiré inspiration d'une histoire criminelle centrée sur les actes d'un malade mental nécrophage pour compléter les derniers chapitres de *Jessie*.



Jessie, Stephen King,
Albin-Michel, 389 pages,
1993, 27,95 \$ ***

Diversifiée, divertissante, généreuse et stimulante, la saison théâtrale 1993-1994 du CNA propose neuf productions dont six pièces s'inscrivant dans la programmation régulière soit au Théâtre et au Studio, et trois autres, plus avant-gardistes, présentées en parallèle à l'Atelier.

Coups de foudre garantis

Rien de moins qu'une première mondiale pour entamer la saison. Dès septembre, le Théâtre français du CNA et le Théâtre La Grosse Valise présentent, en coproduction, **LE BOSSU DE NOTRE-DAME**, une adaptation du chef-d'œuvre de Victor Hugo. Cette création fantastique, interprétée par des comédiens passés maîtres dans l'art du jeu masqué, saura dépayser le spectateur et le faire voyager au cœur même de l'univers passionné et démesuré dans lequel évolue Quasimodo, le célèbre sonneur de cloches de Notre-Dame.

En octobre, une version magistrale de la célèbre farce de Molière, **LES FOURBERIES DE SCAPIN**, prend la relève. Une production du Théâtre du Trident dont les inventions visuelle et gestuelle en font une somptueuse fête de l'illusion.

Novembre donne rendez-vous à l'intelligence, l'humour et l'émotion avec **LA TRAGÉDIE COMIQUE**, un *one man show* dans lequel le Belge Yves Hunstad incarne à la fois l'acteur et son personnage. Lors de la présentation du spectacle en Europe et à Québec, on n'a pas hésité à qualifier Hunstad de sublime.

Le mois de février fait place à la pièce **LES AMANTS TERRIBLES**, une production de la Compagnie Jean Duceppe mettant en vedette les comédiens Raymond Bouchard et Sophie Clément. Cette comédie de l'auteur britannique Noel Coward relate les retrouvailles inattendues d'Elyot et de son ex-femme, Amanda, alors que tous deux sont en voyage de noces avec leur nouveau conjoint respectif.

Le printemps promet avec la venue, en avril, de la production **CÉLIMÈNE ET LE CARDINAL**. Andrée Lachapelle et Albert Millaire interprètent ce texte en alexandrins de Jacques Rampal qui, audacieux, aura ainsi écrit une suite au Misanthrope de Molière. En mai, voilà qu'arrive la pièce de Marcel Dubé, **LES BEAUX DIMANCHES**, une production du Théâtre du Nouveau Monde, mise en scène par Lorraine Pintal, avec entre autres Marie Tifo et Gilbert Sicotte.

Au fait des goûts et des besoins du public, le Théâtre français du CNA aura élaboré, cette année, une nouvelle formule d'abonnement. Ainsi, les six productions de la programmation régulière se subdivisent en trois séries qui se distinguent par le nombre de pièces à l'affiche et par l'économie réalisée sur le prix des billets.

La série « Coup de foudre » réunit les six pièces. La série « Coup de cœur » propose cinq productions, le choix de la cinquième pièce se faisant, au goût de l'abonné, entre **LA TRAGÉDIE COMIQUE** et **CÉLIMÈNE ET LE CARDINAL** tandis que la série « Coup d'oeil » comprend uniquement les quatre autres pièces.

L'abonnement : des privilèges à coup sûr

D'abord, les abonnés à la série « Coup de foudre » deviennent admissibles au tirage d'un voyage pour deux à Paris; l'abonnement à la série « Coup d'oeil » et « Coup de cœur » donne droit au tirage d'un voyage de trois jours à Québec, transport (train/première classe) et hébergement compris; et les abonnés de la série « Les 400 Coups » sont admissibles au tirage de deux Dictionnaires encyclopédiques du Théâtre, Éditions Bordas.

De même, tous ceux et celles qui s'abonnent à l'une des séries avant le 1^{er} juillet 1993 seront admissibles au tirage de 20 certificats-cadeaux d'une valeur de 60 \$ chacun, échangeables au restaurant Le Café du CNA.

D'autres privilèges sont accordés aux abonnés. À coup sûr, vous avez priorité sur le choix du fauteuil que vous occuperez au Théâtre pour la saison. Vous recevez et vos billets et le calendrier mensuel des activités du CNA à domicile.

Le théâtre est fête ! Et la saison théâtrale 1993-1994 en est la célébration. Dans ce climat de joyeuse convivialité, Jean-Claude Marcus, maintenant à la tête du Théâtre français du CNA, invite le public à s'abonner aux soirs de premières où la fête se poursuivra en compagnie des artistes. Qu'on se le dise ! Qu'on s'y abonne ! Pour s'abonner ou pour recevoir la nouvelle brochure du Théâtre français du CNA, veuillez composer le (613) 594-9400.

Le Théâtre français du CNA

Une saison de choix !



À l'Atelier : pour faire les 400 coups

Pour les mordus de théâtre, ceux qui n'ont ni peur des mots, ni froid aux yeux, le Théâtre français invite le public à faire « Les 400 Coups ». Comme le suggère le thème, les trois productions de cette série présentent une dramaturgie avant-gardiste, originale voire même provocatrice.

Ainsi, sous le signe de la provocation, **CABARET NEIGES NOIRES**, une production du Théâtre il va sans dire, écrite et mise en scène par Dominic Champagne, propose, au cours du mois de novembre, une vision satirique et virulente de notre époque à travers chansons et numéros.

En janvier, le rideau se lève sur une création d'Anne-Marie Cadieux, Marie Brassard et Macha Limonchik, **LE POINT AVEUGLE**. Produite par le Théâtre français, cette pièce soulève la question du privé et du public alors qu'une femme entreprend de filmer la lente détérioration physique d'une autre femme.

En dernier lieu, le Théâtre Niveau Parking présente, en mars, la pièce **BUREAUTOPSIE**. Ce drame comico-fantastique propose une réflexion sur l'humanité urbaine alors qu'une simple erreur informatique, commise du haut d'une tour à bureaux, réussit à paralyser toute une ville.



Centre National
national Arts
des Arts Centre



ABONNEMENT RAPIDO (613) 594-9400

Arts visuels

Monique Avon expose à la Maison de la culture

Cloisons mitoyennes, à Gatineau

Les tableaux, tous taillés à l'horizontal, sont doux, tendres, féminins. Monique Avon y élabore l'éternelle thématique de la relation hommes-femmes avec une subtilité narrative et un coloris neutre qui camouflent passion, plaies et plaisirs.

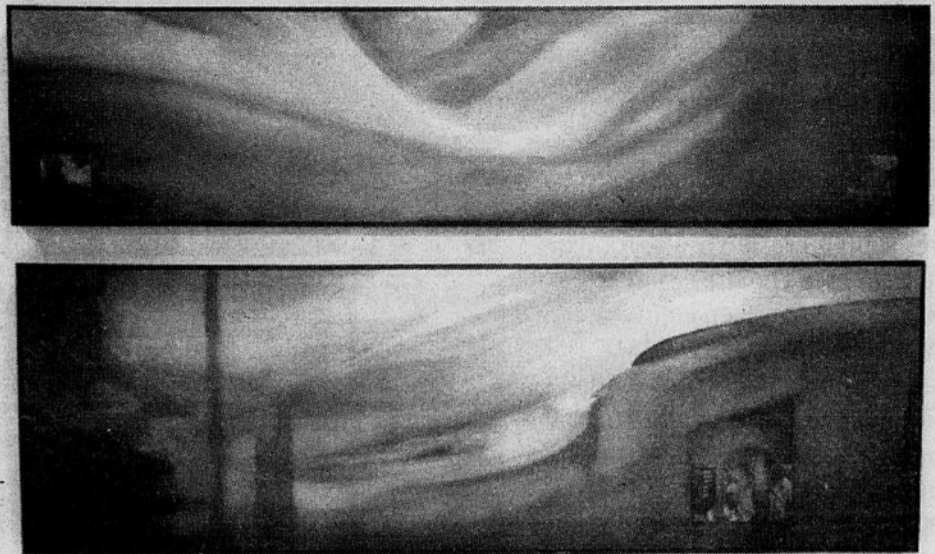
Peindre me conduit à toi est le titre d'une oeuvre où le figuratif, deux visages à peine lisibles sous les couches de peintu-



ELIANE GAUDET

collaboration spéciale

re, et l'abstrait, un pigment parfois lisse, parfois épais, réussissent ce tour de force d'unir une vision iconographique à une composition axée sur la couleur. L'artiste ajoute une troisième problématique à ses oeuvres:



tous les tableaux, sauf deux, sont divisés en deux surfaces distinctes. La seconde, plus petite, cueille l'essor pictural de la palette choisie et la recompose en un demi-tableau totalement non-figuratif qui répète et souligne les rythmes riches du rectangle qui unit couples et êtres humains.

C'est la recette que suit fidèlement Monique Avon tout au long de cette exposition à la Maison de la culture. Les couleurs sont douces, finement texturées et, souvent, renforcent l'élément-narratif.

Deux exceptions, les tableaux superposés qui ornent le fond de la salle d'exposition, sont plus prononcées. Les couleurs bougent en de vastes vagues

bien définies qui s'élancent vers l'extérieur du cadre et l'effet cloison a disparu, libérant tous les éléments des deux oeuvres.

La cloison est un élément important dans cette démarche qui se penche sur la femme et ses tensions. Qu'elle soit la ligne qui sépare le tableau dyptique, un vaste champ de couleurs qui sépare les protagonistes et leur sexualité, ou une interaction quasi impossible, au plan psychologique, entre hommes et femmes, cette démarcation entre couleurs, individus et supports donne naissance au titre de l'exposition *Cloisons mitoyennes*.

Certains tableaux creusent la réalité et le visuel avec une grande facilité. Les deux oeuvres

qui évitent la brisure dans le format exploitent le mieux le mince format horizontal. Les couleurs, les formes et l'exploration thématique sont particulièrement heureuses.

Le tableau *Une femme et sa nature* est un doux mais perçant commentaire sur la condition féminine. Monique Avon semble y libérer la couleur et mieux l'intégrer à l'image. Plus complexe et raffinée que bon nombre des oeuvres voisines, cette oeuvre allie une recherche technique fine et un jeu complexe pictural où la peinture est à la fois fond, narration et remise en question.

Cloisons mitoyennes, tableaux de Monique Avon, à la Maison de la culture de Gatineau, au 855, boulevard de la Gappe. Info: 243-2580.

CINEMA VIENDOME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

"C'EST LE MEILLEUR FILM DE '92"
Éric Fourasty, VOIR

"Une presse européenne DÉLIRANTE concède à peu près tous les Césars 92 au film de Collard: Romane Bohringer est BOULEVERSAnte dans 'Les Nuits Fauves'!
Ce film est une suite de MOMENTS FORTS."
Huguette Roberge, LA PRESSE

"UN FILM HARD ET FLEUR BLEUE. AVEC DE L'AMOUR ET DE LA BAISE, DE LA POLITIQUE ET DU ROCK. UN SACRÉ BEAU FILM!"
STÉPHAN

LES NUITS FAUVES
Le film de Collard qui se recrée Romane Bohringer

Vendredi et samedi 9:15
Dimanche 3:15 et 9:15
Lundi au jeudi 9:15

CKCH 97AM

LOU DIAMOND PHILLIPS

AGAGUK
version française de
SHADOW OF THE WOLF

un film de JACQUES DORFMANN

Vendredi et samedi 7:00
Dimanche 1:00 et 7:00
Lundi au jeudi 7:00

SRC

Un rêveur et un champion
Une équipe imbattable

SIDEKICKS

Matinée
Samedi et dimanche
1:45 4:15

v.o. anglaise

Tous les soirs
7:00 9:25

Promenades de l'OUTAOUAIS
100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Le plus intelligent, le meilleur et le plus drôle des films, depuis longtemps. Une comédie à ne pas manquer!

Un charmeur, Kevin Kline n'a jamais été si attrayant!

- MICHAEL RECHTSHAFFEN, FINANCIAL POST

DAVE

Matinée
Samedi et dimanche
1:30 4:00

v.o. anglaise

Tous les soirs
7:00 9:20

Promenades de l'OUTAOUAIS
100 boul. MALONEY ouest 568-1706

ALAIN TERZIAN
présente

CHRISTIAN CLAVIER JEAN RENO VALERIE LEMERCIER

LES VISITEURS
ILS NE SONT PAS NÉS D'HIER!

UN FILM DE JEAN-MARIE POIRÉ

Matinée
Samedi et dimanche
1:45 4:00

Tous les soirs
6:55 9:30

Promenades de l'OUTAOUAIS
100 boul. MALONEY ouest 568-1706

ROBERT REDFORD DEMI MOORE

WOODY HARRELSON

INDECENT PROPOSAL

Matinée
Samedi et dimanche
1:30 4:00

Tous les soirs
6:45 9:20

v.o. anglaise

Promenades de l'OUTAOUAIS
100 boul. MALONEY ouest 568-1706

CINÉ-PARC TEMPLETON Boul. Maloney, Gatineau

GUICHET OUVERT À 20h
Projection au Crépuscule

INFO-FILMS 24h
663-0915

(Français)
Les tortues Ninja 3
La Florida
avec Rémi Girard

(Français)
Body Guard
avec Kevin Costner
Forever Young
avec Mel Gibson

OUVERT: VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE

3 050
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
3 8 7 8 7 6 5 2

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi points

PREMIÈRE MONDIALE

- Procédé unique au Québec
- Reproduction sur toile d'artiste
- Oeuvres et photos de votre choix
- Originale ou copie conforme

(514) 642-6866

Bienvenue gens d'affaires investisseurs, etc.

Classique Volet du Festival international de Lanaudière Dubeau, Saval et Lemelin en concert intime

Presse
Canadienne

MONTRÉAL Angèle Dubeau, Jordi Saval, Stéphane Lemelin, Anatol Ugorsky, le Choeur Philharmonique de Prague et plusieurs autres ensembles et artistes interpréteront cet été de la musique divine dans une atmosphère intimiste et champêtre.

Les concerts dans les églises de la région de Joliette sont à l'origine du Festival international de Lanaudière et en constituent en quelque sorte la pierre angulaire. Ce que le père fondateur et directeur artistique du festival, Fernand Lindsay, n'oublie pas. Au point de consacrer cette semaine, une conférence de presse à ce volet de la programmation, celle des grands concerts de l'amphithéâtre de Joliette étant déjà connue depuis quelques semaines.

Cette année, 11 concerts seront présentés dans dix églises du 27 juin au 3 août dans une atmosphère intimiste et champêtre, une occasion pour les mélomanes de faire du tourisme culturel. Certaines de ces incursions estivales ont laissé aux habitués des souvenirs impérissables et il se pourrait bien que ce soit le cas cette saison en raison d'un programme fort bien structuré et de la présence d'artistes de renom.

Début le 27 juin

La série des concerts dans les églises débutera le dimanche 27 juin à la cathédrale de Joliette avec la venue du Choeur philharmonique de Prague, un ensemble vocal fort en vue dans l'Europe de l'Est. Sous la direction de Pavel Kuhn, le choeur proposera des oeuvres de Mendelssohn, Strauss, Brahms et Dvorak.

Le lundi 5 juillet, l'église Saint-Paul accueillera le Quatuor Muir qui interprétera des oeuvres de Haydn et Schubert et, avec le pianiste québécois Stéphane Lemelin, le *Quintette pour piano et cordes op. 44*, de Schumann.

Le mardi 6 juillet, l'église Sainte-Marie-Salomé recevra le pianiste Andreas Haefliger qui jouera en première canadienne *La chaconne* de Gubaidulina et des oeuvres de Schumann, de Mozart, de Liszt et de Debussy.

Le lundi 12 juillet à l'église Saint-Zénon, l'ensemble italien L'Europa Galante interprétera trois Quintettes de Boccherini.

L'église de la Purification de Repentigny recevra, en soliste, Rinaldo Alessandrini, organiste, claveciniste et membre de l'ensemble L'Europa Galante, dans un programme consacré à Frescobaldi, Merula et Scarlatti.

Le célèbre gambiste Jordi Saval reviendra deux fois plutôt qu'une les mardi et mercredi 20 et 21 juillet à l'église de Berthierville.

Il sera accompagné de sa compatriote, le soprano Montserrat Figueras, et du Norvégien Rolf Lislevand, à la guitare et au théorbe. Au programme

du 20 juillet: Marin Marais, Monteverdi et Hidalgo et le lendemain, Ortiz, Merula, Frescobaldi, Caccini.

Le lundi 26 juillet, à l'église de Saint-Alphonse-Rodriguez, on entendra la violoniste Angèle Dubeau et le pianiste Dale Bartlett avec qui elle a formé un tandem à Londres, à Cannes, à Manille, à Hong-Kong et au Québec. Ils joueront des oeuvres des compositeurs québécois Mathieu, Papineau-Couture,

Vallerand, Prévost, Héту, Dom-pierre et Laurin.

L'église de Saint-Esprit sera l'hôte du jeune prodige de la

guitare Rémi Boucher, le mardi 27 juillet, qui interprétera des oeuvres de Bach, Britten et Giuliani.


L'amour compte double
ou deux heures de bonheur!
avec Chantale Richer * Denis Blais
Robin Denault * Claude Lavoie
jusqu'au 29 mai * hâtez-vous!

à partir du 21 mai
à l'ESPACE RENÉ-PROVOST
les dix petits nègres de
AGATHA CHRISTIE

Déjà en vente:
abonnements 1993-1994
5 spectacles pour 60,00 \$

le Théâtre de Hull
1, rue Wellington
Billets et réservations
LeDroit 595-7455

ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON



Samedi 12 juin - 20 h
Aréna Robert-Guertin

en première partie de spectacle
LARA FABIAN

Billets en vente: Arena Guertin,
125, rue Carillon, Hull
Réservations: 595-7700

LeDroit 595-7455

CINEPLEX ODEON GUIDE CINÉMA

ADOLESCENTS PRIX D'ENTRÉE 14 à 20 ANS 6\$	
Stationnement gratuit après 18 h 00 avec votre billet de cinéma	
WORLD EXCHANGE PLAZA 111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209	SOMERSET Somerset et Bank • 236-9528
MUCH ADO ABOUT NOTHING (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER ACCEPTÉ SOIRÉE: 19 h 00 21 h 15 MAT. DIM.13 h 30 LOST IN YONKERS (SP) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 25 MAT. DIM.13 h 45 UTZ (SP) SOIRÉE: 19 h 20 21 h 35 MAT. DIM.14 h 00	DRAGON (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER ACCEPTÉ SOIRÉE: 19 h 00 21 h 30 DIM. MAT.14 h 00
ORLEANS	ST. LAURENT 1278 boul. St. Laurent 746-8822
INDECENT PROPOSAL (AA) SOIRÉE: 19 h 05 21 h 30 MAT. SAM. 13 h 40 DIM. 13 h 40 16 h 10 DRAGON (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER ACCEPTÉ SOIRÉE: 19 h 00 21 h 40 MAT. SAM. 13 h 30 DIM.13 h 30 16 h 05 BENNY & JOON (SP) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 30 MAT. SAM. 13 h 45 DIM.13 h 45 15 h 50 POSSE (R) SOIRÉE: 19 h 00 21 h 40 MAT. SAM. 13 h 30 DIM.13 h 30 15 h 45 DAVE (SP) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 35 MAT. SAM. 13 h 40 DIM.13 h 40 16 h 00 LOST IN YONKERS (SP) SOIRÉE: 19 h 05 21 h 35 MAT. SAM. 13 h 45 DIM.13 h 45 16 h 00	DRAGON (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER ACCEPTÉ SOIRÉE: 19 h 05 19 h 10 21 h 30 21 h 35 MAT. SAM. & DIM. MAT.14 h 00 LOST IN YONKERS (SP) SOIRÉE: 19 h 00 21 h 15 MAT. SAM. & DIM.14 h 10 POSSE (R) SOIRÉE: 19 h 00 21 h 20 MAT. SAM. & DIM.14 h 10 SIDEKICKS (SP) SOIRÉE: 19 h 15 21 h 25 MAT. SAM. & DIM.14 h 20 COP & A HALF (SP) MAT. SAM. & DIM.14 h 05
VANIER 150 ch. Montréal, Vanier 749-4145	KANATA Town Centre 150, Ch. Katimavik 592-5970
GROUNDHOG DAY (SP) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 20 MAT. SAM. 13 h 35 DIM.13 h 35 15 h 50 ADVENTURES OF HUCK FINN (SP) SOIRÉE: 19 h 00 SEULEMENT MAT. SAM. 13 h 45 DIM.13 h 45 16 h 00 SCENT OF A WOMAN (AA) SOIRÉE: 21 h 15 SEULEMENT SPLITTING HEIRS (AA) SOIRÉE: 19 h 15 21 h 20 MAT. SAM. 13 h 50 DIM.13 h 50 15 h 45 HOMEWARD BOUND (R) SOIRÉE: 19 h 20 21 h 15 MAT. SAM. 13 h 45 DIM.13 h 45 15 h 25 A FEW GOOD MEN (AA) SOIRÉE: 19 h 00 21 h 30 MAT. SAM. 13 h 30 DIM.13 h 30 16 h 05 HOWARD'S END (SP) SOIRÉE: 20 h 00 SEULEMENT. MAT. SAM. 13 h 40 DIM.13 h 40 16 h 20 THE DARK HALF (R) SOIRÉE: 19 h 05 21 h 30 MAT. SAM. 13 h 35 DIM.13 h 35 15 h 55	BENNY AND JOON (SP) SOIRÉE: 19 h 15 21 h 25 MAT. SAM. 13 h 40 DIM.13 h 40 15 h 45 INDECENT PROPOSAL (AA) SOIRÉE: 19 h 05 21 h 40 MAT. SAM. 13 h 35 DIM. 13 h 35 16 h 00 DRAGON (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER ACCEPTÉ SOIRÉE: 19 h 00 21 h 35 MAT. SAM. 13 h 30 DIM.13 h 30 15 h 55 SIDEKICKS (SP) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 30 MAT. SAM. 13 h 45 DIM.13 h 45 15 h 50
WESTGATE 1300, ave. Carling 725-2229	ELMDALE Wellington et Parkdale 728-2323
DRAGON (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER ACCEPTÉ SOIRÉE: 19 h 00 21 h 20 MAT. SAM. & DIM.13 h 30 15 h 50 POSSE (R) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 30 MAT. SAM. & DIM.13 h 40 16 h 00 UNFORGIVEN (AA) SOIRÉE: 20 h 00 SEULEMENT PAS DE REPRÉSENTATION MERCREDI, MAT. SAM. & DIM.14 h 00	LOST IN YONKERS (SP) SOIRÉE: 19 h 00 21 h 25 MAT. DIM.14 h 00 THE CRYING GAME (AA) SOIRÉE: 19 h 05 21 h 15 MAT. DIM.14 h 10

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

ABSOLUMENT DÉLICIEUX!

MUCH ADO ABOUT NOTHING
AUCUN LAISSEZ-PASSER
Maintenant à l'affiche au: WORLD EXCHANGE



Nouveau!

Club
La Queen
174 Jacques Cartier, Pte-Gat.

Nouvel Orchestre
Le Groupe Sélect



Vendredi et samedi: 21 h à la fermeture
Dimanche: 15 h à la fermeture

Danse Sociale Country
maintenant tous les jeudis soirs de 20h à minuit
Leçons de danse gratuites des plus populaires danses de lignes
• Achy Breaky • Tush Push • Electric Slide • Tennessee • Cowboy Boogie • 2 steps • et +

Terasse Maintenant Ouverte
Magnifique vue sur la rivière des Outaouais

musique
15 chambres à louer
seulement 85\$ par semaine

Cuisine ouverte/Salle à dîner
du mercredi au dimanche

Dimanche de 3 h à la fermeture

ANOTHER ROADSIDE ATTRACTION

EN VENTE AUJOURD'HUI EN VEDETTE

The Tragically Hip
Midnight Oil
Hothouse Flowers
Daniel Lanois

Le lundi 26 juillet / 15 h
Parc Lansdowne - Grande scène
Billets: 32,64
Taxes incluses, taxes de service en sus

Billets en vent dans tous les comptoirs
TicketMaster ou 'Portez à votre compte' 755-1111



3 050
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
39002724

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

Le Musée prend les couleurs du printemps.

Le Musée canadien des civilisations souligne le Festival canadien des tulipes avec vous !

Expositions



Un brin de fantaisie – Art populaire germano-canadien
À compter du 13 mai
Fête d'ouverture le 15 mai
Arts et Traditions populaires
 Découvrez l'art populaire et l'âme de la communauté des Canadiens d'origine germanique dont la présence remonte à deux cents ans. On peut également se procurer le livre commémorant cette exposition.



Un brin de fantaisie Fête d'ouverture

Le samedi 15 mai
Grande Galerie, de midi à 17 h
 Venez écouter des chansons traditionnelles soulignant l'arrivée du printemps présentées par des groupes allemands, autrichiens et canadiens de renommée. Brevages allemands en vente sur place. Discours d'ouverture à 15 h. Entrée libre pour les visiteurs du Musée.

Spectacles



L'ensemble Anonymus
Le dimanche 16 mai
Grande Galerie, à 14 h et à 15 h
Anonymus, l'un des meilleurs ensembles de musique ancienne au Canada, présente en lien avec l'exposition *Opus – La facture instrumentale au Canada, Istanpitta*. Ce concert regroupe les plus belles pièces instrumentales et vocales d'Europe du XIII et du XIV siècle. Entrée libre pour les visiteurs du Musée.

Au Loup
Le vendredi 21 mai
Théâtre, 19 h 30
 Cette pièce pour adolescents explore le thème de la nordicité en parallèle avec la misère et la violence des grandes villes. Une coproduction du Théâtre de Quartier de Montréal et du Centre national des Arts. En français. Adultes et étudiants : 7,79 \$; cinq personnes ou plus : 5,56 \$, taxes comprises.

Musée des enfants

Le temps des tulipes
Du 10 au 14 mai
De 10 h à 16 h (De 10 h à 19 h 45 le 13 mai)
 Les enfants auront la chance de fabriquer leur propre moulin à vent au son de la musique hollandaise.

L'attrape-rêve
Du 17 au 20 mai
De 10 h à 16 h (de 10 h à 19 h 45 le 20 mai)
 Les enfants apprendront comment construire un « attrape-rêve » en s'inspirant des motifs traditionnels des Amérindiens.

Films

Répertoire des films canadiens à la Cinémathèque

Le vendredi 14 mars
 19 h *The Swindle*, Italie, 1955, 92 min, réal. : Federico Fellini. (Sous-titres en anglais)
 21 h *La Marseillaise*, France, 1938, 130 min, réal. : Jean Renoir. (Sous-titres en anglais)

Le samedi 15 mars
 19 h *Father and Son*, Canada, 1992, 85 min, réal. : Colin Browne.
 21 h *La grande illusion*, France, 1937, 117 min, réal. : Jean Renoir. (Sous-titres en anglais)

CINEPLUS

IMAX
 OMNIMAX

ANTARCTICA

Ouvrez grand les yeux et découvrez le monde d'Antarctica présenté sur l'écran géant OMNIMAX. (40 min.)

Représentations en français :
 du mardi au samedi à 12 h, 14 h et 16 h
 le dimanche à 12 h et 14 h
 le jeudi à 20 h

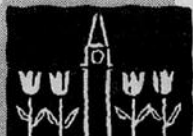
English showings:
 Monday to Saturday at 11:00 a.m., 1:00 p.m., 3:00 p.m. and 5:00 p.m.
 Sunday at 11:00 a.m., 1:00 p.m. and 3:00 p.m.
 Thursday at 7:00 p.m.

TITANICA

Un bateau insubmersible, une catastrophe inimaginable. Découvrez le Titanic sous un jour nouveau. (90 min. IMAX)

Représentations en français :
 le vendredi et le samedi à 21 h
 le dimanche à 16 h

English showings:
 Thursday at 9:00 p.m., Friday and Saturday at 7:00 p.m.



Canadian Tulip Festival
 Festival canadien des tulipes



MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
 CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Hull (Québec) (819) 776-7000



PALMARES



- Héritage *Les infidèles*
- Les Colocs *Les Colocs*
- 14 artistes de l'Ontario français *Artistes divers*
- Brasse Camarade *Brasse Camarade*
- L'amour jeune *Ralph Grant et Elizabeth Gauthier*
- Guerre d'usure *Possession simple*
- Chénard *Mario Chénard*
- Micro-ondes2 *Artistes divers*
- Roche et roule *Vilain pingouin*
- Noir et blanc *Noir et blanc*



- Je suis venu te dire que je m'en vais *Robert Charlebois*
- Boule qui roule *Paul Piché*
- J'écris c'qui m'chante *Diane Dufresne*
- Doucement *Liane Foly*
- Celui qui a mal tourné *Renaud*
- Les amoureux des bancs publics *Romain Didier*
- Avant de m'assagir *Jean-Pierre Ferland*
- Entrer dans la lumière *Patricia Kaas*
- Sensation *Daniel Bélanger*
- Pour l'éternité *Gilles Valiquette*



- Pocket Full of Kryptonite *Spin Doctors*
- Are You Gonna Go My Way *Lenny Kravitz*
- Get a Grip *Aerosmith*
- Earth and Sun and Moon *Midnight Oil*

- Ten Summoner's Tales *Sting*
- Songs of Faith and Devotion *Depeche Mode*
- Unplugged *Eric Clapton*
- San Francisco Days *Chris Isaak*
- The Future *Leonard Cohen*
- For the Beauty of Wynona *Daniel Lanoix*



- I Have Nothing *Whitney Houston*
- Looking Through Patient Eyes *PM Dawn*
- Two Princes *Spin Doctors*
- The Crying Game *Boy George*
- Water From the Moon *Celine Dion*
- Lost in Your Eyes *Jeff Healey Band*
- Who Is It *Michael Jackson*
- Love Is *Williams/McKnight*
- That's The Way Love Goes *Janet Jackson*
- Come Undone *Duran Duran*



PALMARÈS VIDÉO

- If I Ever Lose My Faith in You *Sting*
- Are You Gonna Go My Way *Lenny Kravitz*
- Sèche tes pleurs *Daniel Bélanger*
- Pourquoi tu veux dans... *Dan Bigras*
- Mets un peu de soleil dans... *Gilles Valiquette*
- Sleeping Satellite *Tasmin Archer*
- Jalousie *Paul Sarrasin*
- I Feel You *Depeche Mode*
- Water From The Moon *Celine Dion*
- L'idole *Roch Voisine*

Voici les codes Multi-points à enregistrer sur votre carte Multi-points le dimanche 16 mai

3200 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

78416364 82100460
 31730460 49115116

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.



LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. Tous droits réservés.

Cinéma

Vidéo

Past Midnight

Natasha Richardson (*The Handmaid's Tale*) et Rutger Hauer (*Blind Fury*) se donnent la réplique dans cette terrifiante histoire d'amour pour amateurs de sensations fortes. Au cœur de ce drame il existe un couple : un prisonnier qui vient d'être libéré conditionnellement et une travailleuse sociale qui le croit victime d'une erreur judiciaire. Alors qu'elle cherche à l'innocenter, la vérité devient de plus en plus terrible. Un thriller où la passion règne par dessus tout.

Anything For Love

Cette comédie est un genre de *Tootsie* fait pour le public friand des films de John Hughes. Corey Haim, l'idole des ados, y incarne Chris, un élève qui s'attire des ennuis lorsqu'il provoque la colère du pire abruti de l'école. Lorsque ce dernier se met à le pourchasser, Chris se déguise en fille et il assume une nouvelle identité. Cependant son nouveau look ajoutera bien du piquant à sa vie. Une comédie avec chansons interprétées par Alanis, une jeune interprète de la région.

Body Language

Les amateurs de thrillers genre *Jeune femme cherche colocataire* risquent d'apprécier ce drame de suspense mettant en vedette Heather Locklear (*Dynastie*) et Linda Purl (*Matlock*). L'histoire est celle d'une séduisante secrétaire qui développe une fixation sur sa patronne et qui voudrait bien prendre sa place. Elle cherchera donc, par tous les moyens, de s'approprier son identité et sa vie. Un drame sur l'envie et le désir de dominer.

Sources:
National Vidéo (Hull et Gatineau)

Nouveaux films

Lost in Yonkers	Un film de Matha Coolidge, d'après la pièce de Neil Simon, mettant en vedette Richard Dreyfuss, Mercedes Ruehl, Irene Worth et David Strathairn. Une comédie sentimentale se déroulant en 1942 dans le quartier Yonkers de New York.	St-Laurent, Elmdale, World Exchange et Orléans
Map of the Human Heart	Un film de Vincent Ward avec Patrick Bergin, Anne Parillaud, Jason Scott Lee, Jeanne Moreau et John Cusack. Une passionnante histoire d'amour à la fois originale et magique.	Centre Rideau et Gloucester
Posse	Un film de Mario Van Peebles avec Stephen Baldwin, Big Daddy Kane, Blair Underwood, Mario Van Peebles, Billy Zane, Tiny Lister et Tone Loc. Après « <i>Il danse avec les loups</i> » et « <i>Impardonnable</i> », « <i>Posse</i> » devrait marquer un événement dans l'histoire du Western.	St-Laurent, Westgate et Orléans
Sidekicks	Un film mettant en vedette Chuck Norris. Un jeune garçon devient champion en arts martiaux lorsque son héros sort de ses rêves pour venir combattre à ses côtés.	Les Promenades, Britannia et Place de Ville
Ethan Frome	Un film de John Madden, d'après le roman d'Edith Wharton, mettant en vedette Liam Neeson, Patricia Arquette et Joan Allen. Une histoire d'amour et de haine qui se déroule dans la campagne de la Nouvelle Angleterre.	Bytowne

Films à l'affiche

A Few Good Men ★★★★★	Un film de Rob Reiner avec Tom Cruise, Jack Nicholson, Demi Moore, Kiefer Sutherland et Kevin Bacon. Un jeune avocat de la marine américaine, Lt J.G. Daniel Kaffé (Tom Cruise) est assigné à défendre deux jeunes militaires accusés du meurtre de l'un des leurs.	Vanier
Aladdin ★★★★★	Un dessin animé de John Musker et Ron Clements avec les voix de Robin Williams et Linda Larkin. Les studios Disney en profitent pour lancer en salle, le classique Aladdin.	Britannia, Capitol Square et Gloucester
Antartica	Ce film, présenté en format Omnimax nous entraîne à la découverte des glaciers, des montagnes et jusque dans la mer, pour nous faire découvrir la vie qui bat dans ce coin perdu à l'autre bout de la planète. Un film d'une beauté captivante.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
Benny and Joon ★★★	Un film de Jeremiah Chechik avec Johnny Depp, Mary Stuart Masterson et Aidan Quinn. Benny et Joon sont frère et soeur. Soudainement, Sam, un original, s'amène dans le décor et tombe en amour avec Joon. Benny s'inquiète.	Gloucester, Ciné-parc Airport, Britannia et Centre Rideau
Cop And A Half ★★	Un film de Henry Winkler avec Burt Reynolds et Norman D. Golden II. L'histoire d'un policier de South Central L.A. qui se lie d'amitié avec un jeune Noir de huit ans. À deux, ils tenteront de résoudre un meurtre crapuleux.	St-Laurent
Dave	Un film de Lauren Shuler-Donner et Ivan Reitman mettant en vedette Kevin Kline et Sigourney Weaver. Une comédie qui lève le voile sur les hauts et les bas de la vie d'un président aux États-Unis.	Britannia, Gloucester, Les Promenades et Centre Rideau
Dragon	Un film de Rob Cohen avec Jason Scott Lee, Lauren Holly et Robert Wagner. Le film dresse un portrait de l'adulte qu'était le champion de karaté Bruce Lee.	Orléans, St-Laurent, Kanata et Westgate
Groundhog Day ★★	Un film de Harold Ramis avec Bill Murray et Andie MacDowell. Phil Connors a des problèmes. À chaque fois qu'il se lève, il fait face à la même journée. Même heure, même monde, même tempête de neige. Triste.	Ciné-parc Airport et Vanier
Homeward Bound ★★★★★	Un film de Duwayne Dunham avec Robert Hays et Kim Greist. Un autre bijou des studios Disney. Deux chiens et un chat partent à la recherche de leur maître.	Vanier
Indecent Proposal ★	Un film d'Adrian Lyne avec Robert Redford, Demi Moore et Woody Harrelson. Un milliardaire offre un million de dollars à un jeune couple afin qu'il puisse passer une nuit avec l'épouse.	Kanata, Orléans, Britannia, Les Promenades, Gloucester et Elgin
Indian Summer ★★	Un film de Mike Binder, avec Alan Arkin et Elizabeth Perkins. Huit jeunes adultes retournent à une base de plein air où ils ont eu passablement de plaisir, il y a une vingtaine d'années.	Ciné-parc Britannia, Capitol Square, Gloucester et Britannia
La Florida ★★	Un film de Georges Mihalka avec Rémy Girard, Pauline Lapointe et Raymond Bouchard. L'odyssée des Lésperance, famille québécoise qui quitte l'est de Montréal pour Hollywood Beach en Floride. D'un Québec à l'autre, quoi.	Ciné-parc Templeton
Les nuits fauves ★★★★★	Un film de et avec Cyril Collard. À trente ans, Jean découvre qu'il est séropositif. Devant l'irréparable, il décide de "consommer" la vie jusqu'aux dernières limites. Mais voici qu'il s'éprend de Laura, avec qui il fait l'amour sans protection et sans lui avouer son état. Étant bisexuel Jean entretient aussi une relation avec Samy, un Espagnol.	Vendôme
Les visiteurs	Un film de Jean-Marie Poiré, avec Christian Clavier, Jean Reno et Valérie Lemercier. Deux rejets du Moyen-Âge se retrouvent soudainement dans la France moderne des années 1990. Un film qu'on dit drôle, délectant et tordant.	Les Promenades
Much Ado about Nothing ★★★	Un film de Kenneth Branagh avec Emma Thompson, Kenneth Branagh, Robert Sean Leonard, Keanu Reeves et Denzel Washington, d'après la pièce de l'auteur britannique William Shakespeare. Deux délicieuses histoires d'amour mettent en relief des personnages aussi différents qu'attachants.	World Exchange
Splitting Heirs	Un film de Robert Young, avec Rick Moranis, Eric Idle, John Cleese et Barbara Hershey. Lors d'un party, un bébé est emporté par erreur par des parents qui croient avoir ramené leur propre enfant à la maison. Une comédie où deux enfants voient leur destinée transformée par une erreur d'identité.	Vanier
Strictly Ballroom ★★★	Un film de Baz Luhrmann avec Paul Mercurio et Tara Morice. Une forme de « <i>Dirty Dancing</i> » revue et corrigée par un cinéaste australien.	Capitol Square
Teenage Mutant Ninja Turtles III ★	Un film de Stuart Gillard avec Leonardo, Donatello, Raphael et Michelangelo. Les rois des égoûts, avides de pizzas, dans leur troisième aventure au cinéma. Cette fois-ci, le quatuor effectue un voyage dans le temps.	Ciné-parc Templeton (v.f.)
The Adventures of Huck Finn ★★★	Un film de Stephen Sommers avec Elijah Woods et Courtney Vance. Le héros de Mark Twain nous emporte dans une des plus trépidantes aventures de la littérature américaine, la descente du Mississippi en radeau en accompagnant un esclave noir avec tout ce que ça comporte de dangers.	Vanier
The Bodyguard ★★	Un film de Mick Jackson avec Kevin Costner, Whitney Houston et Gary Kemp. Costner est le garde du corps d'une chanteuse et comédienne populaire, jouée par Whitney Houston. Un suspense romantique, dit-on. Il y a donc des risques que Costner tombe follement en amour avec Mme Houston.	Ciné-parc Templeton et Ciné-parc Airport
The Crying Game ★★★★★	Un film de Neil Jordan avec Stephen Rea, Forest Whitaker et Jaye Davidson. Une belle histoire énervante au possible avec de nombreux rebondissement et réalisée avec énormément de justesse.	Capitol Square et Elmdale
The Dark Half ★★	Un film de George A. Romero avec Timothy Hutton, Amy Madigan et Julie Harris. Préparez-vous, une autre histoire de Stephen King portée à l'écran. La vie d'un auteur qui écrit sous son vrai nom et sous un nom de plume.	Vanier
This Boy's Life ★★★★★	Un film de Michael Caton-Jones avec Robert De Niro et Ellen Barkin. Un jeune garçon et sa mère, divorcée traversent les États-Unis dans l'espoir de trouver le jardin d'Eden.	Elgin
Titanica	Documentaire de 98 minutes sur l'expédition scientifique <i>Titanic 91</i> . À ce jour, <i>Titanica</i> est sans contredit le film le plus réussi de la série IMAX.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations

Appréciation

Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable: ★ Faible: 0



Une chance unique pour les jeunes Québécois

Les bureaux-voyages étudiants

Claude Vaillancourt
Le Soleil

Chanceux nos gars et filles du Québec! Par l'entremise de l'association Tourisme Jeunesse, ils sont les seuls, sur toute la planète, à bénéficier, dans leurs écoles, d'un réseau complet d'organisation de voyages qui leur permet de bourlinguer jusqu'ici dans 57 pays. Juste à proximité, soit aux États-Unis et au Canada, quelque 280 «auberges de jeunesse» sont prêtes à leur ouvrir les portes, le temps qu'ils remplissent les formulaires essentiels...

Les cégépiens et les universitaires d'ici jouissent d'une situation telle que le directeur général de leur regroupement de voyages, Joël Marier, était l'invité à New Delhi, en Inde, en novembre 1992, de l'Organisation mondiale du tourisme, pour informer les gens de la situation des bureaux-voyages autogérés par les étudiants au Québec.

Bénis par les dieux, les bureaux-voyages, répartis dans 49 cégeps et universités, bénéficient même de considérations particulières de la part de l'Office de protection du consommateur.

Comme les agents de voyages

«Dans leur mandat d'organisation de voyages, les bureaux-voyages doivent se conformer aux dispositions de la Loi concernant les agents de voyages du Québec, explique M. Marier. Cette loi est sous la responsabilité directe de l'Office de protection du consommateur. Elle permet d'organiser ou de vendre sans permis, de façon occasionnelle, des voyages au Québec, d'une durée de 72 heures ou moins.

«Pour les autres types de voyages, il faut détenir un permis d'agent de voyages ou agir à titre d'agent extérieur d'une agence de voyages en règle. Les bureaux-voyages ne détiennent pas de permis d'agence de voyages et sont alors considérés comme agents extérieurs.

«L'Office de protection du consommateur leur accorde en quelque sorte un statut particulier dans la mesure où ils peuvent, comme agents extérieurs, transiger avec plusieurs agences à la fois, ce qui n'est pas habituellement autorisé.»

Pas de échômage

Tant et si bien que les 500 étudiants bénévoles de ces bureaux ne chôment pas par les temps qui courent.

«Nous avons environ 10 000 voyageurs par année, précise



Chanceux nos gars et filles du Québec! Par l'entremise de l'association Tourisme Jeunesse, ils sont les seuls, sur toute la planète, à bénéficier, dans leurs écoles, d'un réseau complet d'organisation de voyages qui leur permet de bourlinguer jusqu'ici dans 57 pays.

M. Marier. Avec la fin des cours qui approche, c'est une période intense dans l'activité des bureaux-voyages.»

Il suffit de lire la revue *Temps libre* pour s'en rendre compte: l'Alaska, le Yukon, l'Allemagne sur deux roues, la Grande-Bretagne et un «spécial aventure» au Québec, voilà autant de sujets proposés comme lieux de vacances pour les prochains mois.

Distribué gratuitement sur les campus post-secondaires du Québec, ce magazine se veut le moyen privilégié d'information

des étudiants en quête d'aventures, de paysages nouveaux et d'amitiés à créer.

«La jeunesse québécoise est à l'heure du monde», soutient M. Marier. «L'expérience qu'elle gagne lors de ces voyages est devenue pertinente au niveau de l'employabilité.» Selon ce dernier, un employeur tient maintenant compte de ces contacts multiethniques quand il examine le curriculum vitae d'un candidat à l'emploi. «Plus on est ouvert à d'autres cultures, moins on se sent menacé par les autres ethnies.»

C'est en 1971 que Tourbec, l'agence de voyages des étudiants du Québec, mit sur pied les bureaux d'informations-voyages pour la jeunesse dans les institutions d'enseignement. Il s'agissait alors de comptoirs d'informations sur le tourisme qui devaient privilégier les services offerts par Tourbec.

En 1978, l'agence de voyages des étudiants cesse ses activités et les bureaux changent quelque peu d'orientation. Ils deviennent des bureaux-voyages qui ne privilégient pas qu'une agence, mais qui font affai-

res avec l'ensemble du réseau des agences de voyages.

En 1980, les bureaux-voyages se regroupent et fondent l'Organisation pour le tourisme étudiant au Québec qui, en 1988, fusionne ses services avec la Fédération québécoise des auberges de jeunesse pour devenir le Regroupement Tourisme-Jeunesse.

Les 52 bureaux du Québec fonctionnent avec un budget oscillant entre 500 \$ et 12 000 \$ par année, selon leur importance. Le budget moyen annuel est de 1800 \$ par bureau.

TOURISME

Devenues de véritables entreprises

Les auberges de jeunesse ont bien changé

Claude Vaillancourt
Le Soleil

Joël Marier, le directeur du regroupement de voyages des cégépiens et universitaires du Québec, ne cesse de le répéter: les auberges de jeunesse ont bien changé depuis ces dernières années. Elles sont devenues de véritables entreprises, les chambres sont propres, la nourriture intéressante et le rapport qualité/prix incomparable.

Pour les Québécois, la carte de membre du réseau des auberges de jeunesse n'est pas essentielle pour loger dans l'une ou l'autre des 16 auberges d'ici. Mais les vacanciers des autres pays doivent la présenter pour pouvoir y passer la nuit. À l'exemple des Québécois qui séjournent à l'étranger.

La carte se vend 25 \$, plus taxes, et des formulaires sont offerts tant dans les bureaux d'information-voyages que dans les auberges de jeunesse.

Partant de la Gaspésie, soit à Bonaventure, une première auberge, l'Auberge de Pointe-à-la-Garde compte une cinquantaine de lits. Détail intéressant, le petit déjeuner est compris dans le

prix de location qui est de 14 \$, si le voyageur est membre.

L'Auberge de Cap-aux-Os, à Gaspé, offre 56 lits. C'est un excellent point de départ pour qui veut visiter le parc de la Gaspésie.

À peine sortis du parc, les jeunes touristes peuvent séjourner à l'Auberge Les vagues, à Mont-Saint-Pierre, un lieu mondialement reconnu pour la pratique de la voile libre. L'auberge compte 90 lits.

À Rimouski, l'Auberge La voile, 58 est, rue Saint-Germain, donc en plein cœur de la ville, se veut plus modeste avec 34 lits. Là aussi, le petit déjeuner est compris. La région présente un lot d'activités culturelles et sportives.

De l'autre côté du fleuve, l'aventure et les beautés naturelles du parc de la Minganie amènent les jeunes voyageurs à l'Auberge de la Minganie, à Havre-Saint-Pierre. Une trentaine de chambres et un endroit idéal pour manger des produits marins.

Arrivé à Sept-Îles, le voyageur peut arrêter dans une petite auberge au nom étrange, Le tangon d'agitours. L'établisse-

ment compte 36 lits.

La Maison Majorique, 46 lits, nous attend ensuite à Tadoussac dont la réputation n'est plus à faire. Un lieu propice à la détente et aux rêves.

Cela donne aussi l'occasion de se rendre jusqu'à Saint-Siméon, d'emprunter le traversier, d'admirer le fleuve et d'aboutir à Rivière-du-Loup pour loger à l'Auberge internationale de Rivière-du-Loup, rue Hôtel-de-ville. Les Louperivois sont des gens charmants qui n'attendent que l'occasion de faire découvrir leur coin de pays.

Mais revenons sur la rive nord, longeons le Saguenay jusqu'au lac Saint-Jean. Au nord de cette mer intérieure, l'Auberge de l'Île du repos, entre Sainte-Monique et Péribonka, offre un cachet particulier avec ses petits chalets coincés dans la nature. Un lieu de détente et de calme.

Pointe-Bleue

Les Européens adorent l'auberge suivante, les Québécois la découvrent avec plaisir. Elle est située à Pointe-Bleue (Mash-teuiasth en montagnais) et porte le nom de Kukum. Quarante-



ARCHIVES, LeDroit

Les auberges de jeunesse constituent un refuge dont le rapport qualité/prix est incomparable pour les jeunes voyageurs.

huit lits.

C'est maintenant le temps de

gagner Québec, ville du patrimoine mondial. L'auberge est unique en son genre. C'est aussi le plus important établissement du réseau avec 300 lits. C'est aussi l'auberge, avec celle de Montréal, qui est la plus chère (15 \$ pour les membres et 17 \$ pour les non-membres). Mais à ce prix-là, ce n'est pas onéreux et c'est une dépense bien rationnelle.

Gagnons la région, en nous arrêtant d'abord à Saint-Ferdinand-d'Halifax, plus précisément au Domaine Frazer, une auberge de 40 lits. Puis, entre Drummondville et Magog, à Racine, route 243, l'Auberge de la Grande Ligne, modeste (21 lits), coupe le voyage.

Dans la métropole, l'Auberge de Montréal, 104 lits, est située au 3541, rue Aylmer. Pendant tout l'été, ce ne sont pas les activités qui manqueront dans le secteur.

On se dirige ensuite à Val-David, petite et charmante localité des Laurentides. Le Chalet Beaumont compte 70 lits.

La tournée se termine enfin à Trois-Rivières, à l'Auberge La flottille. Elle est située en plein cœur de la ville, rue Radisson.

Montréal

HOTEL MANOIR DES ALPES (HM)
Centre-ville, 1 245, St-André, Montréal.
Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé-couleur, stationnement gratuit, café, croissant, à partir de 38 \$ plus taxes. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

Relais du Silence

AUBERGE RIPPLECOVE INN (A) Estrie
Une auberge de première classe sur les rives du Lac Massawippi. Cuisine raffinée, vins de grand cru, 24 chambres de rêve, plusieurs avec foyer, bain tourbillon et balcon privé. Tous les sports nautiques sur les lieux. Classée 4 Diamants. Ayer-s Cliff, Québec (819) 838-4296

AUBERGE SUR LA FALAISE (A) Lanaudière
Auberge de 24 chambres, à partir de 110 \$ P.P. P.J. inc. déjeuner & souper, piscine int., sauna, tennis, badminton, Shuffleboard, vélos, embarcations au lac. 1-800-363-1758 ou (514) 883-2269. À St-Alphonse

AUBERGE DES GALLANTS (A) Montérégie
Venez goûter au printemps... Forfait romantique 199\$ pour 2 pers. souper gastronomique, chambre luxueuse avec foyer, petit déjeuner et pourboire. Réservations: 451-4961(Mtl) ou (514) 459-4241. Brunch du dimanche 15,95\$. Direction: Autoroute 40 Est vers Montréal, sortie 17.

AUBERGE DU JARDIN (A) Saguenay
Auberge calme et élégante, environnement naturel exceptionnel: Fjord du Saguenay, Parc National, randonnée pédestre, vélo, croisière aux baleines. Auberge du Jardin, 71 Dumas, Petit-Saguenay, Québec GOV 1N0 (418) 272-3444

HOTEL LA SAPINIÈRE (H) Laurentides
Hôtel La Sapinière - (Laurentides au nord de Montréal) - Lac 1 heure de Montréal. 70 chambres, cuisine raffinée, prestigieuse cave à vin, sports de saison, forfaits sur semaine et fin de semaine. Tél.: 800-567-6635 ou 819-322-2020. Télécopieur: 819-322-6510 1244 Chemin La Sapinière, Val David Québec J0T 2N0

MOTEL CHANTOLAC Laurentides
Motel Chantolac, face au Chanteclerc et à la plage municipale, à deux pas des meilleurs restaurants et théâtres d'été, piscine chauffée, suites et bains tourbillons disponibles, propreté et confort, muffins et café, prix à partir de 49,00 \$ occ. d. rés. 1-800-561-8875 ou 514-229-3593

Auberges In-Tour

Dans les Laurentides

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés par leurs propriétaires et caractéristiques par un accueil chaleureux et personnalisé.

AUBERGE LE ROUET (AG) Val David
Une ambiance introuvable, repas pris autour de grandes tables rondes. Animation. 62 \$/jour p.p. occ. d. (incl. 3 repas et taxes). Forfaits golf, canot, escalade, vélos, randonnées pédestres. 819-322-3221

AUBERGE DU VIEUX FOYER (AG) Val David
Relais sympathique pour la détente et la gastronomie. 22 chambres dont 3 avec tourbillon double ainsi que 3 chalets confort supérieur. À partir de 79,00 \$/jour p.p. déj. et souper inclus. Pour recevoir notre brochure ou pour réserver sans frais 1-800-567-8327

AUBERGE WATEL (AG) Ste-Agathe des Monts
4 fleurs de lys. Cuisine raffinée, 21 chambres avec tourb. double. Prix 39 \$ à 49 \$ p.p. occ. d. déj. inclus. 1-800-363-6478.

Gîtes et Auberges du Passant*

BONHEUR D'OCCASION (AG) Montréal
Gîte du Passant* "Bonheur d'Occasion". B & B à Montréal près du centre. Dans l'ancienne maison du maire sur une rue tranquille face au parc. À 3 min. du métro, stationnement privé, déjeuner copieux, atmosphère détendue, jardin rafraichissant. 60 \$ pour 2. (514) 935-5898.

LE "PIC-À-BOIS" (AG) Estrie
Auberge du Passant* "Le Pic-à-bois", 7 chambres 5 km de Sutton. Le calme au cœur de la forêt. Véranda, piscine, sentiers pédestres. Acc. chaleureux, serv. courtois, 2 jours, souper 5 services, 80 \$ p.p. occ.d. (514) 538-3776

CHEZ MARTHE-ANGELE (AG) Gaspésie
Ste-Anne-des-Monts. Pour un séjour agréable, confortable, près du Parc de la Gaspésie. Déj. copieux 48 \$ pour 2. (418) 763-2692.

*Gîte et Auberge du Passant Marque de commerce déposée de la Fédération des Agricutours du Québec

Québec

AUBERGE LE BÔME (AG) Québec
3 lys. Grande demeure ancestrale, vue St-Maurice, cuisine européenne, 10 chambres, bain tourbillon, spa, sauna, tennis, foyer. Forfait à partir de 55 \$ p.p.occ. double. (819) 538-2805.

Québec/Mauricie

AUBERGE LES 4 TEMPS (AG) Québec/Mauricie
Sur la rive du lac Beauport, à 15 min. de Québec, piscine int. ext. Sport nautique, centre santé, golf, équitation. 1-800-363-0379 ou (418) 849-4486

Laurentides

BARON LOUIS EMPAIN (AG) Laurentides
Auberge romantique au bord du lac Masson, 65,00 \$ p.p.occ.d., P.A.M. (souper 4 services, cuisine raffinée). Aussi chalet 2 chambres, golf, équitation, tennis et plus encore! Ste-Marguerite (514) 228-4545

Outaouais

CHALET JEAN-PAUL ENR. Outaouais
Lac Heney, chalets Jean-Paul enr. Ouvert 4 saisons, très propres, bien équipés, bateau-moteur (loué par journée) et pédalo, journée ou semaine, 65 milles au nord de Hull. R.R. # 1 Gracefield (819) 463-2531

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes: AG Condos: C Centres de Santé: CS Centres de Ski Alpin
Hôtels • Motels: HM Centres de Villégiature: CV Pourvoies • Plein Air: PPA • Ski de Randonnée: CSA • CSR Festivals: F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphoner au (613) 560-2747 ou 1(800)267-9555poste 747



TOURISME

Le terminus de l'«Underground Railroad»

Au coeur de l'histoire des Noirs du Canada

Ken Becker
Presse Canadienne

Une région à la superficie relativement réduite du sud-ouest de l'Ontario permet de retracer les péripéties de la première grande vague d'immigration noire au Canada.

«Cette région ne nous rappelle pas seulement l'histoire des Noirs du Canada, mais bien l'histoire du Canada. Les deux sont étroitement liées», affirme Glen Dodds, directeur du *Underground Railroad Heritage Tours*.

Cet entrepreneur torontois de 42 ans a créé cette compagnie il y a quelques années après avoir appris l'histoire des groupements noirs qui ont fleuri dans cette région située entre les lacs Érié et St. Clair.

Cette péninsule était le terminus du *Underground Railroad* — que l'on pourrait traduire par «Chemin de fer clandestin» — un réseau de refuges parfaitement organisé qui, au milieu des années 1800, permettait aux esclaves noirs du sud des États-Unis de fuir vers la liberté, au Canada, où quelque 30 000 d'entre eux s'établirent.

Sites nombreux

M. Dodds a mis sur pied, l'an dernier, des tournées en autocar au bénéfice de ceux qui désirent visiter les principaux sites où ces esclaves noirs ont pris racine. Parmi les sites les plus visités:

La Case de l'oncle Tom:

Un roman de Harriet Beecher portant ce titre avait soulevé l'enthousiasme des abolitionnistes américains, peu avant la guerre de Sécession. Josiah Henson, qui avait servi de modèle pour le héros du roman, avait fui en 1830 et avait fondé une petite communauté près de Dresden, en Ontario, où la maison qu'il avait construite et sa tombe sont devenues des lieux de pèlerinage.

— Le Raleigh Township Centennial Museum: Un village, regroupant quelque 1500 anciens esclaves, s'était établi sur ce que les historiens avaient appelé la colonie d'Elgin, fondée en 1849. Ce village porte aujourd'hui le nom de North Buxton et on peut y admirer plusieurs anciennes maisons construites par les premiers occupants noirs ainsi qu'un musée consacré à l'histoire de cette communauté.

— La maison John Freeman: Il s'agit d'une petite maison de bois construite en 1846 par un esclave en fuite de la Caroline du Nord, John Freeman. L'emplacement à visiter est situé à Maidstone. Des guides vêtus des salopettes et casquettes des conducteurs de train du passé vous décrivent l'importance historique des lieux.

— Le Centre culturel et le Musée historique des Noirs d'Amérique du Nord ont été aménagés à Amherstburg, au sud de Windsor, tout près de la rivière Détroit, que traversèrent tant d'esclaves américains pour



Josiah Henson, qui avait servi de modèle pour le héros du roman *La Case de l'oncle Tom*, avait fui en 1830 et avait fondé une petite communauté près de Dresden, en Ontario, où la maison qu'il avait construite et sa tombe sont devenues des lieux de pèlerinage.

se réfugier au Canada.

Clientèle américaine

Lors de sa première année d'opération, M. Dodds s'est surtout adressé à une clientèle américaine. Il a invité les Noirs américains, à la «recherche de

leurs racines» à rechercher ailleurs qu'en Afrique et dans les Caraïbes.

Sa compagnie a distribué aux États-Unis une brochure invitant les Américains à «suivre l'étoile du Nord, la lumière qui guidait les fugitifs vers la liber-

té, grâce à l'Underground Railroad».

M. Dodds a reçu beaucoup de groupes venant d'établissements scolaires, de groupes religieux et d'organisations communautaires. Cette clientèle venait principalement de la région de Détroit, mais il a aussi attiré de nombreux touristes de New York, Washington et même Seattle.

M. Dodds, qui est originaire de l'île St. Vincent, dans les Caraïbes, et qui vit au Canada depuis 1966, compte des agents dans plusieurs États américains.

Il offre également divers forfaits dans des établissements scolaires canadiens et a lancé, pour ce faire, une campagne de promotion auprès des commissions scolaires.

Ces forfaits sont organisés de mai à octobre. Les autocars accueillent 40 touristes à la fois. Les prix varient de 50 \$ par personne pour un tour guidé d'une journée à 149 \$ pour un voyage de deux jours.

Pour plus d'information, écrivez à Underground Railroad Heritage Tours, 33 Beaty Ave., Toronto, Ont., M6K 3B3 ou signalez (416) 536-1455.

POUR PLONGER DANS LES ÉCONOMIES DE L'ÉTÉ...

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE.

LES TARIFS À L'OMBRE DE L'ÉTÉ REFONT SURFACE À L'HÔTEL RADISSON.

• Régina (75\$)	• Toronto	• Montréal (99\$)	À partir de \$ 69 *
• Winnipeg (79\$)	Est (69\$)	• Québec (99\$)	
• London, Ont. (69\$)	Harbourfront (109\$)	• St-Jean, T.-N. (89\$)	
• Ottawa (79\$)	Aéroport (79\$)	• Vancouver	
		(Ouverture Mai '94)	

Les tarifs varient selon le jour de la semaine et selon les différents établissements participants. La disponibilité des chambres est limitée et des réservations à l'avance sont requises. Certaines restrictions s'appliquent.

C'est l'été et les économies coulent à flots. De Régina à St-Jean. De New York à Los Angeles. De Londres à Cancun. Appelez l'hôtel Radisson ou votre agent de voyages afin de profiter des tarifs «À l'ombre de l'été». À compter de 69\$ par chambre, par nuit, jusqu'au 6 septembre. Pourquoi brûler votre été, quand une mer d'économies vous invite à plonger?

Radisson
HOTELS INTERNATIONAL
1-800-333-3333
POUR RÉSERVER DANS LE MONDE ENTIER

3 050

POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:

7 4 7 2 3 8 0 7

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multipoints

TOURISME

Le tiers des cérémonies célébrées chaque semaine

Taiwan, pour des funérailles... érotiques

PC-AP

PEATOU, TAIWAN Lorsqu'un Taïwanais a embauché des effeuilleuses, il y a quelques années, pour donner un spectacle au cours du cortège funèbre de son père, il a lancé une mode qui ne cesse de s'étendre.

Moins d'une décennie plus tard, les funérailles érotiques représentent environ le tiers des 2000 funérailles qui sont célébrées chaque semaine à Taïwan. Elles sont devenues si populaires qu'elles attirent aujourd'hui les touristes et que rares sont les visiteurs qui se rendent dans cette île sans assister à au moins un de ces événements.

Récemment, trois jeunes femmes ne portant que de minuscules bikinis, ont dansé et chanté sur le toit d'une caravane durant un défilé funèbre bruyant dans la petite ville de Peitou, une banlieue de Taïpeh.

Au cimetière, ont révélé des témoins, les artistes ont enlevé ce qu'il leur restait de vêtements, afin de rendre un dernier hommage au défunt.

Les funérailles élaborées sont très populaires, à Taïwan. Les défilés organisés pour les hommes riches ou les chefs de gang puissants sont souvent composés d'une cinquantaine de limousines et caravanes, dont plusieurs portent le portrait du défunt.

Cérémonies nombreuses

Ces funérailles suivent ordinairement des semaines au cours desquelles des cérémonies sont organisées dans des pavillons spécialement aména-

gés à l'extérieur du domicile du défunt. À cet endroit, des moines et moniales bouddhistes prient autour du cercueil scellé, chantant pour obtenir que l'âme du défunt trouve la paix.

Tolérés

Les spectacles de danseuses nues sont interdits à Taïwan, mais les autorités reconnaissent qu'il y a peu d'arrestations effectuées durant les funérailles, les policiers craignant d'offenser les défunts pour lesquels ces spectacles sont organisés.

Les spectacles de danseuses se sont étendus à presque toutes les parties de Taïwan en honneur des défunts et, selon leurs protagonistes, ils rendent les funérailles plus animées.

Quant aux autorités gouvernementales, elles jugent que les funérailles érotiques sont offensantes, autant pour les vivants que pour les morts, mais de-

meurent prudentes car les organisateurs affirment qu'ils respectent ainsi la tradition bouddhiste.

Depuis huit ans

Ces spectacles érotiques ont débuté il y a huit ans aux funérailles d'un riche homme d'affaires de Hsilou.

Le journal *United Daily News* avait alors expliqué: «Le fils du défunt, en hommage à celui-ci, avait embauché plusieurs jeunes femmes chargées

de pratiquer des danses lascives durant le cortège funèbre, afin que son père ne se sente pas seul dans son voyage vers le ciel.»

Le gouvernement a tenté de mettre fin à cette pratique, il y a trois ans, mais les agences qui organisent ces spectacles ont refusé de collaborer.

Les autorités tentent plutôt de convaincre la population que les funérailles sont des cérémonies sérieuses et que les spectacles érotiques ne font pas par-

tie de la tradition culturelle de ces régions.

Entre-temps, les organisateurs font des affaires d'or. La location d'une caravane et d'une danseuse coûte environ 500 \$.

«J'admets que ce type de funérailles peut sembler étrange, mais les gens adorent ça, affirme Chen Hsin-chi, qui possède une flotte de dix caravanes et emploie 15 danseuses, à Peitou. C'est une affaire très rentable.»

B & W Travel & Tours

ATLANTIC CITY (OFFRES SPÉCIALES D'ÉTÉ)
20-23 juin, 11-14 juillet, 25-28 juillet **219\$** p.p./occ. d.

Ville de Québec et autres
20-22 juin, 16-18 juillet, 15-17 août **199\$** p.p./occ. d.

Chutes Niagara et Marineland
11-13 juillet, 15-17 août **209\$** p.p./occ. d.

Toronto et Canada Wonderland
3-4 juillet, 24-25 juillet, 21-22 août **149\$** p.p./occ. d.

Journée-magasiner à Massena, N.Y.
5 et 19 juin, 3 et 24 juillet **29\$**

Croisière dans les Mille-Îles et souper
12 et 27 juin, 10 et 25 juillet **49\$**

VOYAGES-GROUPE DE 20 OU PLUS
ORGANISÉS SUR DEMANDE
233-3188
75, sur Sparks, pièce 303, Ottawa, K1P 5A5
Rég. Ont. N° 2748109 et 2538985

CROISIÈRES
Holland America Line

Reservez maintenant
Économisez jusqu'à
43%

* Rabais garanti jusqu'au 31 mai 1993


AVION INCLUS

Saison automne / hiver
1993-1994

Lise Lauzon
Spécialiste en croisières

CLUB VOYAGES GUERTIN
561-2220

Permis du Québec



Le Sheraton Centre Toronto offre maintes vues spectaculaires, un superbe jardin avec fontaine, une piscine intérieure/extérieure, un club santé et des milliers de boutiques tout autour, en plein coeur de Toronto.

Tout pour relaxer à Toronto... plus les tarifs «SureSaver» Sheraton.

135\$ par chambre, par nuit sept jours semaine
Comprend petit-déjeuner complet pour deux, dernière heure limite de départ et deux délicieuses entrées au prix d'une au Postcards Restaurant.

120\$ par chambre, par nuit jeudi au dimanche
Comprend petit-déjeuner complet pour deux, dernière heure limite de départ.

109\$ par chambre, par nuit jeudi au dimanche

Et grâce aux tarifs «SureSaver» de Sheraton, vous pourrez même y faire quelques achats... ou encore vous payer des billets à notre service **TICKETMASTER** sur les lieux.

Pour réservations, appelez votre agent de voyage ou au **800 325-3535**. Le numéro à Toronto est **(416) 361-1000**.

Sheraton Centre Toronto
HÔTEL ET SOMMET DE LA TOUR

ITT Sheraton

Tarif «SureSaver» Sheraton par chambre et par nuit, sujet à changement sans préavis. Nombre limité de chambres à ces prix. Groupes et congrès exclus. Taxes et pourboires en sus. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Réservations à l'avance requises. En vigueur jusqu'au 7 septembre 1993. ©1993 ITT Sheraton Corporation.

Voyage sur la côte Atlantique

AU PAYS DES MARÉES GÉANTES

Eldon George me fait voir sa découverte : une petite roche sur laquelle on aperçoit quatre traits grisâtres qui ressemblent aux traces laissées par les pattes des oiseaux sur la grève. «C'est, me dit-il, l'empreinte fossile du pied du plus petit dinosaure jamais découvert.»

Nous sommes à Parrsboro en Nouvelle-Écosse. Jusqu'à tout récemment, j'ignorais encore qu'il y avait eu un jour des dinosaures dans cette région du globe. Me voici maintenant en compagnie de celui qui a découvert leurs traces. Autodidacte, Eldon George a passé sa vie à parcourir les plages de la région. Il possède maintenant un magasin fort populaire où l'on peut se procurer toutes sortes de souvenirs liés de près ou de loin à la géologie, et un petit musée où l'on peut admirer quelques-unes des pièces de sa collection : fossiles de fougères, de troncs d'arbres géants, de plantes exotiques et même d'un ancêtre du crocodile qui habita un jour dans la région.

Attrayant et champêtre, le village de Parrsboro est situé presque en face de Split Cape, le Cap Fendu, dont le nom - déformé par les anglophones - a servi à baptiser la baie de *Fundy*, qui sépare la Nouvelle-Écosse du Nouveau-Brunswick.

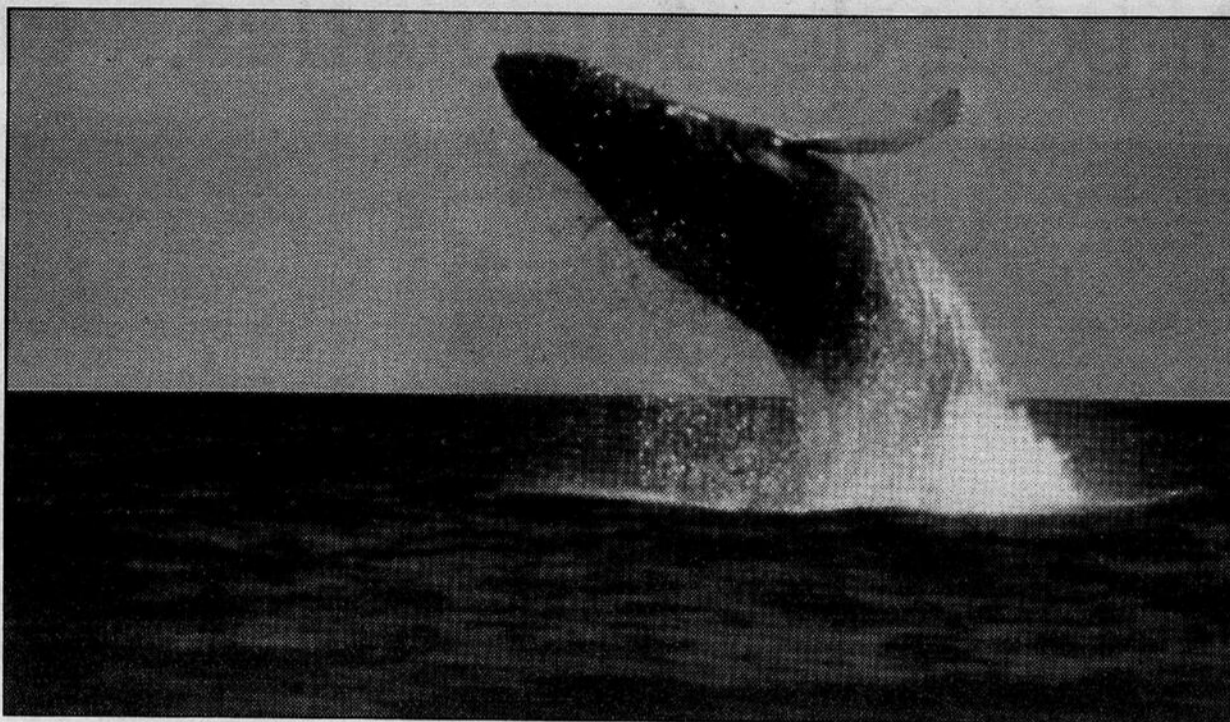
Les plus grandes marées du monde

Cette baie exceptionnelle est le site des plus puissantes marées du monde. Partout dans l'Atlantique, le long de la côte est des États-Unis par exemple, les marées n'ont pas plus d'un mètre de hauteur. Pourtant, à l'entrée de la baie de Fundy, à son extrémité la plus large (120 km) entre Yarmouth (N.-É.) et Cutler (Maine), la marée atteint déjà 5 mètres. Progressivement, à mesure que l'on s'avance dans la baie, ce chiffre passe à 7 mètres, puis à 9, à 12, pour atteindre finalement 14, 15 ou même 16 mètres.

Ce chiffre ne vous dit pas grand chose? Alors, imaginez une maison de quatre étages construite sur la plage. À marée basse, vous sortez à pied sec, à marée haute, l'eau recouvre le toit!

Mascaret et rapides réversibles

Plusieurs phénomènes remarquables résultent de ce vaste mouvement de mer. Le *mascaret* en est un. Le *mascaret*, c'est le nom qu'on donne à la vague formée par la rencontre du flux et du reflux lorsque la marée s'engouffre par le goulot d'une rivière et se met à la remplir à nouveau. À Moncton, ce phénomène fait partie de la vie quotidienne. Autrefois on disait que la vague montait à la vitesse d'un cheval au galop. Elle pouvait atteindre jusqu'à trois pieds de hauteur. Pour y assister, rien de



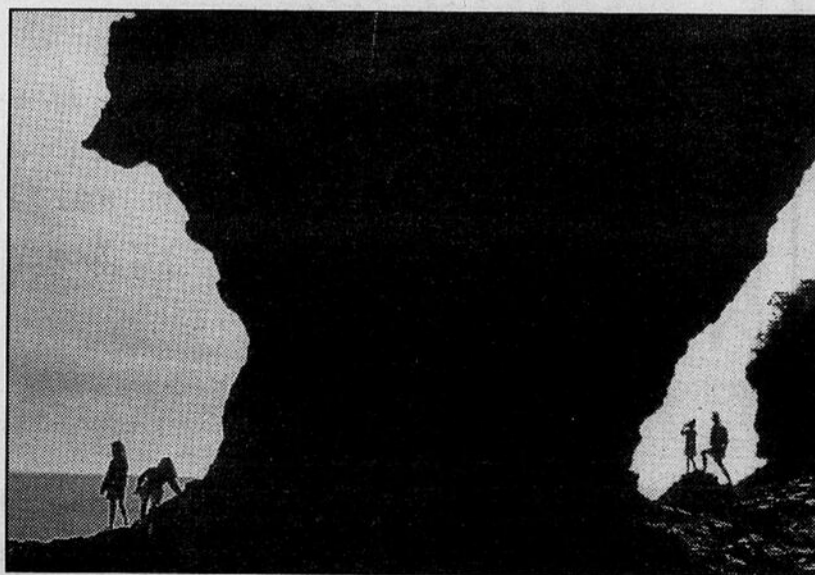
La côte Atlantique offre plusieurs sites exceptionnels pour l'observation des baleines.

plus simple : un petit parc a été aménagé presque au centre-ville, et une grande horloge lumineuse indique l'heure à laquelle il faut être là. Car ce phénomène de la nature, comme la marée dont il dépend, détient l'avantage particulier de se produire selon un horaire prévisible : toutes les 6 heures trente minutes 23 secondes exactement.

Pour ceux qui aimeraient des émotions plus fortes, on conseille cependant la chevauchée du *mascaret* sur la rivière Shubenacadie (N.-É.), à bord d'un zodiac ou en rafting dans un radeau pneumatique. Émotions garanties. À Saint John, la nature propose une version modifiée du *mascaret* : les rapides réversibles, qui coulent dans un sens ou dans l'autre selon le moment de la journée.

Des demoiselles les pieds dans l'eau

La baie de Fundy propose aux visiteurs une autre attraction bien particulière : les demoiselles de Hopewell. Des demoiselles fort respectables, puisqu'elles ont quelques centaines de millions d'années. Les «demoiselles», c'est le nom qu'on donne ici à ce que les Anglais appellent les *flowers pots*.



Les «demoiselles» de Hopewell (N.-B.). À marée haute, ces formations géologiques redeviendront des îles.

À marée haute, ce sont des îles couvertes d'arbres et de végétation, situées à quelques encablures de la rive. À marée basse, on découvre que ces îles reposent au fond de l'eau sur de gigantesques piliers que le temps et l'action des marées ont lentement grugés, rongés, érodés, sculptés. Un spectacle aussi beau qu'étonnant.

Beautés de la côte

Une promenade le long du littoral des provinces de l'Atlantique sera aussi l'occasion de découvrir les phares, avec leur architecture toujours semblable et toujours nouvelle et leurs couleurs immuables : le rouge et le blanc. Les phares ont de plus l'avantage d'être généralement situés aux plus beaux endroits le long des côtes. Parce que, pour être utiles, ils devaient être vus de loin, ils offrent en contrepartie une vue sur un vaste horizon. Chacun est unique, dans un décor unique : qu'il soit massif et trapu, d'un rouge sombre, comme celui de Bonavista (T.-N.), ou d'une élégance classique comme celui de Peggy's Cove (Nouvelle-Écosse). Il existe même, à West Point (Île-du-Prince-Édouard), un phare transformé en auberge, le seul du genre au Canada.

Dunes romantiques

À l'Île-du-Prince-Édouard, des paysages tout empreints de romantisme attendent les amoureux qui peuvent marcher durant des heures sur les plages de Cavendish ou dans les dunes de sable qui les bordent. Comme l'île est étonnamment petite, on y débouche à tout coup sur le bord de la mer, que l'on découvre facilement accessible. Ce sera l'occasion d'observer le jeu des courants marins, les allées et venues des pluviers, des goélands ou des cormorans ou encore de partir en excursion pour observer un troupeau de phoques.

Savourez juillet sur glace

Ceux qui auront la chance de pousser jusqu'à Terre-Neuve ne voudront pas manquer d'aller à la rencontre des icebergs arrachés aux glaces du Groenland qui dérivent en suivant le courant du Labrador pour aller fondre à la rencontre du Gulf Stream. Vous pourrez les observer même en plein été, étonnant contraste de la chaude canicule et de cette glace qui dérive lentement. Sans aller en mer, on peut également observer du littoral la lente circulation de ces magiques et lumineuses masses blanches. Terre-Neuve propose aussi à ses visiteurs toute la vaste région du Parc national du Gros-Morne, aux formations géologiques si particulières. Et ici comme en Nouvelle-Écosse on pourra observer les macareux, ou encore se lancer à la poursuite de baleines, en rêvant de Moby Dick et du capitaine Achab.

Une chose est garantie pour tous les visiteurs des provinces de l'Atlantique : la mer n'est jamais bien loin, avec ses paysages spectaculaires, et ce bonheur que les vacanciers connaissent de marcher à marée basse et de voir l'invisible. Tout ce qui nous était habituellement caché et qui tout à coup se révèle, comme un voile levé sur une partie des secrets du monde.

LE CANADA ATLANTIQUE À BON PRIX!

Avion

Air Canada/Air Nova
De Ottawa.

Moncton	318 \$
Halifax	331 \$
Charlottetown	369 \$
St. John's	431 \$

Tarifs et conditions sujets à changement.
Sejour minimal/maximal et d'autres conditions s'appliquent.

Train

VIA Rail

6 départs/semaine de Montréal et Halifax

Service coach ou première classe *Alizes*
Compartiments, chambrettes et chambres disponibles. Voiture-restaurant et voiture panoramique.

Traversiers

Marine Atlantique

Saint John (N.-B.)/Digby (N.-É.)

à partir de 65 \$*

Service de la N.-É. à T.-N.,
du N.-B. à l'Î.-P.-É.,
du Maine à la N.-É.

Prix disponibles sur demande.

* Aller simple, voiture et conducteur

Location d'auto

Budget

À partir de 199 \$/semaine

Plus de 30 bureaux de location
dans les provinces de l'Atlantique

Hôtels

Hôtels CP

Château Halifax (Halifax)

Hôtel Beauséjour (Moncton) :

à partir de 89 \$*

Hôtels Newfoundland (St. John's)

Prince Edward (Charlottetown)

et Algonquin (St. Andrews) :

prix disponibles sur demande.

Journey's End

Motels : à partir de 53 \$*

Hôtels : à partir de 69 \$*

Ces prix varient selon l'endroit,
18 établissements.

* Selon la disponibilité. Taxes en sus.

Pour informations ou réservations,
composez sans frais le

1 800 INFO-EST

L'ACADIE
C'est ici que ça se passe!

Nouveau-Brunswick

Nouvelle-Écosse


Île-du-Prince-Édouard

Terre-Neuve

L'Outaouais **SOURIT** aux touristes.

Dites-leur Bonjour!



 **Souriez**

Saluez amicalement les visiteurs

Soyez courtois

Sachez dire Merci !

Gardez votre bonne humeur

Exprimez votre enthousiasme

Renseignez correctement le visiteur

Accordez une attention

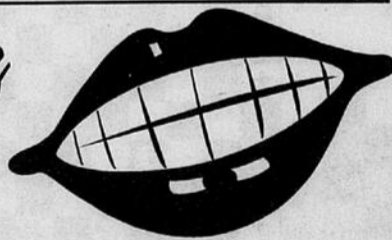
particulière aux personnes âgées

ou handicapées

Évitez tout embarras au touriste

Soyez un bon ambassadeur de l'Outaouais

Et souriez encore!



Procurez-vous le guide
touristique édition 1993-1994.



À l'Association
touristique de
l'Outaouais.

25, rue Laurier
Hull
(819) 778-2222

TOURISME

Danser sur le train, à Bruxelles

Presse Canadienne et Reuter

BRUXELLES Pour les partisans du Disco Express, la destination n'a aucune importance.

Partant de Bruxelles une fois par mois, le train-discothèque, transformé en club de nuit sur roues, transporte les amateurs de musique et de partys jusqu'à Amsterdam.

«Ce que nous voulions, c'est organiser un party sur un train et notre destination n'avait aucune importance», explique Johan Van Peteghem, lui-même un maniaque des trains, créateur du Disco Express.

«Faire la fête à bord d'un train, c'est merveilleux et très très amusant.» M. Van Peteghem nolise un wagon entier du train qui fait la navette entre Bruxelles et Amsterdam et le transforme en discothèque en y montant un système de son puissant, des spots lumineux et lumières laser et de grands posters dans les fenêtres.

Le train quitte Bruxelles à neuf heures du soir et arrive à Amsterdam trois heures plus tard. La majorité des passagers se dirigent alors vers la discothèque la plus courue d'Amsterdam, le «It».

NOTRE COLLECTION - VOYAGES PRINTEMPS - ÉTÉ 1993

LA RUSSIE ... 12 jours ... 4 départs : 24 mai, 28 juin, 5 juillet, 16 août	2 399,00 \$
*incluant tous les repas	
NASHVILLE pour le célèbre "Fan Fair" ... du 7 au 13 juin	1 279,00 \$
*incluant des spectacles des vedettes de la musique country et plusieurs repas.	
LES ÎLES BRITANNIQUES (Angleterre, Galles, Écosse et Irlande) ... du 30 juin au 15 juillet	2 899,00 \$
*incluant 15 petits déjeuners et 8 soupers dont 1 souper médiéval.	
ISRAËL ... du 21 juillet au 4 août	2 549,00 \$
*incluant 2 repas par jour.	
LES MARITIMES (N.-E., N.-B., I.-P.-E.) ... du 5 au 16 août	1 295,00 \$
*circuit en autocar, accompagné par un guide québécois.	
LA GRÈCE avec croisière de 4 jours dans les Îles Grecques ... 14 jours ... du 10 au 24 septembre	2 699,00 \$
*incluant une croisière de 4 jours dans les Îles Grecques, 13 déjeuners, 4 dîners et 10 soupers.	

**Contactez notre agente en Outaouais et demandez nos programmes :
au (819) 775-3058 à Hull
ou 1-800-667-2400 à Québec**

INCURSION
VOYAGES SPÉCIALISÉS
**Détenant d'un permis du Québec

VOYAGES ELAIR

Circuit panoramique de l'ouest canadien

Du 2 juillet au 15 juillet 1993

Départ d'Ottawa

1 739 \$

Visite : Vancouver, Victoria, Penticton, Banff, Calgary, Lac Louise, Jasper, Kamloops et Whistler

15 boul. Gamelin, Hull • 771-5331

• VOYAGES OTTAWA • VOYAGES OTTAWA •

**Fin de semaine à
BOLTON VALLEY
RESORT,
Vermont**



LE FORFAIT COMPREND :

- * Transport d'autocar inclus
- * 2 nuits d'hébergement de luxe (aile ouest)
- * 2 déjeuners "Vermont Country Style"
- * 1 souper avec menu varié
- * 1 cocktail de réception
- * 1 ronde de golf : choix de 4 magnifiques terrains
- * Accès au club sportif incluant : piscines intérieure et extérieure, bain tourbillon, tennis, équipement d'exercice, etc.
- * Taxes et frais inhérents

279\$ par personne en occupation double



VOYAGES OTTAWA MD

GALERIES DE HULL

778-3711

• VOYAGES OTTAWA • VOYAGES OTTAWA •

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

par Élise BRASSARD

S-531

Horizontalement

- 1- Battement de mains en signe d'enthousiasme - Dieu des Vents
- 2- Cap. de la France - Genre d'oléacées - Obséder
- 3- Premier rang - Manière d'agir habituelle
- 4- Retranchée - Adj. poss. - Roman de Mlle de Scudéry - Femelle du porc
- 5- Racontait en détaillant - Davantage - Sans vêtements
- 6- Venue au monde - Douées de vie - Bouchon fermant un écubier - Tribunal (de la conscience)
- 7- Pron. familial - Pointe d'une montagne élevée - Poisson osseux - Parties du corps
- 8- Dont les couleurs sont ternes, pl. - Querelles peu importantes - Marina ...

Verticalement

- 1- Rémunération fixe dans le secteur privé - Langue de terre entre deux mers
- 2- Portion d'un tout - Roi de
- 3- Acte de religion - Belle-fille - Une des cinq parties du monde
- 4- Polie - Cant. de Murviel -
- 5- d'Espagne
- 6- Roi de Juda - Lâchent - Poil des paupières - Triage
- 7- Faisant usage de - Anneaux de cordage - Complet
- 8- Action de doter - Donner de l'air - V. d'Allemagne occ.
- 9- Terre entourée d'eau - Fils aîné de David - Moyen de direction - Filet pour prendre des oiseaux
- 10- Note de musique - Compagnie - Forme d'alcoolisme
- 11- Qualités de ce qui est svelte - Regardée avec dédain - Fl. de l'ex-URSS
- 12- Irlande - Subdivisions d'un acte - Embûche - Epoux de Fatima
- 13- Oiseau passereau - Massif des Alpes - Arbres des forêts tempérées
- 14- Brisé de fatigue - Général portugais - Prénom fém.
- 15- Mécanicien - Sortis, nés de - Altération des aliments
- 16- Infusion - Soumise à une intervention chirurgicale - Gamin de Paris - Bourriques
- 17- Excavation pouvant servir d'abri - Saint - Mollusques bivalves
- 18- Pénètre - Dais placés au-dessus des lits - Observée secrètement
- 19- V. du Japon - Eau vive qui sort de terre - Dans peu de temps
- 20- Largeur d'une étoffe - Étonnante - Titane - Bourdonnera
- 21- Égarements de conduite - Ce qu'on peut ramasser d'un seul coup de rateau, pl. - Pareil

SOLUTION DU PROBLÈME S-530

1	D	I	E	S	E	L	E	C	T	R	I	Q	U	E	A	R	A			
2	I	N	N	E	S		C	I	V	I	L	E		U	L	T	I	M	E	S
3	E	D	E	N		T	O	N	A	L		G	R	I	M	E	R		P	S
4	S	E		T	A	R	S	E	S		P	L	I	A		R	I	F	L	E
5	E	S	T	I	M	E	S		F	I	L	E	S		E	N	S	O	I	
6	L	I	R	O	N	E	S		A	I	R	E	L	L	E		R	E	A	
7	I	R	E		S	T		U	R	N	E		T	E	I	L	L	E		N
8	F	A	N	E		A	I	R	E	E		S	T	A	R		I	R	I	S
9	I	N	T	R	O	I	T		E	S	T	E	E		A	R	M		T	E
10	C	I	O		A	N	E	S		T	O	M		P	S	A	U	M	E	
11	A	M		S	T	E		A	B	E	T	I	R	A		C	L	A	M	E
12	T	E	T	E		S	C	O	R	E		O	N	C	L	E	S		P	
13	I	N	S	T	E	R	A		M	I	S	E	R	A		S	P	A		
14	O	T	A	S		A	M	E		P	I	N	S		A	G	N	E	A	U
15	N		O	M	B	R	E		D	U	Q	U	E	S	N	E		T	E	L
16	S	A		E	L	I	S	E	E		U	L	E	M	A		A	T	R	E
17	B	I	S	E	R		P	U	R	E	E		A	S	I	L	E		R	
18	A	I	S		S	A	G	A	C	E		S	E	L		I	L	L	A	
19	I	M	I	T	E		R	I	E	N	S		L	A	C		E	T	A	I
20	R	E	S	E	R	V	E	R		D	E	P	A	S	S	E	R	A	I	S

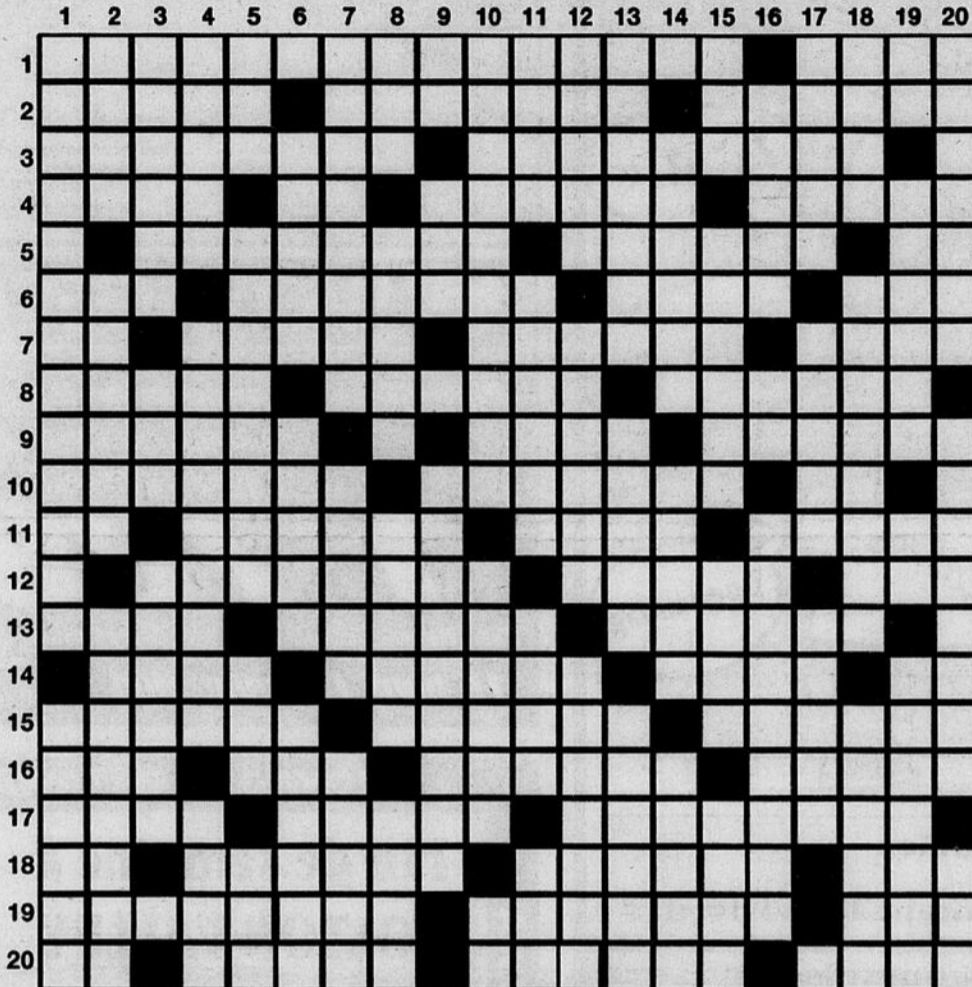
- 17- Assassin - Fin - Dont la valence chimique est 2
- 18- Hominum Salvator - Allongée - Propadiène - Réceptif
- 19- Donnent avec parcimo-

- nie - Principes liquides des huiles - Unité mon. de la Suède
- 20- En matière de - Seigneurs - Pigeons sauvages - Boutique de boucher

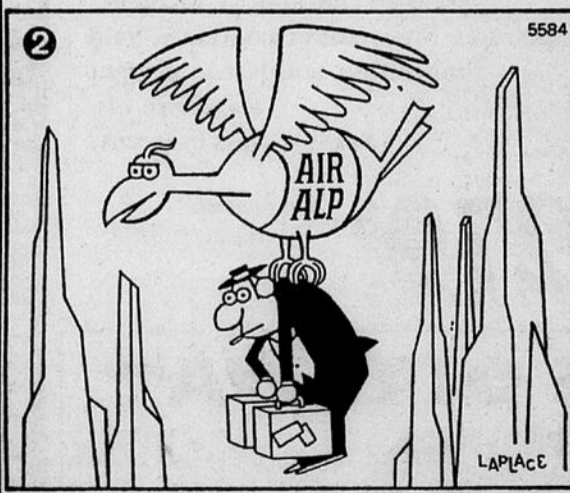
- 1- Rémunération fixe dans le secteur privé - Langue de terre entre deux mers
- 2- Portion d'un tout - Roi de

- Pergame - Qui ont la couleur de l'ocre, f.
- 3- Acte de religion - Belle-fille - Une des cinq parties du monde
- 4- Polie - Cant. de Murviel -

- 5- d'Espagne
- 6- Roi de Juda - Lâchent - Poil des paupières - Triage
- 7- Faisant usage de - Anneaux de cordage - Complet
- 8- Action de doter - Donner de l'air - V. d'Allemagne occ.
- 9- Terre entourée d'eau - Fils aîné de David - Moyen de direction - Filet pour prendre des oiseaux
- 10- Note de musique - Compagnie - Forme d'alcoolisme
- 11- Qualités de ce qui est svelte - Regardée avec dédain - Fl. de l'ex-URSS
- 12- Irlande - Subdivisions d'un acte - Embûche - Epoux de Fatima
- 13- Oiseau passereau - Massif des Alpes - Arbres des forêts tempérées
- 14- Brisé de fatigue - Général portugais - Prénom fém.
- 15- Mécanicien - Sortis, nés de - Altération des aliments
- 16- Infusion - Soumise à une intervention chirurgicale - Gamin de Paris - Bourriques
- 17- Excavation pouvant servir d'abri - Saint - Mollusques bivalves
- 18- Pénètre - Dais placés au-dessus des lits - Observée secrètement
- 19- V. du Japon - Eau vive qui sort de terre - Dans peu de temps
- 20- Largeur d'une étoffe - Étonnante - Titane - Bourdonnera
- 21- Égarements de conduite - Ce qu'on peut ramasser d'un seul coup de rateau, pl. - Pareil



JEUX DES 8 ERREURS



Solution: 1. Bras droit de l'homme. 2. Etiquette de la valise. 3. Bec plus haut. 4. Base du cou de l'oiseau. 5. Aile gauche plus longue en haut. 6. Base du pic rocheux de gauche. 7. Pic du milieu à droite.

LE COIN DES ÉCHECS

par Robin GIRARD
© Edimédia Inc.

Le problème de cette semaine devrait pouvoir se résoudre assez facilement par un joueur d'échecs moyen en tenant compte des indices et des explications donnés plus bas.

Le problème

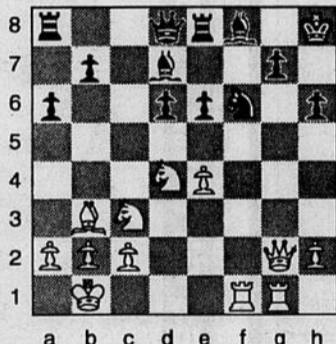
Le problème suivant (voir diagramme #1) est tiré d'une partie jouée à Moscou en 1969 entre deux joueurs très connus sur la scène des échecs. Spassky avait les blancs alors que Petrossian conduisait les pièces noires.

Pour résoudre le problème, il est utile et important de regarder les particularités de la position, ses points forts et ses points faibles tant sur le plan stratégique que sur le plan matériel.

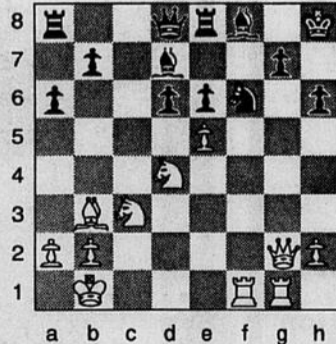
Sur le plan matériel, la situation est la suivante: les blancs ont un roi, une dame, deux tours, un fou, deux cavaliers et cinq pions contre pour les noirs, un roi, une dame, deux tours, deux fous, un cavalier et six pions. Les noirs ont donc un pion d'avance.

Sur le plan stratégique, les blancs ont l'avantage et les raisons sont nombreuses: en premier lieu, le roi blanc en b1 est beaucoup plus en sécurité que le roi noir placé où les blancs sont très forts. En effet, les deux tours blanches ainsi que la dame sont sur des colonnes ouvertes devant le roi noir. Ce genre de position est souvent traitée par une attaque directe sur le roi ennemi. Avec ces avantages, il n'est pas surprenant de voir que les blancs gagnent.

1.?-+ #1



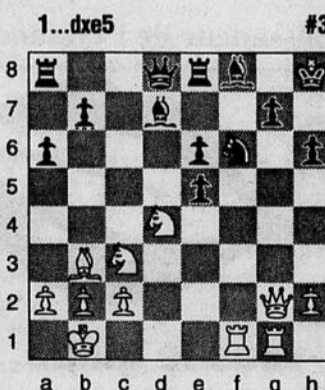
1.e5 #2



1...dxe5 #3

Les blancs jouent et gagnent

Pour gagner, les blancs doivent enlever le cavalier noir f6, principale pièce dans la défense du roi noir. En indice, on peut dire que le cavalier c3 est encore trop loin de l'action.



2.d5 #4



La solution

1.e4-e5 (voir diagramme #2). Un excellent sacrifice de pion qui libère la case e4 pour une entrée de pièces blanches. Ce genre de sacrifice très fréquent aux échecs est appelé sacrifice de libération parce qu'il libère une case pour placer sur celle-ci une pièce plus importante.

1...d6 x e5 (voir diagramme #3). Les noirs choisissent le moindre mal. En effet, les alternatives amènent un mat encore plus rapide pour les blancs: si 1...Cavalier f6-d5 ou 1...Cavalier f6-h7 ou 1...Cavalier f6-h5 ou 1...Cavalier f6-g8 alors les blancs jouent 2.Tour f1 x Fou f8 et si 2...Tour e8 x Tour f8 alors 3.Dame g2 x g7 échec et mat.

2.Cavalier c3-e4 (voir diagramme #4). Après ce coup de cavalier de la part des blancs, les noirs ont abandonné car il n'y a pas de bonnes défenses à leur disposition. Après 2...e5 x Cavalier d4, les blancs jouent 3.Cavalier e4 x Cavalier f6 et après g7 x Cavalier f6, les blancs matent par 3.Dame g2-g8 échec et mat.

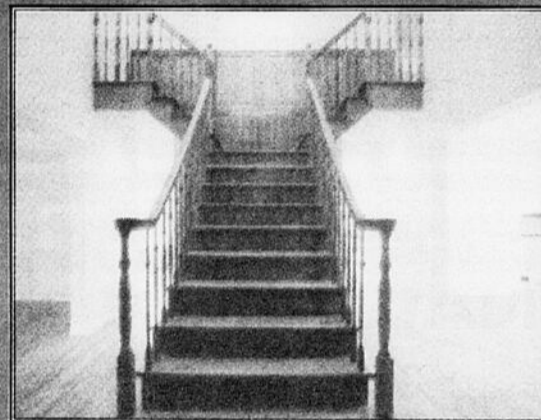
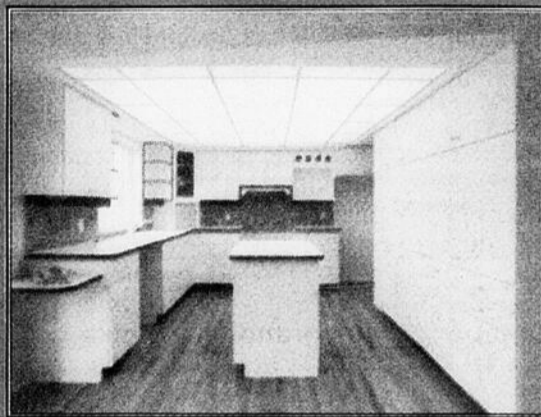
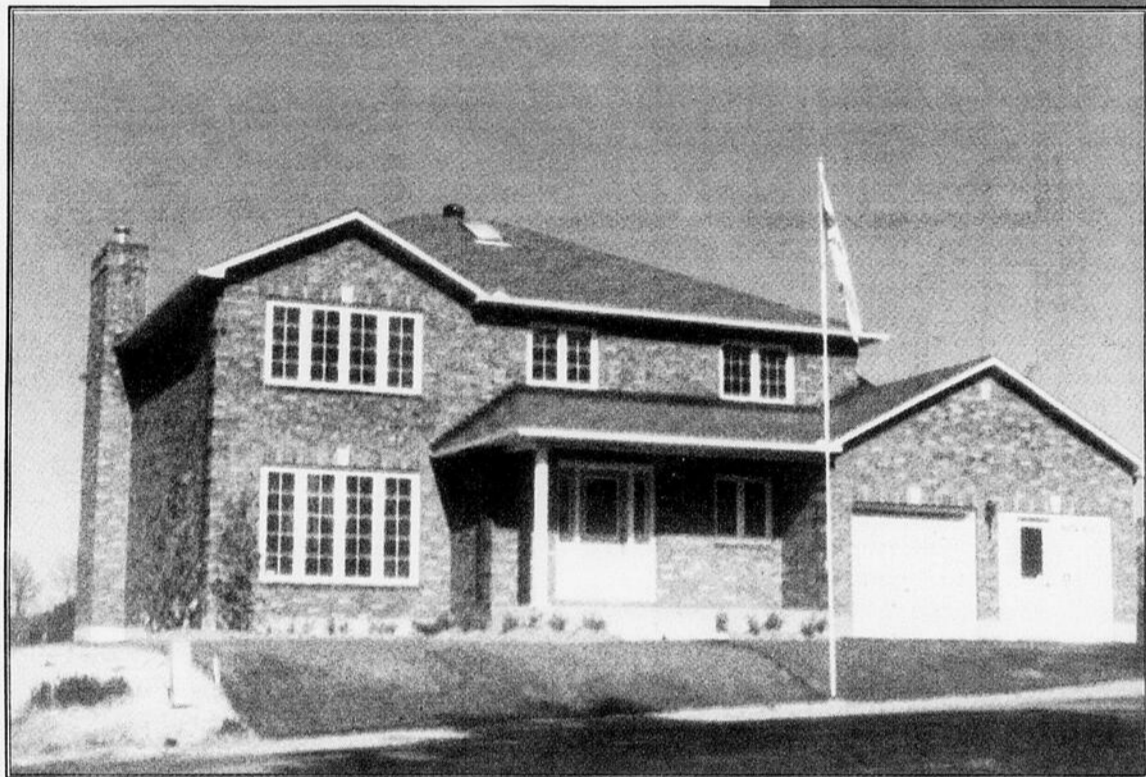
LE GAZ NATUREL
L'ÉNERGIE
 pour toutes les saisons
 • chauffage l'hiver
 • barbecue et chauffe piscine l'été
 771-8321
Gazifère Inc.

H A B I T A T I O N

LeDroit

Publi-reportage

CONSTRUCTION ANDRÉ ROULEAU Deux projets de qualité à Aylmer



L La compagnie Construction André Rouleau participe à deux projets domiciliaires de qualité situés à Aylmer.

Ces projets sont le Domaine Rivermead et le Manoir de Champlain. On y trouve des résidences où la qualité de la construction se marie à une esthétique soignée.

Le Domaine Rivermead, situé en bordure d'un terrain de golf, comprend en tout une centaine d'unités. La compagnie Construction André Rouleau détient neuf lots et, depuis un an et demi, en a vendu cinq. Il reste encore quatre lots à bâtir, tous le long de la rue Félix-Leclerc. Au Manoir de Champlain, Construction André Rouleau dispose encore d'une dizaine de lots à vendre. Le projet a débuté en novembre et deux unités ont déjà été construites. "On en commence deux autres bientôt", de dire M. Rouleau.

La compagnie offre plusieurs modèles pour chacun des deux projets. Pour le Domaine Rivermead, les clients peuvent choisir entre le Duvernay, le Gouverneur, le Manoir, le Diplomate, Le Châteauguay, l'Auberge, le Riviera, le Voyageur et l'Héritage. Pour le Manoir de Champlain, la gamme comprend le Châteauneuf, le Cascades, le Duvernay, le Gouverneur, le Manoir, le Diplomate, le Châteauguay, l'Auberge, le Riviera, le Voyageur et l'Héritage.

Les prix vont de 150 000 \$ et plus au Manoir et de 200 000 \$ et plus au Domaine. Les modèles disponibles au Manoir de Champlain comprennent des bungalows de 1 400 pieds carrés et plus, des "splits" de 1 600 pieds carrés et plus et des maisons à deux étages de 1 800 pieds carrés et plus, tous avec façade en brique. Au Domaine Rivermead, les modèles ont une superficie de 1 800 pieds carrés et plus. Il s'agit de résidences à deux étages, avec de la brique sur tout le pourtour.

Les résidences des deux projets sont toutes de bonnes qualité, mais l'un des deux projets s'adresse à une clientèle un peu plus aisée. "Les résidences du Domaine Rivermead sont plus luxueuses. Elles sont plus grandes et comportent davantage d'"extras", de dire M. Rouleau.

Il suffit de visiter une maison-modèle du Domaine Rivermead pour comprendre la qualité de la résidence qui est offerte. Le modèle Héritage, par exemple, comporte un "deck" en bois traité, des planchers de bois franc, des fenêtres en PVC, des solives en "I", une plomberie en polyéthylène, un foyer (au gaz ou au bois) et un garage simple ou double. La cuisine dispose de grandes dépenses où l'on peut ranger tout ce dont l'on a besoin.

Près de l'entrée, un large escalier mène à l'étage où quatre chambres se trouvent, ainsi qu'une salle de bain. La chambre des maîtres comporte sa propre salle de bain, ainsi qu'une grande penderie. Une thermo-pompe, un panneau de contrôle de l'eau et un échangeur de chaleur équipent le sous-sol.

Le propriétaire, André Rouleau, n'est pas un nouveau venu dans le domaine de la construction. Il détient pas moins de 25 ans d'expérience dans le milieu. Sa compagnie, fondée il y a six ans, a construit une centaine d'unités jusqu'ici.

Parmi les réalisations de Construction André Rouleau, on peut mentionner l'érection d'une dizaine d'unités sur la rue des Farfadets à Hull, dans le secteur du lac des Fées. Il a également été actif dans la municipalité de Chelsea et Aylmer, entre autres.

Pour plus de détail composez le 595-0209 ou passez voir la maison modèle au 59 Félix Leclerc à Aylmer

SOMMAIRE

- A27** Économisez espace et argent
- A28** Nouvelle vidéo sur les moyens utilisés pour prolonger l'autonomie des aînés
- A29** Mises en chantier au premier trimestre de 1993
- A30** Baignoire à remous
- A32** Le choix d'un déménageur
- A34** Rapport annuel de la SCHL
- A36** L'entretien de l'aménagement paysager
- A37** Bêche automatique pour jardinier

HABITATION

Economisez espace et argent

Texte publicitaire

Le bricolage est un passe-temps qui procure énormément de satisfaction. Il permet d'épargner, tout en réalisant des projets conformes à vos besoins et à vos goûts. De plus, une certaine fierté accompagne toujours le projet que vous avez créés de vos propres mains.

Un outil combiné

Le bricolage requiert un peu d'habileté, mais surtout de bons outils. Pour répondre aux besoins du bricoleur moderne, le marché vous propose un outil combinant de nombreuses fonctions.

Quoiqu'il représente un investissement un peu plus élevé au départ, le coût de l'outil combiné demeure tout de même plus avantageux que l'achat de chacun des outils séparés.

De plus, un des grands avantages de l'outil combiné est de n'occuper qu'un espace très restreint. Le bricoleur moderne ne dispose pas tou-

jours d'un vaste espace pour réaliser ses projets. Quels que soient les ajouts que vous lui faites, l'outil combiné est toujours aussi compact.

Son moteur à vitesse variable vous permet de régler votre propre rythme de travail et vous assure le plein contrôle et une grande aisance.

Ses fonctions

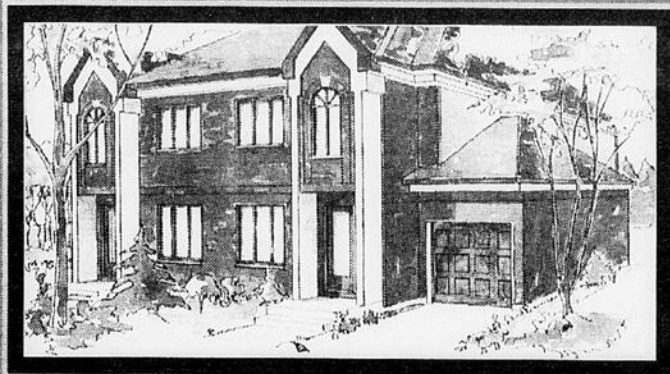
L'outil combiné offre cinq fonctions essentielles de base en une seule pièce d'équipement. Il joue le rôle de scie de table circulaire, de ponceuse à disque, de perceuse à colonne, de tour et de perceuse horizontale. Ces outils s'intervertissent en moins de deux minutes.

Les possibilités de l'outil combiné s'accroissent au rythme de votre expérience et de vos besoins. Vous pouvez lui ajouter une quantité incroyables de fonctions dont la scie à ruban, la dégauchisseuse, la scie à découper, la ponceuse à courroie, la sableuse à bande,

la raboteuse professionnelle, le dépoussiéreur, etc.



Château du Dome
In Site Enchanteur



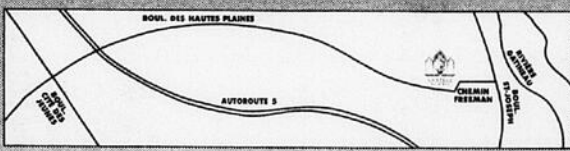
**Venez choisir
parmi nos
4 différents
modèles**

**À partir de
99 900\$**



Le Groupe Panamec Inc.

**Pour renseignements:
• 772-4915
• 669-9926**



Heures de visite: Lundi au jeudi 13 h à 19 h Vendredi samedi dimanche 12 h à 17 h

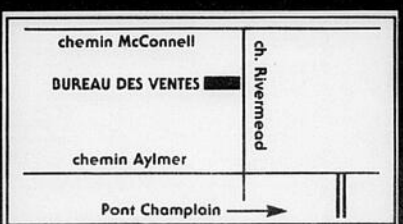
Lafontaine
CONSTRUCTION INC



PARC RIVERMEAD AYLMEY

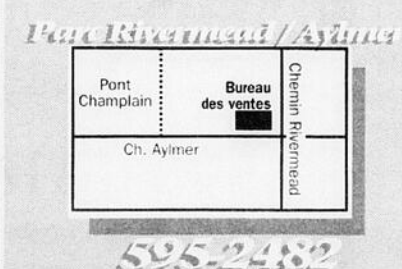
Autres modèles à partir de **124 900 \$** TPS et TVQ incluses
BUREAU DES VENTES **595-0501**

Réduction de 2 500 \$*
*Applicable sur certains lots



Communauté Lemay de choix à Aylmer

*Domaine Seigneuriale • Parc Rivermead
Place des Maritimes • Marquis Champlain*



Depuis **1958**

LES MAISONS LEMAY

595-2482

*Voir vendeur pour détails

HABITATION

Nouvelle vidéo sur les moyens utilisés pour prolonger l'autonomie des aînés

Texte publicitaire

Le carrefour des
BRISES
modèles
à partir de
89 900\$*



Le Radisson
109 900 \$



Subvention de la Ville de Hull
de **4 500\$**
disponible sur certains modèles
**Toutes taxes comprises*

Tous les détails auprès de nos agents
595-5962 595-0362
Maison modèle 45 Des Alizes

Lundi au jeudi 16 h à 20 h
Samedi et dimanche 13 h à 17 h



Un nombre croissant d'aînés peuvent demeurer dans leur logement plus longtemps grâce à des adaptations créatives, à la nouvelle technologie et au soutien de la collectivité.

Afin d'informer les aînés sur divers moyens d'adapter leurs domiciles, la Société canadienne d'hypothèques et de logement a produit une vidéo d'une durée de 34 minutes illustrant de nombreuses idées pleines de bon sens.

Selon Brian Gray, chercheur principal à la SCHL, la plupart des maisons et des appartements n'ont pas été conçus pour répondre aux réalités du vieillissement. En produisant cette vidéo, la SCHL désire aider les aînés à déterminer leurs besoins et les renseigner sur les nombreux moyens d'adapter leurs logements pour qu'ils puissent continuer d'y vivre de façon autonome.

Dans la vidéo de la SCHL, intitulée "Maintenir l'autonomie des aînés par l'adaptation du domicile", l'animateur de la causerie pose à un groupe d'invités spécialisés en soins de santé diverses questions sur l'adaptation des logements. Un public composé d'aînés ajoute ses commentaires aux réponses des invités.

Outre la vidéo, la SCHL a également produit un guide d'évaluation par les aînés permettant à ceux-ci d'évaluer leurs conditions de vie et de trouver les adaptations qui répondent le mieux à leurs besoins.

La vidéo met en lumière de nombreuses idées économiques, dont un ouvre-bouteille adapté, un porte-clé à prise facile et une pince à long manche, qui peut résoudre de nombreux problèmes pour les aînés qui ont du mal à s'étirer ou à se pencher.

La vidéo montre aussi certaines adaptations plus élaborées de la structure qui permettent d'améliorer l'accès et le confort des logements. Les invités précisent où trouver l'aide professionnelle que nécessitent de telles adaptations.

On peut acheter (9,50 \$) ou emprunter la vidéo en communiquant avec le Centre canadien de documentation sur l'habitation de la SCHL, 700, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0P7, n° de tél. (613) 748-2367, n° de télécopieur (613) 748-2098. On peut également y obtenir, sans frais, le guide d'évaluation par les aînés. Il est aussi possible de commander la vidéo par l'entremise de n'importe quelle succursale SCHL au pays.

Source: SCHL

Le carrefour des
BRISES
TERRAINS À VENDRE
avec services prêts à construire

Maison modèle de  ouvert pour visite

- espaces verts en abondance
- parc aménagé par le promoteur
- piste cyclable à proximité
- utilités publics souterraines
- gaz naturel
- contrôle architectural
- lampadaire architectural sur chacun des terrains



Pour information **777-2233**

DOMAINE DU RUISSEAU

Merisier "C"

35^e anniversaire

- TPS net / TVQ inclus
- Frais de notaire inclus
- Fenêtre vinyle 100%
- Échangeur d'air
- Armoires de cuisine modernes
- Portes et boiserie coloniales *
- Sortie extérieure du sous-sol *
- Chauffage au gaz
- Tourbe toute la grandeur
- Entrée asphaltée
- Terrain disponible dos au ruisseau & Parc de la Gatineau *



Projet à partir de **99 900\$***

LES MAISONS + **Crédit-taxé**
LEMAY **4 500\$**
Depuis 1958



595-1816
** Voir vendeur pour détail*

HABITATION

Mises en chantier au premier trimestre de 1993

Texte publicitaire

Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), le nombre de mises en chantier a reculé de 13,6% à 145 500 logements en données désaisonnalisées annualisées (DDA) au cours du premier trimestre de 1993. Durant le quatrième trimestre de 1992, 168,500 logements (DDA) ont été mis en chantier.

"La nouvelle construction s'est repliée de janvier à mars en raison des conditions climatiques particulièrement onéreuses cet hiver, surtout dans la région de l'Atlantique et dans la partie centrale du Canada. La baisse des activités reflète également le fléchissement brusque du marché de la revente pendant les derniers mois de 1992 et la lenteur de la remontée économique", a expliqué Gilles Proulx, économiste en chef du Centre d'analyse de marché de la SCHL.

Le repli des mises en chantier s'est fait au même rythme dans les régions urbaines et rurales. Toutefois, les mises en chantier de collectifs d'habitation en milieu urbain ont résisté à cette tendance puisque ce genre de logement est de plus en plus en demande, surtout dans l'Ouest.

En Ontario, les mises en chantier ont chuté de 18,9% à 42 600 logements, ce recul observé dans la plupart des segments du marché ayant été amplifié par l'activité de construction qui a été bridée par les programmes provinciaux de logement social.

En Colombie-Briannique, le volume de mises en chantier est demeuré élevé à 41 300 logements malgré un glissement de 7%. La construction de collectifs d'habitation était en hausse, la construction des maisons individuelles s'étant amenuisée sous l'effet de la rareté des terrains et des prix élevés pour ce type d'habitation.

Au Québec, 30 000 logements DDA ont été mis en chantier, soit une baisse de 9,4%. Ce recul était concentré dans le secteur des maisons individuelles, tandis que les col-

lectifs d'habitation ont progressé peu à peu surtout en raison des mises en chantier de maisons jumelées et de logements en rangée.

En Alberta, les mises en chantier ont baissé de près de 16% à 19 100 logements DDA. Ces chiffres représentent une activité vigoureuse, même après deux années de croissance pratiquement continue. Contrairement aux tendances nationales, les mises en chantier ont fait un bond de 64,3% en Saskatchewan pour se chiffrer à 2 300 DDA, essentiellement en

raison de la hausse des mises en chantier en région rurale. Au Manitoba, les mises en chantier ont diminué de plus du quart pour s'établir à 1 900 DDA, conséquence de la faible activité dans les agglomérations urbaines.

Les mises en chantier ont baissé dans toutes les provinces de l'Atlantique. Voici les résultats en données désaisonnalisées annualisées: en Nouvelle-Écosse, les mises en chantier ont chuté de près du quart pour se fixer à 4 400 logements; celles du Nouveau-Brunswick

ont diminué de près de la moitié pour atteindre 1 800 logements; l'activité à Terre-Neuve a accusé un recul, épousant les tendances nationales avec 1 900 mises en chantier; à l'Î.-P.E., les mises en chantier ont chuté de plus de la moitié pour s'établir à 200 logements.

Les prévisions révisées de la SCHL pour 1993 et 1994 seront publiées au début de mai.

Source: SCHL

Assistez à un atelier pour apprendre comment ...



QUALITÉ DE L'EAU
Ça commence à la maison!

Comment les gestes posés à la maison influencent-ils la qualité de l'eau dans la rivière?

De nombreuses façons puisque les excréments d'animaux, les pesticides, les herbicides, l'huile pour moteur et d'autres produits chimiques que vous utilisez et dont vous vous débarrassez sur votre terrain se retrouvent tôt ou tard dans la rivière - aidé de la pluie ou de l'arrosage.

Pourquoi s'inquiéter de l'eau et de l'état des rivières?

Plus nous polluons, plus nous devons avoir recours à la technologie pour lutter contre la pollution. Cette technologie est coûteuse. Ce faisant, nous pourrions perdre une importante ressource récréative.

Que voulez-vous que je fasse?

La solution la moins coûteuse est d'arrêter de poser des gestes qui polluent.

Comment puis-je protéger l'eau ou en améliorer la qualité?

Rappelez-vous que les gestes que vous posez ont des conséquences sur la qualité de l'eau dans les rivières

Assistez à un atelier et apprenez comment faire la différence. Vous apprendrez...

- à connaître le cycle de l'eau, la façon dont les substances polluantes se rendent de votre cour à la rivière
- comment les excréments d'animaux polluent l'eau
- comment fertiliser la terre naturellement par le biais de l'horticulture biologique et du compostage au lieu de produits chimiques qui finissent dans les rivières
- comment avoir de beaux jardins et de belles pelouses sans trop arroser et d'autres conseils de conservation de l'eau à l'extérieur
- comment se débarrasser correctement de l'huile à moteur usée et d'autres produits chimiques

Vous pouvez assister à un atelier dans les endroits suivants:

Le 28 avril
19 h 30

Hôtel de ville d'Ottawa
111, promenade Sussex
Anglais: Salle Freiman-Guigues
Français: Salle Fuller
Renseignements: Lucie Côté
564-1128

Le 17 mai
19 h 30

Hôtel de ville de Gloucester
Salle du Conseil
1400, place Blair
Atelier en français
Rens.: Ann Marie Foley
748-4153

Le 4 mai
19 h 30

Nepean Civic Square
The Chamber
101, promenade Centrepoin
Atelier en anglais
Rens.: Andrea McCormick
727-6634

Le 12 mai
19 h 30

Centre communautaire
Cyrville
4355, promenade Halmont
Atelier en anglais
Rens.: Ann Marie Foley
748-4153

Le 18 mai

19 h 30 Cafétéria de
l'école secondaire St. Mark
Angle du chemin Dozois et de la route
régionale 8 (3 km à l'est de Manotick)
Séminaire en anglais
Rens.: Charles Billington
692-3571



RE/MAX
VISION INC.
243-3111

Tout ce qui
concerne
l'immobilier

Diane Falardeau
595-6566

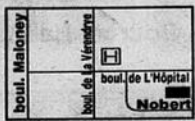


VISITE LIBRE DIMANCHE
13 h à 16 h

895 Nobert, Gatineau
Pour rendez-vous 246-8220

VIVRE EN VACANCES À
LONGUEUR D'ANNÉE.
Élégant, raffiné, boisé Nobert

- Très grands condos de grand luxe sur un site à faire rêver
- Ascenseur avec code d'accès
- Sécurité
- Bain romain, douche séparée, 2 salles de bains
- 2 chambres avec accès au balcon
- Cuisine ultra-moderne, concept européen
- Foyer au salon
- Fenêtres teintées
- Chute à déchets ind.
- Garage optionnel
- Beaucoup d'options
- TPS • TVQ inc.



...UNE GRACIEUSITÉ DE VOS PARTENAIRES DE LA QUALITÉ DE L'EAU DANS OTTAWA-CARLETON

PLATEAU DE LA CAPITALE HULL



L'HUDSON

UNIFAMILIALE DE QUALITÉ
à partir de
135 000\$
(TPS & TVQ incluses)

PAVILLON
BÂTISSEUR D'AVENIR

53, rue de l'Astrolabe, Hull
Lundi au jeudi 14 h à 18 h
Samedi / dimanche 12 h 30 à 16 h 30
Stéphane Bisson
Courtier
778-6268 595-6565
Courtamox

★ des Frères St-Raymond
ch. de la Montagne
ch. Aylmer Taché
Pont Champlain

* **MODÈLE DÉCORÉ ET MEUBLÉ**

HABITATION



MAISONS UNIFAMILIALES

À Aylmer secteur Wichwood

"BONI" PRESTIGE jusqu'à 5000\$* Sur la Phase 1



Modèle Rosewood - A-140 900S

CHOIX DE 8 MODÈLES 128 900\$**
à partir de ** T.P.S. T.V.Q. & frais de notaire inclus.



Construction PRESTIGE ENR.

682-7757

Lundi au jeudi sur rendez-vous. Samedi et Dimanche 13h à 17h

Baignoire à remous

Texte publicitaire

Faire trempette en toute sécurité

Prenez connaissance des avertissements qui doivent figurer dans la notice du fabricant (ou l'équivalent) d'une baignoire ou d'une cuve à remous certifiées CSA.

"Les femmes enceintes ou qui pensent être enceintes devraient consulter leur médecin avant de se baigner dans une baignoire ou une cuve à remous". Une étude américaine publiée en août 1992 dans le Journal of the American Medical Association avance que les femmes qui utilisent une baignoire ou une cuve à remous ou un sauna dans les premières semaines de la grossesse triplent les risques de porter un enfant atteint de spina-bifida ou de lésions cérébrales.

Notez également ce qui suit

- Si vous prenez des médicaments ou si vous avez déjà éprouvé des problèmes de santé, consultez votre médecin avant de vous baigner dans une baignoire ou une cuve à remous.

- Il est conseillé de ne pas se baigner dans une baignoire ou une cuve à remous immédiatement après avoir fait un exercice épuisant.

- Évitez de consommer de l'alcool ou des drogues avant ou pendant le bain.

- Assurez-vous de bien connaître le mode de fonctionnement du régulateur de température. Mesurez la température de l'eau à l'aide d'un thermomètre précis avant d'entrer dans l'eau. Une immersion prolongée ou des températures supérieures à 38°C peuvent provoquer l'hyperthermie, c'est-à-dire quand la température du corps dépasse de plusieurs degrés la température normale. Les effets de l'hyperthermie sont, entre autres, une insensibilité à la chaleur, l'incapacité physique de sortir de la baignoire ou de la cuve, et la perte de conscience, ce qui peut provoquer la noyade.

Source: Habitabec

Terrains à vendre

F · E · R · M · E LIMBOUR

- Terrains pour maisons unifamiliales isolées seulement
- Qualité contrôlée
- Espaces verts en abondance
- Sentiers récréatifs

324 rue Le Baudy • Gatineau • (Québec)
561-5491

Lundi et mercredi : 14 hres à 17 hres
et 19 hres à 20 hres 30
Mardi et jeudi : 14 hres à 17 hres
Samedi et dimanche : 13 hres à 17 hres



Carrefour St-Louis

Masson-Angers MÉGA - PROJET DOMICILIAIRE

654 terrains

Un projet d'avenir!

À 5 minutes de Gatineau

Semi-détaché
3 chambres à partir de **76 900\$**

Unifamiliale
à partir de **88 900\$**

99 900\$

Autres modèles unifamiliales à partir de 88,900\$

HEURES DE VISITE

Lundi et vendredi 9h à 16h30
Mardi au jeudi 11h à 20h
Samedi et dimanche 11h à 17h
ou sur rendez-vous

HABITAT

Frontenac
Chemin Filion
Georges
Autoroute 50

Visitez nos maisons modèles
123, Georges
Masson-Angers
(Entrée rue de l'Érablière)
988-1314 827-3957

Services immobiliers
Countrywide
G.R. LAUZON Inc.

À VENDRE

 Courtier
 Indépendant

VENDU

 Courtier
 Indépendant

UNIFAMILIALE

1325 KLOCK - 1 980 pi.ca., 4 + 1 chambres, cuisine et toiture refaites, bois franc partout, foyer, sous-sol fini, 1 acre, négociable. 1265
René LaSalle 783-1466

48 ARMOUR - Construction 1990, 2 127 pi.ca., 3 chambres, superbe cuisine, foyer, deck, plafond cathédrale, sous-sol 90% fini. 0310
René LaSalle 783-1466

PLATEAU DE LA CAPITALE - 2 étages, en construction, 3 chambres, garage, informez-vous pour plus de détail. 0380
Danielle Lafrenière 561-5222

1 600 PI.CA. - Tout en bois franc ! Foyer, garage double, sous-sol fini, s. de bain de luxe, seulement 159 900 \$. 0029
Marc Pageau 561-5222

GRANDE MAISON - 2 500 pi.ca., aucun voisin arrière, terrain 12 450 pi.ca., foyer, une visite vous convaincra. 0371
Benoit Guérette 561-5222

PLATEAU DE LA CAPITALE - 149 900 \$ + taxe, 1 800 pi.ca., garage, salle familiale, choix de couleur, salle de bains luxueuse. 0114
Carole Strasbourg 568-6410

15 BOULOGNE, TOURNAI - Occupation rapide, 1 600 pi.ca., 3 chambres, foyer, climatiseur, cour clôturée, négociable. 0199
René LaSalle 783-1466

WOW ! - Seulement 94 900 \$, 3 chambres, sous-sol fini, 2 s. de bains, poêle comb. lente au sous-sol. 1255
Marc Pageau 561-5222

OUVERT AUX VISITEURS - Dimanche 14 h à 16 h, prix réduit pour vente rapide. 295 Canadel, Gatineau. 0266
Benoit Guérette 561-5222

LE PLUS BEAU 4 CHAMBRES EN VILLE ! - Terrain 11 000 pi.ca., bureau au r.d.c., s. fam. au r.d.c., "heat pump", beaucoup d'extra ! 0138
Marc Pageau 561-5222

SPLENDIDE SPLIT - Carrefour de la Capitale, 3 chambres, une multitude d'extra ! Extérieur plus qu'agréable. Elle n'attend que vous ! Appelez-moi. 1057
Gaston Paquet 561-5222

661 SIGOUIN - 3 paliers, 1 580 pi.ca., 3 + 1 chambres, superbe cuisine, foyer, piscine, garage double, seul. 124 000 \$. 0167
René LaSalle 783-1466

BUNGALOW 2 + 1 CHAMBRES - Sur grand terrain 7 642 pi.ca., armoires chêne, bois franc, foyer, clôturé, salle fam. 0379
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

SECTEUR RECHERCHÉ - Bungalow 3 chambres, sous-sol aménagé, piscine, tout rénové, abri, clôturé. 0064
J.-Claude Bellehumeur + Doris Brie 561-5222

JOLI BUNGALOW - 3 Chambres, secteur jeune famille, 84 900 \$, doit vendre, cause transfère. 1194
Guy-Ane Labelle 561-5222

SUPERBE INTÉRIEUR - Moderne, plafond cathédrale, 1 730 pi.ca., const. 1992, salle familiale rez-de-chaussée, 144 900 \$. 0171
Carole Strasbourg 568-6410

DOMAINE ZURENSKI - Superbe résidence 2 000 pi.ca. sur lac McGregor, jacuzzi, beaucoup d'extra. à voir ! 0203
Danielle Lafrenière / P.A. Charbonneau 561-5222

WILSON'S CORNER - Bungalow 1 459 pi.ca., 4 chambres, fenêtres et toiture refaites, eau de source, 1 acre, seulement 75 500 \$. 0255
René LaSalle 783-1466

6 1/2 ACRES, VAL-DES-MONTS - Québécoise 1 440 pi.ca., 3 chambres, p.c.l., grande cuisine, garage int. 86 900 \$. 0325
René LaSalle 783-1466

CANTLEY - 1 1/2, 3 chambres, bois franc au r.d.c., grandes pièces, solarium, deck 12 x 12, salle familiale au sous-sol 72 500 \$. 0368
René LaSalle 783-1466

AUBAINE - Bungalow rénové, 3 chambres sur terrain 59 970 pi.ca., arbres matures, p.c.l., piscine privée. 0215
J.-Claude Bellehumeur ou Doris Brie 561-5222

BUNGALOW BRIQUE - Garage, bois franc, foyer + p.c.l., 2 salles de bains, 2 portes patio, privé, bain tourbillon. 0330
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

78 900 \$ - Angers, vue sur l'Outaouais, bungalow 3 + 1 chambres, garage avec électrique, piscine h.t., terrain 1/2 acre, visite. 0179
René LaSalle 783-1466

CHELSEA - Maison luxueuse 3 chambres, air pulsé, foyer, p.c.l., superbe ch. des maîtres, piscine gazebo, visite. 0332
René LaSalle 783-1466

BUNGALOW - 40 X 40, 3 chambres, bord de l'eau, Jenn-air, four, lave-vaisselle, garage, "boat house", quai, plage, etc. 0374
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

30 ACRES - Véritable petit domaine, 2 étages, const. 1986, bois franc au r.d.c., boiseries en pin, plancher en pin, arbres matures, 105 000 \$. 0233
René LaSalle 783-1466

DUPLEX/TRIPLEX

DUPLEX - 103 Charlevoix, 2 X 2 chambres, r.d.c. entièrement rénové 1992, loué 495 \$ ch. pas éd., haut 450 près de tout. 0175
René LaSalle 783-1466

TRIPLEX JUMELÉ - Boul. Riel, Hull, 3 logements de 3 chambres, 5 appareils chaque logement, près du Cegep, toujours loués. 0399
Bert Renaud 561-5222

SUPERBE 3 LOGIS - 1 - 2 chambres, 2 - 3 chambres, tout rénové en neuf, extérieur et intérieur prêt de tous les services. 0351
J.-C. Bellehumeur + Doris Brie 561-5222

1 LOGEMENT - 3 Chambres, 350 \$/mois, non chauffé/éclairé, 1 logement 2 chambres, 325 \$ non chauffé, non éclairé, pour aussi peu que 79 500 \$ négociable. 0200
Carole Strasbourg 568-6410

TRIPLEX NEUF - Tout briqué, 1 105 pi.ca., 2 chambres, cuisine moderne, échangeur d'air, bon revenu, tous loués. 0570
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

LE PLUS BEAU CONDO - Au monde ! Rénové de A à Z, de grande qualité ! 3 chambres, s. fam., 2 foyers et plus. 0032
Marc Pageau 561-5222

BEAU SEMI - 3 chambres, sous-sol aménagé, piscine, terrain clôturé, très belle rue, près de tout, prix négociable, vaut une visite. 0206
Nicole L. Cliche 561-5222

NE CHERCHEZ PLUS - J'ai ce qu'il vous faut, semi 3 chambres, grand terrai clôturé, on demande 69 900 \$ négociable, à voir. 0307
Nicole L. Cliche 561-5222

TRÈS PROPRE ! - Joli semi de 1 200 pi.ca., 3 chambres, grand terrain de plus de 4 000 pi.ca., pour plus d'information. 0309
Jean Costa 561-5222

AUCUN COMPTANT ! - Semi de 1 250 pi.ca., 3 chambres, seulement 89 000 \$ TPS, TVQ inclus, disponible 15 juillet. 0357
Jean Costa 561-5222

GRAND JUMELÉ - Back split, construction 1992, sous-sol entièrement aménagé, grande cuisine, beaucoup d'armoires. 0381
Claudette Marcoux 561-5222

LAC NOTRE-DAME - Près de Wakefield, 190' de façade sur le lac avec un petit chalet et remise. 0222
Bert Renaud 561-5222

LAC ST-PIERRE - 100 pi. de frontage sur lac avec quai, deck 35 x 15, façade au sud, excellente occasion. 0062
René LaSalle 783-1466

SUPERBE CONDO - 2 chambres, foyer, 2 stationnements, près tous services, très propre, 75 000 \$. 1058
Carole Strasbourg 669-4222

FINI L'ENTRETIEN - Profitez de la vie, super condo, penthouse, tout pour plaire, terrasse, foyer, chauffage radiant, garage. 1096
Nicole L. Cliche 561-5222

SEULEMENT 63 900 \$ - Superbe condo 2 chambres, s. à manger, foyer au salon, impeccable, situé près des services. 0297
Claudette Marcoux 561-5222

PARC RIVIERA - 3 chambres, rénovée, très propre, cour très bien aménagée, grand salon, prix 34 900 \$. 0118
Claudette Marcoux 561-5222

CHOIX DE TERRAINS - dans le secteur du lac Bataille, dont un avec accès au lac Noir, un autre avec frontage sur le lac Bataille. 0223
René LaSalle 783-1466

FERME DE 100 ACRES - Près de Perkins, résidence 2 étages, érablière, chalet, lac artificiel. 0222
Bert Renaud 561-5222

COMMERCES

RESTAURANT LICENCIÉ - Avec terrasse, bon revenu, seulement 30 minutes de Hull. 1115
Bert Renaud 561-5222

AYLMER - Maison pour personnes âgées autonomes, bon emplacement, très bon état. Faut voir. 0349
René LaSalle 783-1466

INVESTISSEUR - Vous voulez profiter d'un excellent placement, duplex à Hull, triplex jumelé, 2 x 6 logis à Gatineau, excellent revenu, faites vite. 1056 0366 0280 0281
Gaston Paquet 561-5222

EXCEPTIONNELLE ! 142 000 \$. 0398
Paul de Broeck 561-5222

HULL - Dimanche 13 h à 16 h, 57 De La Gravité, 1 600 pi.ca., 14 De La Comète, 1 464 pi.ca., construction de qualité supérieure. 0976
Carole Strasbourg 568-6410

DIMANCHE DE 14 H À 16 H - 136 Des Jacinthe, 112 000 \$, venez voir cette maison élégante. 0252
Joris Corthals 561-2445

155 DE LUSIGNAN - Ouvert de 14 h à 16 h, 4 chambres, très luxueux, grand terrain, foyer, s. fam., 2 1/2 s. de bains. 1031
Marc Pageau 561-5222

OUVERT - Tous les samedis et dimanches de 13 h à 16 h, venez nous rencontrer au 179 de Freville.
Jean Costa 561-5222

CHALETS

LAC NOTRE-DAME - Près de Wakefield, 190' de façade sur le lac avec un petit chalet et remise. 0222
Bert Renaud 561-5222

LAC ST-PIERRE - 100 pi. de frontage sur lac avec quai, deck 35 x 15, façade au sud, excellente occasion. 0062
René LaSalle 783-1466

CONDOS

SUPERBE CONDO - 2 chambres, foyer, 2 stationnements, près tous services, très propre, 75 000 \$. 1058
Carole Strasbourg 669-4222

FINI L'ENTRETIEN - Profitez de la vie, super condo, penthouse, tout pour plaire, terrasse, foyer, chauffage radiant, garage. 1096
Nicole L. Cliche 561-5222

MAISON MOBILE

PARC RIVIERA - 3 chambres, rénovée, très propre, cour très bien aménagée, grand salon, prix 34 900 \$. 0118
Claudette Marcoux 561-5222

TERRAINS

CHOIX DE TERRAINS - dans le secteur du lac Bataille, dont un avec accès au lac Noir, un autre avec frontage sur le lac Bataille. 0223
René LaSalle 783-1466

FERMES

FERME DE 100 ACRES - Près de Perkins, résidence 2 étages, érablière, chalet, lac artificiel. 0222
Bert Renaud 561-5222

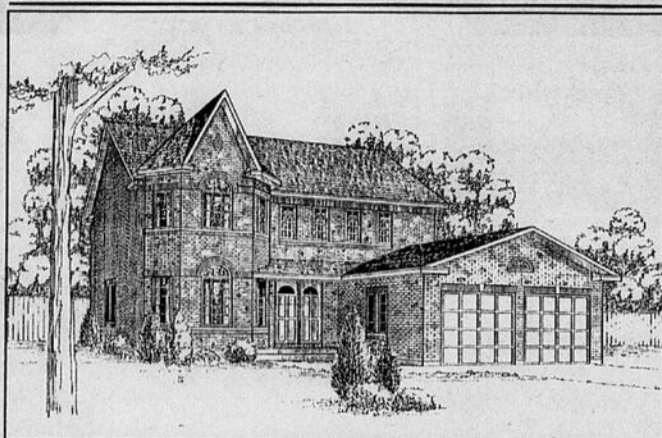
HABITATION

Le choix d'un déménageur

Texte publicitaire

ROBEAL

Bâtitisseur de qualité...depuis 1969



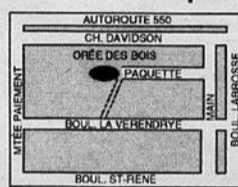
Terrains à vendre
**L'ORÉE
DES BOIS**

PHASE II

Un projet unique pour maisons uniques

Nous construisons selon vos plans et devis

Pour informations :
Maison modèle : 663-9748
Bureau d'affaires : 246-0642



FAITES-VOUS LE PLAISIR D'UNE VISITE Heures de visite : Lun. au jeu.: 13h à 16h 19h à 21h
A NOTRE MAISON MODÈLE Sam. et dim.: 13h à 16h
au 16 des Merisiers, Gatineau Vendredi sur rendez-vous

Profitez de notre inventaire Plus de 2 millions de pieds

Ne vous faites pas avoir en achetant le bois traité sous pression de qualité inférieure.

Optez pour le **CHEF DE FILE** le vrai bois traité sous pression

Venez choisir vous-même votre bois traité parmi notre vaste inventaire



- Bois séché avant traitement • Meux protégé et garde une bonne apparence pour une longue durée • Moins de fentes, courbage, etc... • Vaste inventaire en magasin

BOIS TRAITÉ SOUS PRESSION

	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" X 4"			3,44	4,30	5,16	6,02	6,88
2" X 6"			5,20	6,50	7,80	9,10	10,40
2" X 8"			6,40	8,00	9,60	11,20	12,80
2" X 10"			9,44	11,80	14,16	16,52	18,88
1" X 6"	1,55	1,86	2,48	3,10	3,72	4,34	4,96
4" X 4"			6,40	8,00	10,56	12,32	14,08
6" X 6"			13,92	17,40	20,88	24,36	27,84
2" X 2"			1,84				



R. LAVOIE, PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL

PILON LTÉE

Yvon, Gilles, Sylvain Lavoie, directeurs

5, boul. Montclair, Hull 771-5841

- Nous acceptons toutes les cartes PAIEMENT DIRECT INTERACT
- À tous les jours LIVRAISON GRATUITE sur ces spéciaux (Hull - Aylmer - Gatineau)
- Grand stationnement GRATUIT

Le premier contact se fait avec le représentant. Celui-ci peut alors vous donner un aperçu des coûts, vous dire si le travail est rémunéré à l'heure, si la compagnie offre les services d'emballage et de déballage ou tout autre.

Vous pourrez dès lors juger du professionnalisme de la compagnie dont vous désirez utiliser les services. Si elle refuse de se rendre chez vous pour toutes sorte de raisons comme trop de travail, ça ne vaut pas la peine, on n'a pas l'habitude de le faire pour un déménagement local ou téléphonez à un autre déménageur et quand vous aurez toutes les données, recontactez-nous, interrogez-vous sérieusement sur la qualité du service que vous offre cette compagnie.

Les services offerts

Le tarif horaire varie selon le nombre d'hommes requis: deux, trois ou quatre. Ce tarif inclut le camion qui transportera vos biens et les assurances. La majorité des bonnes entreprises possèdent tout l'équipement nécessaire dans le camion, soit: couvertures, courroies et équipement spécialisé dans le cas d'un piano, etc.

Évitez de faire affaire avec les déménageurs d'un jour. Vous risquez de voir arriver de drôles de déménageurs, bien souvent inexpérimentés et dont l'équipement est réduit au minimum. Si un problème survient, avec qui régiez-vous le litige?

(suite à la page A33)

À LA CAMPAGNE à deux pas de la ville!

Visitez notre maison modèle

PRIX À PARTIR DE **104,900\$**

sur 1 acre de terrain et plus

*Modèle Habitatart IV (foyer et garage en option) TPS et TVQ incluses

HABITART I

778-3210

maison modèle 23 de Fleurimont Gatineau

Village Eardley Aylmer

LES CONSTRUCTIONS BGP ENR.

• Choix de 4 modèles (1364 à 1552 pi.ca.)

• Près de marina

• Près des écoles

• Près des centres d'achats

• Tourbe, asphalte, paysage

Semi-détachés à partir de **91 900\$**

TAXES INCLUSES M110B

682-2224 ou 568-3110

Lundi au vendredi sur rendez-vous
Ouvert aux visiteurs Samedi et dimanche 13h à 17h

HABITATION

Texte publicitaire

(Suite de la page A32)

Le choix du nombre d'hommes dépend de la grosseur de votre ménage. Si l'on vous conseille d'employer trois hommes au lieu de deux, cela signifie que le travail sera effectué plus rapidement et souvent à un coût total moindre. C'est aussi une question de commodité, car si les déplacements entre le camion et l'appartement sont longs, il faut penser à la sécurité du ménage autant dans le logis que dans le camion.

Les assurances

Un autre point important dont il faut tenir compte lors d'un déménagement concerne

les assurances. Il existe deux formules possibles qui peuvent vous être offertes: la valeur de remplacement et la valeur à neuf.

Habituellement, lorsqu'on envisage un déménagement local, le prix horaire comprend les assurances; cependant, il faut vérifier sur le contrat qu'il soit bien inscrit: assurances valeur à neuf ou de remplacement incluses. De cette façon, vous évitez toute déception possible si vous devez faire une réclamation.

Pour un déménagement de longue distance, il y a une charge supplémentaire pour couvrir vos biens. La valeur assurée équivaut entre 5 et 7 fois le poids. Par exemple, si

votre ménage pèse 10 000 livres, le montant de l'assurance s'établira entre 50 000 \$ et 70 000 \$.

Souvent, les gens croient que c'est beaucoup trop; pourtant, rappelez-vous que nous transportons tous vos biens, meubles, accessoires, linge, etc. Si vous preniez le temps de faire l'inventaire de ces biens en y inscrivant leur valeur en argent, vous seriez fort probablement surpris du montant total.

Pour vous éviter des situations désagréables, la compagnie choisie devrait faire l'examen de vos biens avec vous, noter ceux qui sont brisés, égratignés, etc., et n'oubliez pas de vous faire

signer un document dont vous garderez une copie.

Au moment de la livraison, il est alors facile de constater s'il y a matière à réclamation. Vous avez un délai de 30 jours pour faire parvenir votre réclamation par écrit et par courrier certifié. De cette façon, vous êtes protégé e cas de litige.

Par contre, si vous avez fait l'emballage vous-même, la compagnie n'endosse aucune responsabilité en cas de bris, à moins, bien sûr, d'échapper une boîte ou un meuble.

Source: Habitabec

ROYAL LEPAGE

Services immobiliers, Royal LePAGE Itée, courtier

Les directeurs de ROYAL LEPAGE OUTAOUAIS ont le grand plaisir de vous présenter les agents qui se sont le plus distingués au cours du mois de

A V R I L



Roland Saumier
682-2909 - Aylmer



Fernande Marquis-Sirois
772-2705 - Hull



Johanne Fleury
782-4224 - Gatineau



Nicole Keeley
684-4837 - Aylmer



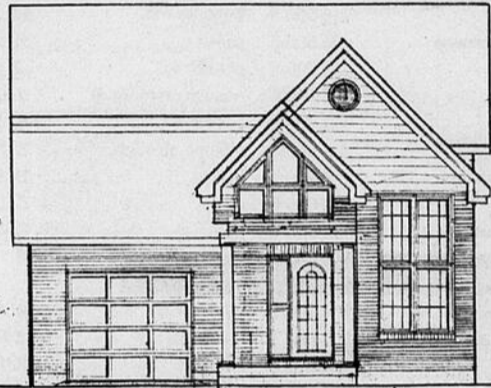
Andrée Gendron
663-6443 - Hull



Patricia Tremblay
568-2202 - Gatineau

Félicitations!

GROUPE BATIMAX



Le **PRESTIGE**, la **QUALITÉ**, le **SITE**, le **"LOOK"** sans La **"FORTUNE"**

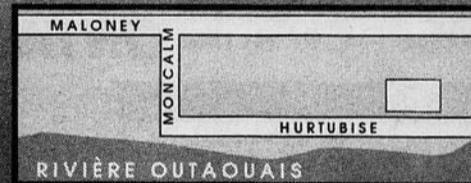
à partir de

139 500 \$

TERRAIN INCLUS

Nous construisons aussi selon vos besoins

663-8575



ROYAL LEPAGE

Services immobiliers Royal LePAGE Itée, courtier

AYLMER
684-2260
HULL
770-9221
GATINEAU
561-0223

MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS Le dimanche 16 mai 1993, de 14 h à 16 h

<p>TEMPLETON 86 900 \$ - Semi impeccable, pas de voisin arrière, 3 chambres, grandes pièces, abri d'auto, faut voir. G9300430 Jovette Lafontaine 827-2306 593-8282</p>	<p>ACCÈS AU LAC ST-PIERRE - Joli bungalow 3 chambres avec sous-sol fini, garage 26 x 24, entrée pavée, vue lac St-Pierre. G9300590 Johanne Fleury 782-4224</p>	<p>PERKINS 112 500 \$ - Semi boisé, belle maison 2 chambres, 40 000 pi.ca., construction 1989. G9300481 Maurice Vandal 669-9193 594-0485</p>	<p>GATINEAU - 3 chambres, semi-détaché, construction 1988, maison près d'un terrain de jeu. G930607 Maurice Vandal 669-9193 594-0485</p>	<p>PTE-GATINEAU, 115 000 \$ - Bungalow duplex, prix réduit, le locataire vous aidera, revenu 500 \$/mois, 3 + 2 chambres, chauffage au gaz, très propre. G9300524 Patricia Tremblay 568-2202</p>	<p>VAL-TÉTRAULT - Magnifique résidence dans un quartier très recherché, très propre, appelez-moi. H9300687 pour info. Fernande Siros 772-2705</p>	<p>AYLMER - Nouvelle inscription, tout près du pont Champlain, 199 rue Des Outaouais, 3 chambres, sous-sol fini, foyer, construction 1991, garage, 135 500 \$. H9300650 Michel Robillard 776-4182</p>	<p>HAUTES PLAINES - Rue du Sablon, secteur prestigieux, très belle qualité, air forcé, bois franc, seulement 189 000 \$. H9200077 Danielle Béland 778-7600</p>
<p>PLATEAU DE LA CAPITALE - Qualité exceptionnelle, bois franc, style unique, bureau pour professionnel, 4 chambres, air forcé. H9300210 Danielle Béland 778-7600</p>	<p>HULL - Luxueux semi-détaché, situé 105 Maybury, Manoir Des Trembles, bois franc partout, garage. H9300517 Pierrette Grenier 770-0834</p>	<p>HULL 284 000 \$ - Maison neuve, 2 800 pi.ca., bois franc, salle familiale rez-de-chaussée, beau secteur, beaucoup d'extra, très lumineuse. H9300227 Bibiane Langlois 778-7392</p>	<p>HULL, VOISIN DES JARDINS DU CHÂTEAU - Immense maison condo, 1 700 pi.ca., 3 chambres, 4 s. de bains, sous-sol fini, garage, climatiseur, fini l'entretien! Frais de condo, 90 \$/mois. H9300655 Andrée Plouffe 595-1845</p>	<p>HAUTES PLAINES - Magnifique maison en rangée dans un secteur recherché, 3 chambres, parc de la CCN à l'arrière. H9300626 Fernande Siros 772-2705</p>	<p>PLATEAU DE LA CAPITALE - TPS et TVQ incluses dans le prix, 1 500 pi.ca., 3 chambres, chauffage au gaz, plafond cathédrale, moderne. H9300658 Fernande Siros 772-2705</p>	<p>MONT STE-MARIE - Chalet Chemin Baie Du Pré, tout meublé. MAISON DE CAMPAGNE - Chemin Henri, idéal pour bed breakfast. 10 ACRES - De terrain subdivisible en lots de 1 acre. GATINEAU - 1185 Belair, à paliers, 3 chambres. 1334 COUTURE - À voir, rénové, garage. Diane Roy 827-2993 770-9221</p>	<p>67 OVAL DRIVE - Bungalow brique, foyer, 3 chambres, piscine creusée, 1/2 acre, 130 500 \$, près de tout. 1106 PERRY - Superbe bungalow pierre d'ange, bain tourbillon, garage double, 158 000 \$. Nicole Keeley 684-4837</p>

LE BLITZ DE VISITES LIBRES CENTURY 21[®]

UN APRÈS-MIDI QUI POURRAIT CHANGER VOTRE VIE.

CE DIMANCHE 16 MAI DE 14 H À 16 H



QUÉBEC

AYLMER

292 ch. Edey	116 500 \$	bungalow
33 Massey Terrace	91 500 \$	semi
27 Woods	168 500 \$	condo
92 Prentiss	77 500 \$	maison en rangée
61 Lortie	105 500 \$	bungalow
135 Royale	194 500 \$	maison de ville
449 Wilfrid Lavigne #318	76 800 \$	condo
58 Elizabeth	82 000 \$	semi
961 ch. Aylmer	495 000 \$	domaine

GATINEAU

145 Mont-Luc	104 900 \$	2 étages
1179 boul. Maloney est	109 900 \$	bungalow
480 Rayol	119 500 \$	2 étages
57 De Nevers	105 900 \$	bungalow
44 Renaud	91 900 \$	bungalow
103 Beaussier	123 500 \$	semi-détaché
736 R.H. Lalonde	109 750 \$	2 étages

HULL

93 Cholette	134 900 \$	bungalow
46 Prévost	138 900 \$	bungalow
23 Du Coteau	169 000 \$	split-level
10 Des Érables	149 000 \$	bungalow

AUTRES MUNICIPALITÉS

CHELSEA

Forest Hill Road	119 800 \$	bungalow/2.5 acres
------------------	------------	--------------------

WAKEFIELD

Murray Road (Masham)	155 000 \$	1 1/2 étage
Murray Road (Masham)	120 000 \$	1 1/2 étage
Lac Bernard	107 900 \$	bungalow

ONTARIO

OTTAWA EST

328 Ste-Cécile	139 900 \$	2 étages
2166 Loyola # 162	106 500 \$	condo

AUTRES MUNICIPALITÉS

CLARENCE CREEK

1914 chemin Bouvier	194 900 \$	ferme
---------------------	------------	-------

ROCKLAND

422 rue Gilles	117 000 \$	bungalow
2310 Old Highway 17	134 900 \$	bungalow
694 Des Cèdres	118 500 \$	bungalow

NORTH PLANTAGENET

Concession 5, Highway 17	76 900 \$	bungalow
--------------------------	-----------	----------

TREADWELL/LEFAIVRE

River Road	249 900 \$	bungalow
------------	------------	----------

M. Parent	CENTURY 21 Accord Ltée	684-1220
K. Hubert	CENTURY 21 Accord Ltée	684-1220
G. Letellier	CENTURY 21 Accord Ltée	684-1220
J. LeBlanc	CENTURY 21 Accord Ltée	684-1220
S. Smyth	CENTURY 21 Accord Ltée	684-1220
S. Smyth	CENTURY 21 Accord Ltée	684-1220
D. Blackburn	CENTURY 21 Accord Ltée	684-1220
D. Ladouceur	CENTURY 21 Accord Ltée	684-1220
C. Lafleur	CENTURY 21 Accord Ltée	684-1220

R. Beaulieu	CENTURY 21 des Draveurs inc.	561-0022
J. Roberge	CENTURY 21 des Draveurs inc.	561-0022
R. Dalton	CENTURY 21 des Draveurs inc.	561-0022
N. Briand	CENTURY 21 des Draveurs inc.	561-0022
M. Matte	CENTURY 21 des Draveurs inc.	561-0022
G. Huneault	CENTURY 21 des Draveurs inc.	561-0022
J.-C. Racicot	CENTURY 21 des Draveurs inc.	561-0022

L. Biasolo	CENTURY 21 Accord Ltée	684-1220
D. Bédard	CENTURY 21 des Draveurs inc.	561-0022
C. Robert	CENTURY 21 des Draveurs inc.	561-0022
A. Botelho	CENTURY 21 des Draveurs inc.	561-0022

B. Struthers	CENTURY 21 Macintyre	459-2355
--------------	----------------------	----------

S. Sabiston	CENTURY 21 Macintyre	459-2355
P. Richard	CENTURY 21 Macintyre	459-2355
J. Muyleart	CENTURY 21 Macintyre	459-2355

C. Labranche	CENTURY 21 Pentagon Realty Ltd	837-1121
J. Lauzon	CENTURY 21 Pentagon Realty Ltd	837-1121

D. Paquette	CENTURY 21 Pentagon Realty Ltd	837-1121
-------------	--------------------------------	----------

A. Vnette	CENTURY 21 Pentagon Realty Ltd	446-6407
H. Lalonde	CENTURY 21 Pentagon Realty Ltd	446-6407
M. Brandao	CENTURY 21 Pentagon Realty Ltd	446-6407

P. Clément	CENTURY 21 Pentagon Realty Ltd	446-6407
------------	--------------------------------	----------

D. Bélanger	CENTURY 21 Pentagon Realty Ltd	446-6407
-------------	--------------------------------	----------

«MAGASINEZ COMME AVANT, VOYAGEZ COMME JAMAIS»^{MC}

Saviez-vous qu'en inscrivant votre propriété à vendre ou lorsque vous achetez une propriété par l'entremise d'un agent CENTURY 21, vous pouvez gagner des AIR MILES ?

Informez-vous au 1-800-Gold-Sky ou à votre agence CENTURY 21.



SÛR ET CERTAIN!^{MC}

Marque de commerce de Century 21 Real Estate Corporation. Chaque franchisé est indépendant et autonome. AIR MILES International Holdings N.Y., Loyalty Management Group Canada Inc. Usager autorisé.

HABITATION

Faits saillants du rapport annuel de la SCHL

Record enregistré dans le domaine de l'assurance hypothécaire

Texte publicitaire

Selon le Rapport annuel de 1992 de la SCHL, qui a été déposé à la Chambre des communes aujourd'hui par Elmer MacKay, ministre responsable de la SCHL, les accédants à la propriété ont permis à la Société canadienne d'hypothèques et de logement de dépasser son record en matière de souscription d'assurance hypothécaire l'an dernier.

"Grâce à l'assurance-prêt hypothécaire, l'agence canadienne de l'habitation a pu, l'an dernier, aider plus de 277,000 ménages à réaliser leur rêve de devenir propriétaires, a dit le président de la SCHL, M.E.A. Flichel. Parmi ces ménages, près de 64,000 ont acheté une première maison et ont pu profiter du Programme d'assurance-prêt hypothécaire à 95%".

"Tout en aidant les Canadiens à se loger, la SCHL contribue à faire du secteur de l'habitation un moteur de la croissance économique, a affirmé M. MacKay. De plus, les leadership et les idées novatrices de la SCHL donnent une dimension nationale à l'habitation au Canada".

Les titres hypothécaires ont également connu une année record: les émissions ont atteint 6 milliards de dollars en 1992.

Parmi les autres faits saillants, mentionnons:

- La mise en oeuvre, pour une période de quatre ans, du programme L'Étape suivante, qui vise à fournir un logement temporaire aux victimes de violence familiale.

- L'inauguration de la maison témoin de la SCHL, modèle de maison sans obstacles offrant de nouvelles options pour les personnes handicapées, et sa tournée dans plus d'une douzaine de collectivités canadiennes où environ 100 000 personnes l'ont visitée.

- L'an dernier, 38 000 ménages additionnels ont reçu de l'aide grâce aux programmes de logement social de la SCHL, portant le total, depuis les débuts de la SCHL, à 652 000 ménages.

- La tenue du Concours de modèles de maisons saines à l'issue duquel la SCHL a remis un prix aux concepteurs de deux modèles de construction intercalaire en milieu urbain. La SCHL aidera les équipes gagnantes à bâtir ces maisons à des fins d'exposition et d'occupation ultérieure, conformément à son engagement soutenu en faveur du développement durable.

(Suite à la page A35)

NOMINATION



Rosalie Bernier

La Direction du Permanent de l'Outaouais inc., est très heureuse d'accueillir Madame Rosalie Bernier au sein de son équipe.

Madame Bernier possède une vaste expérience de l'administration publique pour avoir planifié et coordonné de nombreux projets au sein de la fonction publique fédérale. Conseillère durant un terme à la municipalité de Cantley, elle a été en outre la première présidente du Comité Consultatif d'urbanisme. Nous vous invitons à mettre à profit toute son expérience acquise pour vous conseiller dans tous genres de transactions immobilières. Vous pouvez la consulter aux numéros de téléphone suivants :

Bureau : 776-3332 Pagette : 778-4821

Le Permanent
De l'Outaouais inc. courtier

569 boul. St-Joseph
Hull



Tecumseh

TERRAINS À VENDRE

Centre-ville de
Gatineau

TRIPLEX,

semi-détaché, unifamiliale

568-2555

HABITATION

Texte publicitaire

(Suite de la page A34)

- La remise de subventions et de bourses, qui permettent aux chercheurs canadiens de poursuivre des recherches en vue de l'élaboration de nouvelles options de logement et de la transmission des connaissances technologiques afin de répondre aux besoins changeants des Canadiens en matière d'habitation.

L'organisation d'un symposium national, ayant pour thème "Autonomie chez soi d'abord", qui a eu lieu à Winnipeg, l'an dernier, et qui portait particulièrement sur les questions d'ordre social, financier, réglementaire et architectural ainsi que sur les possibilités de produire des logements pour les personnes handicapées.

"Depuis sa création en 1946, la SCHL a toujours fonctionné comme une entreprise privée tout en remplissant son mandat d'aider les Canadiens à se loger, a rappelé M. Fichel. En 1992, nous avons uni nos efforts à ceux de nos partenaires des secteurs public et privé pour répondre aux aspirations des Canadiens, qui désirent continuer à faire partie des peuples les mieux logés de la planète". En outre, pour la 46e année de suite, la SCHL a versé une partie de ses profits et payé des impôts au gouvernement fédéral, ce qui a représenté une somme de 12 millions de dollars l'an dernier.

La SCHL, l'agence de l'habitation du gouvernement fédéral, collabore avec ses partenaires des secteurs public et privé afin de contribuer au bien-être économique, social et environnemental des collectivités canadiennes par ses activités dans les domaines suivants: logement du marché, logement social, aide au logement et recherche.

Source: SCHL

L'ÂGE D'OR L'ADORE

Le Blackburn



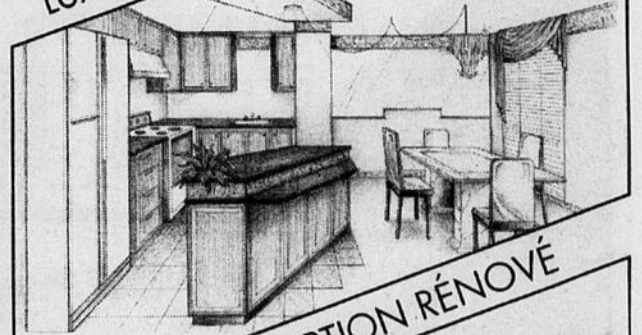
295 boul. St-Joseph, Hull

VOISIN DES CENTRES COMMERCIAUX

- Climatisation
- Garage souterrain
- Aire de rangement
- Ascenseurs rapides
- Concierge sur les lieux
- Gestionnaires d'expériences
- Salles d'exercices
- Centre récréatif
- Sauna
- Parc privé
- Accès sécuritaires
- Paisible

"MON CHEZ-NOUS"

LUXUEUX • SÉCURITAIRE • INSONORISÉ



CONDO OPTION RÉNOVÉ



PISCINE INTÉRIEURE CHAUFFÉE

CONDOS
NOUVEAUX PRIX

Studio à partir de	44 900\$
1 chambre à coucher à partir de	63 900\$
2 chambres à coucher à partir de	86 900\$

FIERS D'ÊTRE PROPRIÉTAIRE



OUVERT AUX VISITEURS

Samedi et dimanche 13 h à 16 h 30
La semaine : en tout temps sur rendez-vous

Réal Brunet FRI, RPA

773-0077

RE/MAX Hull inc. (1991) Courtier

770-8414



LES CONSTRUCTIONS
ROLANSEN

vous aident à bâtir votre vie!



OXFORD

Livraison 1^{er} juillet

Aux Collines La Vérendrye

1 550 pieds carrés

Plafond cathédrale à l'entrée
Pièces très spacieuses
Chauffage central au gaz naturel haute efficacité
Design unique

Excellent investissement

• Boulevard La Vérendrye à Gatineau •
entre Main et Montée-Paiement

Lundi au vendredi de 13 h à 20 h
Samedi et dimanche de 11 h à 17 h

Information 669-1713



WINDSOR

Livraison 1^{er} juillet

Aux Collines La Vérendrye

1 600 pieds carrés

Semi-détaché de luxe
Toutes les pièces sont grandes
Plafond cathédrale dans la chambre des maîtres
Site exclusif. Vue panoramique

Faites vite

• Boulevard La Vérendrye à Gatineau •
entre Main et Montée-Paiement

Lundi au vendredi de 13 h à 20 h
Samedi et dimanche de 11 h à 17 h

Information 669-1713



TERRASSES DE LA MONTAGNE

**Livraison 1^{er} juin, 1^{er} juillet,
1^{er} août et 1^{er} septembre**

Condos de luxe
Projet de 160 unités
11 seulement à vendre

2 x 2 chambres, 9 x 5 chambres

À partir de 70 000 \$ ou 531 \$ x mois

Subvention de la ville de Hull de 2 250 \$ comptant

Lundi au vendredi de 11 h à 20 h
Samedi et dimanche de 11 h à 17 h

Rendez-vous sur le chemin de la Montagne à Hull au
Centre régional d'information domiciliaire Rolansen

Information 778-2117



CHÂTEAU

Livraison 1^{er} juillet

Collines La Vérendrye

Escalier central avec grande chambre des maîtres.
Salle de bains super spacieuse

Réservez aujourd'hui

Trois sorties de l'autoroute 50 vous y mènent :
La Vérendrye, Montée-Paiement et Labrosse

• Boulevard La Vérendrye à Gatineau •
entre Main et Montée-Paiement

Lundi au vendredi de 13 h à 20 h
Samedi et dimanche de 11 h à 17 h

Information 669-1713

HABITATION

L'entretien de l'aménagement paysager

Texte publicitaire

Les Jardins

sur l'Île à Hull

Un projet domiciliaire au centre-ville de Hull, à quelques minutes du centre-ville d'Ottawa

Tourbé en entier
Entrée asphaltée
Garage, frais de notaire inclus

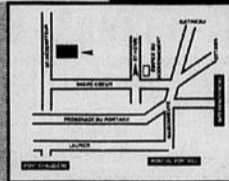
595-0328



Le Dominica à partir de 114 900\$

autre modèle à partir de **94 500 \$**

4 modèles ouverts aux visiteurs
Heures d'accueil
Lundi au jeudi :
13 h 00 à 17 h 00
et 18 h 00 à 20 h 00
Vendredi fermé
Samedi et dimanche 13 h 00 à 17 h 00



Faites vite...
Seulement quelques unités de disponibles à la subvention de 4 500 \$

L'entretien de votre aménagement paysager est-il un plaisir ou une corvée? Si vous prenez plaisir à l'entretien des végétaux, vous connaissez certainement les joies de ce contact privilégié avec la nature. Si cette tâche vous rebute, vous pouvez faire appel à des spécialistes qui se consacrent entièrement à ce travail.

L'entretien des végétaux exige quelques connaissances telles que identifier les végétaux, leurs besoins, les problèmes qu'ils peuvent avoir au niveau des maladies et des insectes, prévenir ces problèmes ou les solutionner au besoin. Les horticulteurs savent répondre à ces problèmes.

La tonte et la taille

La tonte de la pelouse est probablement l'élément d'entretien que vous devez effectuer le plus régulièrement. La fertilisation de la pelouse et des végétaux doit aussi faire partie de l'entretien régulier. Il est important d'épandre de l'engrais en bonne quantité et au bon moment.

Certains arbustes doivent être laissés à leur propre créativité. Ils vont pousser en créant leur propre forme. Par contre, d'autres arbustes ont besoin d'être taillés pour leur donner du

caractère. On crée un aménagement complètement différent en jouant avec la taille des arbustes.

Dans les plates-bandes

Le travail qu'il faut effectuer au niveau des plates-bandes comprend principalement la division des vivaces, le sarclage et la plantation des annuelles.

En prenant de la croissance, les vivaces occupent de plus en plus de territoire. Il faut alors qu'une division se fasse pour remodeler vos plates-bandes à votre goût.

Ce n'est pas toujours facile de reconnaître mauvaises herbes des plantes lorsque arrive le moment du sarclage, au printemps. Certaines connaissances sont nécessaires pour enlever seulement les mauvaises herbes.

La plantation des fleurs annuelles revient régulièrement chaque printemps pour enjoliver l'aménagement. Les fleurs annuelles ont leur importance; elles donnent de jolis accents tout au long de l'été. Il s'agit donc de choisir les hauteurs, les couleurs et les textures de fleurs qui conviennent.

Source: Habitabec

Aylmer

Manoirs Lavigne



Unifamiliales à partir de **103 500 \$**
Le prix comprend:

- Fenêtres en P.V.C.
- Chauffage au gaz
- Terrassement complet
- Entrée pavée
- Échangeur d'air
- Thermostat programmable

La Murielle 126,000\$ - 1473 pi.ca.

Village Eardley

Jumelés à partir de

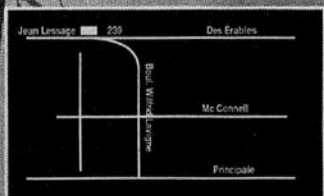
87 000 \$

Nicole Corbeil
Bureau : 682-3428
Pagette : 593-0643



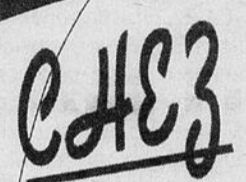
Bertrand Corbeil
Bureau : 684-2883
Pagette : 593-0643

Suzanne Brennan
Bureau : 684-5568
Pagette : 598-5334



PROJET LE COTEAU

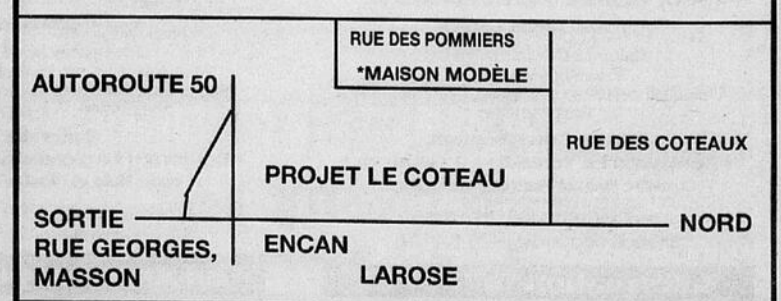
NOUS AVONS LA SOLUTION DANS L'HABITATION



R.J.S. Const
281-4904

NOUS DÉFIONS NOS CONCURRENTS DE VOUS OFFRIR AUTANT

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE POUR 294,68 \$ PAR MOIS AVEC SEULEMENT QUE 4 464,16 \$ COMPTANT



HABITATION

Bêche automatique pour jardinier avisé

Texte publicitaire

Une bêche automatique sans ressort qui retourne la terre rapidement, sans effort et sans fatigue vient d'être lancée sur le marché. Tout en acier, livrée avec un outil bêche ou fourche, elle est constituée:

- d'un tube formant levier, manoeuvré au moyen d'un manche télescopique réglable à hauteur de l'utilisateur.
- d'un repose-pieds fixé par une bride et un axe permettant une très bonne assise de l'appareil et devenant après enfoncement par le poids de l'utilisateur le point fixe au sol du levier.
- d'un manchon rotatif à l'extrémité du levier sur lequel est fixé, par plat de pincage et boulon, la bêche ou la fourche;
- le mouvement du manchon (autrement dit mouvement versant de la bêche ou de la fourche) est obtenu au moyen d'une came glissant sur une des deux rampes de la pédale:

- ce mouvement rotatif est le résultat de la traction, sans effort, du levier par l'utilisateur, une fois l'appareil enfoncé dans le sol.

Comment l'utiliser

- 1- Présentez l'appareil, les bras bien allongés, afin que la bêche ou la fourche soit perpendiculaire au sol.
- 2- Appuyez sur la pédale-support jusqu'à enfoncement complet de la bêche ou de la fourche dans le sol.
- 3- Tirez doucement sur le levier. Tout en maintenant le talon sur la pédale, soulevez le bout du pied. La pédale étant ainsi soulevée, la motte de terre sera en suspension sur la bêche.
- 4- Appuyez alors du bout du pied, et la terre se versera sans effort.

(Suite à la page A38)

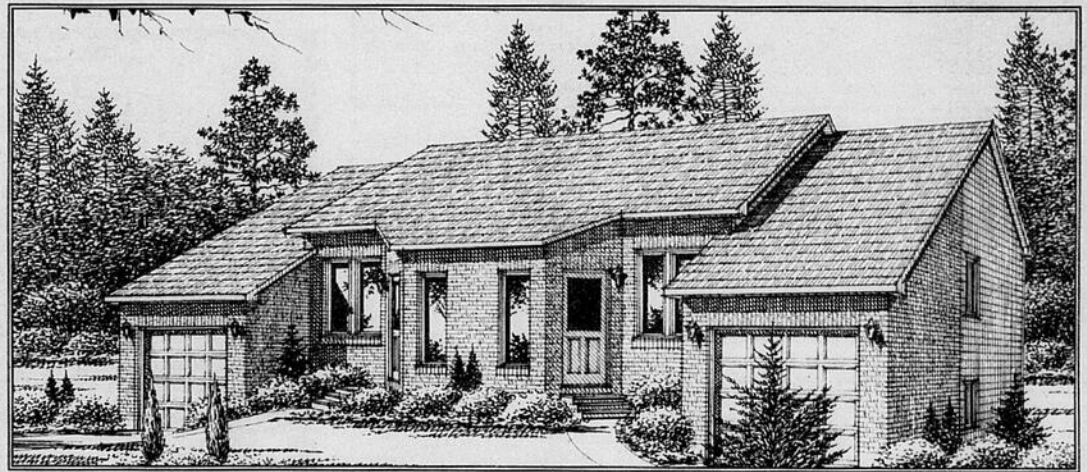


Les Entreprises

Catro

Une vraie aubaine!

PLATEAU DE LA CAPITALE • HULL



Jumelé avec garage, pour seulement 105 900 \$

INCLUANT

- Terrassement complet
- Entrée pavée
- Galerie arrière
- Fenêtres en résine de synthèse
- boiseries coloniales
- Plafonds cathédrales
- Puit de lumière
- TPS + TVQ + Frais notariés

778-7999



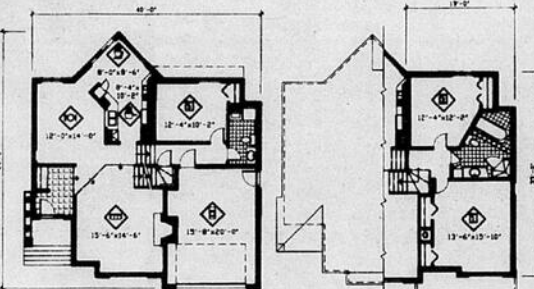
97 De la Gravité

PLAN... LES NOUVELLES TENDANCES DU MARCHÉ

PLUS DE 600 PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

LE MAÎTRE D'OEUVRE

Pour commander ce plan, deux numéros:
(819) 568-3400
(819) 684-3275



REZ-DE-CHAUSSÉE

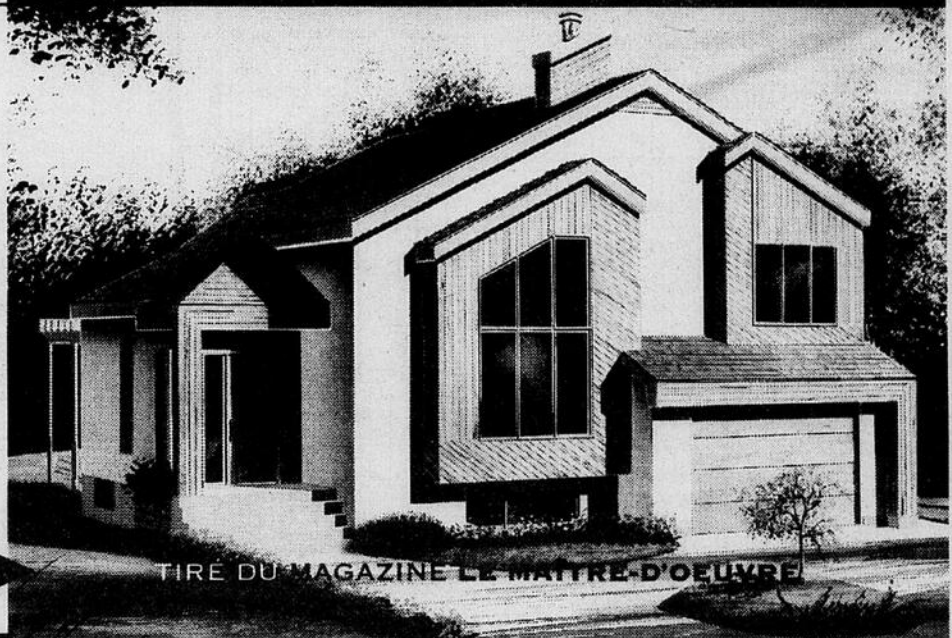
ÉTAGE

SPÉCIAL
4 numéros + reliure gratuite = 19,95 \$
Abonnez-vous! Communiquez au:
(514) 599-5106
Taxes en sus

LE GROUPE **RONADISMAT**



N° 4873
Tous droits réservés, 1993

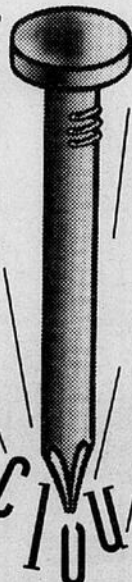


TIRÉ DU MAGAZINE LE MAÎTRE D'OEUVRE

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE

777, boul. de la Cité
Gatineau **568-3400**

Pour vos projets
ne payez pas un



MATÉRIAUX

AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell
Aylmer **684-3275**

de rénovation...
avant un an!

Voir détails en magasin

LE RENO
VATEUR

RONA



DES DRAVEURS INC.
306 boul. Maloney Est, Gatineau

663-4744



HULL - Près de piste cyclables, parcs, écoles, maison 2 étages, 3 chambres, portes françaises à la s.m. + garage chauffé.



GATINEAU - Superbe propriété 2 étages, 3 chambres, foyer dans la s.m., solarium avec vue panoramique sur la rivière et la colline du Parlement. Attendez de voir la cuisine et la ch. des maîtres.



GATINEAU - Nouveau bungalow 3 chambres sur bois franc, cuisine aire ouverte, sous-sol compl. aménagé avec p.c.l., 2 salles de bain, véranda grillagée, piscine creusée, climatiseur central, lave-vaisselle, four encastré, broyeur inclus.

Michel Matte 561-0022 code 143



CANTLEY - À la campagne, secteur paisible, propriété de 2 096 pi.ca avec 3 chambres et de 2 salles de bain au 2^e étage et un magnifique foyer au 1^{er} plancher.



GATINEAU, ÉDIFICE COMMERCIAL - de 1 450 pi.ca. sur 2 étages, idéal pour petit commerce au détail, coin St-Louis et St-Antoine sur un terrain de 7 500 pi.ca.



BESOIIN D'UNE OPINION - De la valeur marchande de votre propriété. Appelez-moi, il me fera plaisir de vous rencontrer.

Denis Bédard 561-0022 code 167



HULL - Attention, vous voulez être votre patron, voici votre chance, dépanneur, très bon chiffre d'affaires, plus 3 logis très bien situés, boul. St-Joseph, Hull.



HULL - Maison coquette de 3 chambres, planchers de bois franc, chauffée au gaz naturel, grand garage, prix demandé 64 900 \$.



GATINEAU - Superbe maison à paliers de 4 chambres, foyer, bain tourbillon, etc., située sur un magnifique terrain de 32 000 pi.ca.



GATINEAU - Attention investisseurs, choix de 3 ou 6 logis, très bien situés, toujours loués, excellente construction, bon investissement, contactez-moi pour plus d'information.



GATINEAU - Maison en rangée toute briquée, unité de coin, les meilleures en ville, à deux pas des centres commerciaux, prix demandé 72 000 \$. Faites vite !



GATINEAU - Côte d'Azur, luxueuse résidence de 2 800 pi.ca., planchers de bois franc et céramique, bureau au rez-de-chaussée et salle familiale avec foyer, 3 salles de bain, thermopompe, système d'alarme, aspirateur et arosage central, etc.



GATINEAU - Bungalow de 3 chambres, grand salon, cuisine et salle à manger séparées, très belle salle de bain, grand terrain, prix demandé 73 500 \$.



GATINEAU - Nouvelle inscription - Bungalow avec garage, planchers de bois franc, très très propre, situé au carrefour. Faites vite !



GATINEAU - Maison très spéciale, moderne, originale, spacieuse, garçonnière de famille, beaucoup de cachets, grande qualité, 2 étages, 1 768 pi.ca., près de l'autoroute. Prix demandé 157 900 \$.

Agostinho Botelho 561-0022 code 388

Jean-Claude Racicot 561-0022 code 065



TOURAINÉ - Maison ouverte, bungalow, bois franc, 4 chambres, très éclairée, beau terrain, près des écoles, secteur tranquille. Faites votre prix.



VAL-DES-MONTS - Bungalow tout briqué, 3 + 2 chambres, garde-robe en cèdre, foyer, balcon dans la chambre des maîtres, p.c.l. au sous-sol, garage détaché, isolé 24 X 32, terrain de 2 acres.



GATINEAU - Semi-détaché 1992, 2 + 1 chambres, garage attaché, isolé, 10 x 18, deck 14 x 14, toit cathédrale, garantie de l'APCHQ pour 4 ans.

Colette Robert 561-0022 code 138



GATINEAU - Semi-détaché 1 300 pi.ca., idéal pour jeune famille, bien décoré, près de l'école primaire. Visitez, faites une offre !



DÉPANNEUR - Bon chiffre d'affaires, lic., déli, 6/49.
TERRAIN - Pour duplex, triplex, appelez tout de suite.
TERRAIN - 15 000 pi.ca., 120 p. de façade pour sub. division.

Robert Dalton 561-0022 code 395

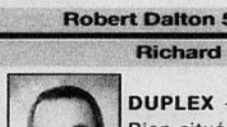


GATINEAU - Emplacement idéal pour jeune couple, maison de 3 chambres, près d'Ottawa-Hull. Prix demandé 53 900 \$.

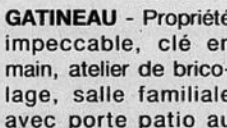
Richard & Jean-Guy



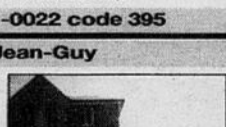
GATINEAU - Qualité supérieure, 3 chambres, foyer, s.f., chauff. air pulsé, très propre, patio 2 niveaux, pas de voisins à l'arrière. Vaut une visite !



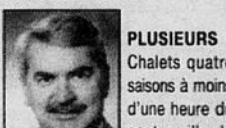
HULL - Prix réduit à 69 900 \$, doit être vendue pour le 1^{er} juillet 1993. Faites une offre !



GATINEAU - Propriété impeccable, clé en main, atelier de bricolage, salle familiale avec porte patio au sous-sol, cuisine complètement renouvelée, planchers de bois franc, bardeaux de fibre de verre.



HULL - Prix réduit à 69 900 \$, doit être vendue pour le 1^{er} juillet 1993. Faites une offre !



PLUSIEURS - Chalets quatre saisons à moins d'une heure du centre-ville de Gatineau. Prix entre 51 900 \$ et 69 900 \$. Réalisez enfin votre rêve !

Nicole Briand 561-0022 code 203

Richard Beaulieu B.A. Econ. (561-0022) Jean-Guy Savoie Adm. A.

HABITATION

(suite de la page A37)

Avec un peu de pratique, le pied ne quitte plus la pédale-support, ce qui augmente la rapidité du bêchage.

Extracteur de racines

La même compagnie

présente un extracteur de racines facile à utiliser. Son long manche permet d'effectuer le travail debout, donc élimine les maux de dos.

Ses caractéristiques sont nombreuses. Entre autres, cet appareil permet d'effectuer la plantation des différents bulbes

Texte publicitaire

plus facilement et plus rapidement; il facilite la pose d'engrais en profondeur dans le sol autour des arbres; et il permet le prélèvement d'échantillons dans le sol pour fin d'analyses.

Source: Habitabec



TRANS-ACTION G.B. & ASS. COURTIER

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier, Hull - 776-5564

CENTRE ADMINISTRATIF
768, boul. St-Joseph, Hull - 776-5566

SUCCURSALE GATINEAU
370 boul. Gréber, Gatineau - 243-5566

PARTOUT AU QUÉBEC!

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»

OUVERT AUX VISITEURS !



DIMANCHE 16 MAI - 13 h à 16 h - St-Joseph, Hull - Plateau de la Capitale 93-218
Jacques Noel 594-1509



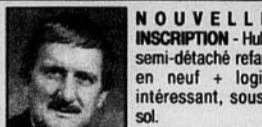
71 DES CAPUCINES, HULL
Dimanche 16 mai 13 h à 16 h - 93-218
Lucien Brisson, F.R.I. 776-6486



CONDO DE LUXE - Au 3 - 19 de Astrolabe - Hull, dimanche de 13 h 30 à 16 h 00, foyer, garage, intérieur moderne et agréable, vue sur la nature
Pauline Noel 778-4352



2 LOGIS - Hull, 33 St-Pierre, chauffage au gaz, revenu sous-sol de 425,00 \$, très bon état, logez-vous à bon compte, prix réduit, venez visiter. 92-709
Gérard Amyot 771-1327



NOUVELLE INSCRIPTION - Hull, semi-détaché refait en neuf + logis intéressant, sous-sol.
HULL - Nouveau bungalow tout briqué, abri d'auto, 2 salles de bains, sous-sol fini, très bon prix. 93-232
Guy Bélanger 776-1255



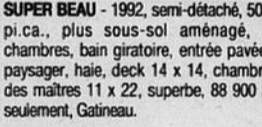
POUR LE BRICOLEUR - Bungalow 3 chambres, sur terrain de 18 000 pi.ca., certaine réparation sont à faire, prix négociable. 93-239
Vincent Bertrand 663-9737



GARAGE POUR 2 VOITURES - A Gatineau, joli 2 étages, 4 chambre, foyer, piscine creusée, accès facile à l'autoroute, on demande 126 500 \$, c'est à voir. 93-145
Roméo Cinq-Mars 243-1964



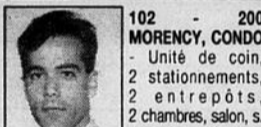
NOUVELLE INSCRIPTION - Biju, split 1992, aire ouverte, foyer, bain tourbillon, piscine, aucun voisin arrière, boisé, pavé, paysager, 3 chambres, beaucoup d'espace, Gatineau.
NOUVELLE INSCRIPTION - 84 900 \$, beau condo 2 chambres, foyer, 2^e étage, pas port, par amère, Hull, central, impeccable, libre.
NOUVELLE INSCRIPTION - Hull, boul. taché, bungalow avec 2 garçonniers, tout rénové, amorce chène, Jenn-ar, four encastré, micro-ondes, garage 8 x 8, 5 chambres, grand.
Maurice Bouvier 568-5141



SUPER BEAU - 1992, semi-détaché, 500 pi.ca., plus sous-sol aménagé, 3 chambres, bain giratoire, entrée pavée, paysager, haie, deck 14 x 14, chambre des maîtres 11 x 22, superbe, 88 900 \$ seulement, Gatineau.
85 500 \$ - Bungalow 2 + 1 chambres, sous-sol aménagé, p.c.l., piscine, très propre, face à un parc, aussi 86 000 \$, bungalow avec grand garage séparé, aucun voisin arrière, Gatineau.
Maurice Bouvier 568-5141



IDÉAL POUR PREMIER ACHAT - Unifamiliale en très bon état, 4 chambres, grande cuisine, tapis et linoléum récent, terrasse en pavé un, remise élect., 60 000 \$, 93-218
20 GUERTIN, A HULL - Maison avec grand stationnement, sous-sol avec s. familiale, ch. froide et demi salle de bains, armoires en mélamine de 2 ans, fenêtres 4 ans. 93-163
Fernando Cunha 778-4517



102 - 200 MORENCY, CONDO - Unité de coin, 2 stationnements, 2 entrepôts, 2 chambres, salon, s. manger dinette. 93-900
UNIFAMILIALE 535 WATT, 74 500 \$ - 3 chambres + bureau, salon, cuisine rénovée, s. bains, terrain. 93-148
André Fuoco 778-4788



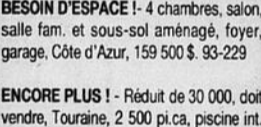
HULL, MONT-BLEU - Aidez-vous à payer une hypothèque et soyez logé convenablement. Bungalow avec revenu au sous-sol, secteur en demande, près des écoles, service autobus, pour renseignements. 93-162
Paul Goulet 770-1197 778-4451



CÔTE D'AZUR, UNIQUE ! - Superbe résidence 3 000 pi.ca., 5 chambres + rotonde, décor somptueux, terrain exceptionnel avec vue, havre de tranquillité, X extra, pour professionnel, ambassade, faut voir ! 92-590
Yvon Germain 561-5970



FERME LIMBOUR - Nouveauté, jolie canadienne, brique-bois, bois franc au r.d.c., superbe terrain dans rond point, seulement 119 900 \$.
SUPERBE PROPRIÉTÉ - Décorée avec goût, 1 850 pi.ca., cuisine et salle de bains luxueuses. 93-043
Yvon Germain 561-5970



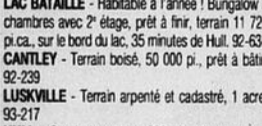
BESOIIN D'ESPACE ! - 4 chambres, salon, salle fam. et sous-sol aménagé, foyer, garage, Côte d'Azur, 159 500 \$. 93-229
ENCORE PLUS ! - Réduit de 30 000, doit vendre, Touraine, 2 500 pi.ca, piscine int. et 2 logis. 93-197
HULL ! - 3 logis bien situé, 3 + 3 chambres et garçonnière, rénové au complet. 93-045
Josée Groulx 778-4260



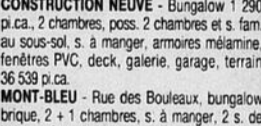
MAISON 3 CHAMBRES, HULL - 35 rue Delormier, près de St-Joseph, int. rénové, terrain de coin, garage sous-sol, pleine hauteur, poss. aménager le grenier, 89 000 \$. 93-175
René Leduc 778-4505



LAC BATAILLE - Habitable à l'année ! Bungalow 3 chambres avec 2^e étage, prêt à finir, terrain 11 720 pi.ca., sur le bord du lac, 35 minutes de Hull. 92-634
CANTLEY - Terrain boisé, 50 000 pi., prêt à bâtir. 92-239
LUSKVILLE - Terrain arpenté et cadastré, 1 acre. 93-217
HULL - Condo luxueux 1 600 pi., plus sous-sol. 92-534
CÔTE D'AZUR - Pour les plus difficiles ! RIEN À FAIRE - 1 800 pi.ca., salle familiale et foyer à l'étage, cuisine directe céramique, cour ensoleillée avec piscine creusée. 93-161
Louise Lesvesque 568-4984



CONSTRUCTION NEUVE - Bungalow 1 290 pi.ca., 2 chambres, poss. 2 chambres et s. fam. au sous-sol. s. à manger, armoires mélamine, fenêtres PVC, deck, galerie, garage, terrain 36 539 pi.ca.
MONT-BLEU - Rue des Bouleaux, bungalow brique, 2 + 1 chambres, s. à manger, 2 s. de bains, s. fam., foyer au sous-sol, chauffage gaz, secteur paisible.
GATINEAU - 196 Des Fleurs, bungalow surélevé, 3 + 1 chambres, 2 s. de bains, jolie cuisine, sous-sol s. familiale, 88 900 \$, St-Pierre, ch. Riussau, 82 acres. 56 900 \$
Gisèle Morin 243-9285 778-4504



CÔTE D'AZUR - Unique, style scandinave, sous-sol fini, magnifique salle familiale, cour boisée et superbe vue. 93-104
Jacques Noel 594-1509



PETIT LAC DES CÈDRES - Bouchette, chalet 4 saisons, grand terrain bien aménagé, bateau, accessible à l'année, lac non pollué, territoire chasse & pêche.
LUSKVILLE - chalet 2 étages, semi hiversé, superbe terrain avec arbres matures, coin tranquille.
AYLMER - maison 2 étages, 4 chambres, s. à manger, garage, terrain paysager 74 500 \$
CHELSEA - Superbe bungalow sur terrain en bordure d'un petit lac & ruisseau, décoration professionnelle, un bijou !
Raymond Poirier 455-2655 & 684-8713



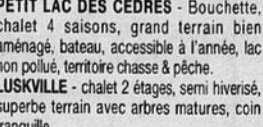
AU CENTRE DE GATINEAU - Un semi avec sous-sol fini, très bien situé, construction 1987, 95 000 \$. 93-054
Jacques Noel 594-1509



PREMIERS ACHETEURS - Coquet 2 étages, fenêtre et toit rénovés, seulement 58 000 \$, à 20 min. de Hull.
Pauline Noel 778-4352



CHALET, LAC BLUE SEA - 3 chambres, salle de bains complètes, poêle à bois, meublé, canot, pédalo inclus, 175 pi. sur le lac avec vue panoramique, prix négociable ! 92-252
Rose Ouimet 771-3392



AYLMER, WYCHWOOD - 209 000 \$, 2 500 pi.ca. + sous-sol aménagé, 3 + 2 chambres, 3 s. de bains, 2 salons, cuisine, s. à manger 30 x 13, salle familiale au r.d.c., lot paysager, 8 675 pi.ca., excellent état. 93-154
Robert Poirier 783-1473



AYLMER, WYCHWOOD - 209 000 \$, 2 500 pi.ca. + sous-sol aménagé, 3 + 2 chambres, 3 s. de bains, 2 salons, cuisine, s. à manger 30 x 13, salle familiale au r.d.c., lot paysager, 8 675 pi.ca., excellent état. 93-154
Robert Poirier 783-1473



CONDO SUPERBE, HAUTES-PLAINES - 79 000 \$, frais de condo 60,00 \$/mois, 2 chambres, foyer au bois au salon, salle à manger avec porte patio donnant sur balcon ext. 1 espace stat. une remise ext. 93-150
Annie Schiffo 778-4774



CÔTE D'AZUR - Nouveau sur le marché, 2 étages, à l'état neuf, 1 810 pi.ca., salle à manger et familiale au rez-de-chaussée, foyer, garage double, terrain clôturé, il ne reste qu'à y déposer vos meubles. 93-258
Claude Tessier 771-6372



C'est vendu en un rien de temps !

*On s'expose
aux regards!*

Le Savignon



82 720 \$
(594,00 \$/mois*)

La Vienne



108 484 \$
(779,00 \$/mois*)

La Versailles



125 045 \$
(898,00 \$/mois*)

La Séville



137 626 \$
(990,00 \$/mois*)

Venez visiter
nos

NOUVEAUX MODÈLES

entièrement
décorés



Située sur le boul. de l'Habitation

Brigil "Gatineau"

UNIFAMILIALE

82 720 \$*

NOMBRE LIMITÉ

Standard dans tous nos modèles

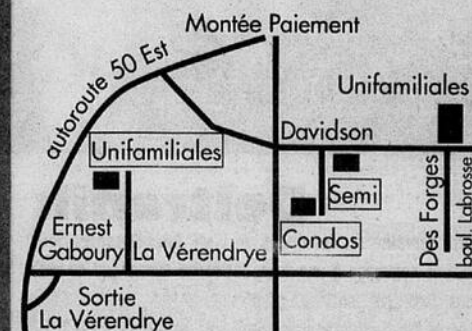
- Foyer
- Chauffage au gaz
- Bain romain
- Lavabo double
- Douche
- Tuyauterie pour aspirateur central
- Murs sous-sol finis, prêt à peindre
- Tapis 28 onces
- Boiseries et portes coloniales
- Fenêtres à battant en vinyle
- Balcon arrière 4X12
- Tourbé au complet
- Entrée pavée

Frais notaire et subvention Brigil jusqu'à 1 000 \$ pour amélioration paysager.

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

561-3325 - 669-4634

Lundi au jeudi 10 h 00 à 20 h 00
Samedi et dimanche 11 h 00 à 17 h 00



* Paiements mensuels basés sur un comptant de 10% à 7,25% pour 12 mois (capital et intérêt), possibilité d'un comptant de 5%.

Célébrons les 10 ans de DELTRANIK-DELCOM INTERNATIONAL

Le groupe Deltranik-Delcom International est un centre de formation et de consultation dont l'objectif est de faciliter l'intégration de la micro-informatique en milieu de travail. Ces compagnies sont une initiative de professionnels de l'enseignement universitaire et collégial et aussi de passionnés d'informatique.

Deltranik-Delcom International a vu le jour en mai 1983 et compte aujourd'hui 35 employés. Et comme se remémore le président fondateur Monsieur Raymond Chauvet:

"C'est au moment où l'informatique démarrait; c'était une période difficile, parce qu'on était peut-

être un peu avant notre temps".

À cette époque, les gouvernements, les commissions scolaires et les entreprises privées commençaient à peine à s'initier à cette nouvelle technologie.

Qu'est-ce qui a changé en 10 ans?

Les attitudes des gens, de la population en générale; c'est devenu un outil de travail dont on ne saurait se dispenser".

Évolution rapide des années 1990

Comme expert en consultation et en formation micro-informatique, il faut continuellement se tenir au fait des nouveautés dans le monde de l'informatique et des logiciels en particulier. Ces derniers deviennent

de plus en plus performants et conviviaux et comme les clients demandent de la formation dès l'achat d'un nouveau logiciel, il faut être prêt rapidement à livrer des cours de haute qualité avec un matériel pédagogique adapté. Les organisations modernes n'ont plus le choix de faire ou non la transition vers la bureautique. Leur efficacité et même leur survie souvent en dépend.

De quelle façon Deltranik-Delcom vient en aide aux entreprises? Selon Madame Jocelyne Côté, présidente-directrice générale de Deltranik:

"En offrant tout d'abord la formation et la consultation en micro-informatique. Notre deuxième domaine d'activité c'est la programmation et le développement d'applications en informatique. Notre troisième secteur d'activité c'est la formation et la consultation en gestion. Mais l'essentiel de notre activité, c'est la formation en micro-informatique."

Un enseignement dispensé en anglais et en français dans de nombreuses salles de cours où chaque étudiant dispose d'un ordinateur pour lui permettre



Voici les 35 employés du groupe DELTRANIK-DELCOM INTERNATIONAL

d'accélérer son apprentissage.

Soulignons que Deltranik-Delcom est la première institution en importance de ce type en français. Elle détient 85% du marché francophone de la région Ottawa-Hull.

L'intégration de la micro-informatique en milieu de travail

Grâce à ses méthodes d'enseignements personnalisés, il n'y a jamais plus de 8 étudiants pour un professeur. En quelques jours seulement, vous pouvez exploiter

le potentiel d'un logiciel à 80% de sa capacité.

Monsieur William Wilson, directeur, nous explique:

"Une journée d'initiation et deux ou trois jours de traitement de texte, c'est tout le temps que ça prend pour maîtriser l'ordinateur".

Il s'agit d'une formation fort efficace, appréciée des employeurs, qui n'ont pas à libérer leurs employés pendant une longue période de temps.

"On a dû développer du matériel qui permet un apprentissage efficace, c'est-à-dire l'acquisition des connaissances et habilités de base en peu de temps."

D'ailleurs, 90% du temps de formation des quelques 60 différents cours offerts, est consacré à des exercices pratiques.

"Des gens viennent chercher des habilités qui leur permettent d'être plus productifs dans le milieu du travail".

Le succès de Deltranik-Delcom repose entre autres sur la qualité des enseignants qui ont su adapter leur programme de formation micro-informatique aux besoins de chacun, comme de chaque entreprise: le résultat de longues heures de travail. Une entreprise comme celle-là, ne peut avoir de succès si les gens font du 9 à 5.

"Il n'y a personne qui dit: ça, c'est pas mon travail, je ne le fais pas!"

Monsieur Raymond Chauvet nous explique aussi que:

"Si ce sentiment d'équipe existe au niveau des employés, c'est parce qu'il existe au niveau des propriétaires".



30 ST-LOUIS • GATINEAU • J8T 2R9

Distributeur des Produits



Vente et Réparation de Matériel informatique

EXPERTISE RÉSEAU NOVELL

TÉL. (819) 568-9376

Copiexpert Plus



Ginette Cléroux
Directrice

HULL
Membre affilié

262, boul. St-Joseph
Hull
Québec
J8Y 3X8

(819) 770-7974
Télécopieur :
(819) 770-9076

HOMMAGE AUX ENTREPRISES



Deltranik

Cette semaine sur les ondes de CIMF Rock-Détente, nous rendons hommage à une autre entreprise dynamique de chez nous, Deltranik, ainsi qu'à sa présidente Mme Jocelyne Côté, Chef de file dans le domaine des cours en informatique, CIMF Rock-Détente est fier de souligner ses nombreuses réalisations.



FÉLICITATIONS À DELTRANIK

à l'occasion de leur

10^e anniversaire

et de leur initiative à faire affaire avec des fournisseurs locaux.

Équipements de bureau



Fredal Inc.

15, rue Valcourt
Gatineau
Tél. : 561-5521
Télécopieur :
561-5595

Tout pour le bureau...

2212 Gladwin Cres.,
E-12
Ottawa
Tél. : 737-5174
Télécopieur : 737-6958

Félicitations
DELTRANIK
pour votre
10^e anniversaire

IMPRIMERIE

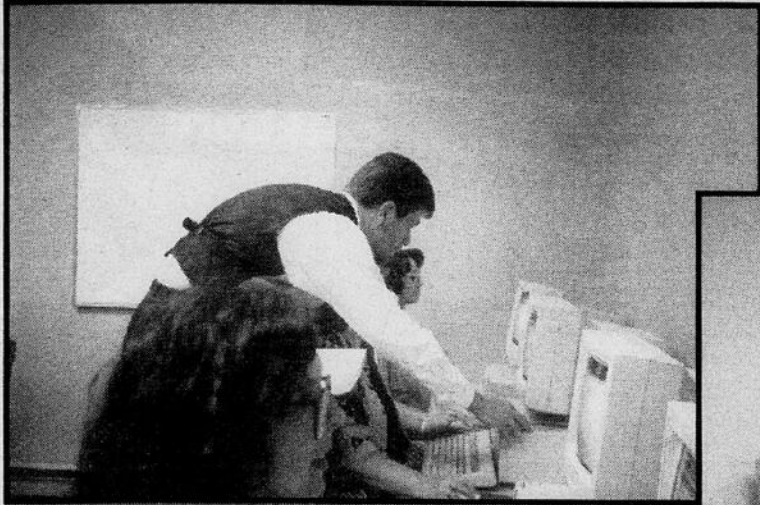
gauvin
LTÉE

8, RUE LEDUC, HULL (QUÉ.) J8X 3A1

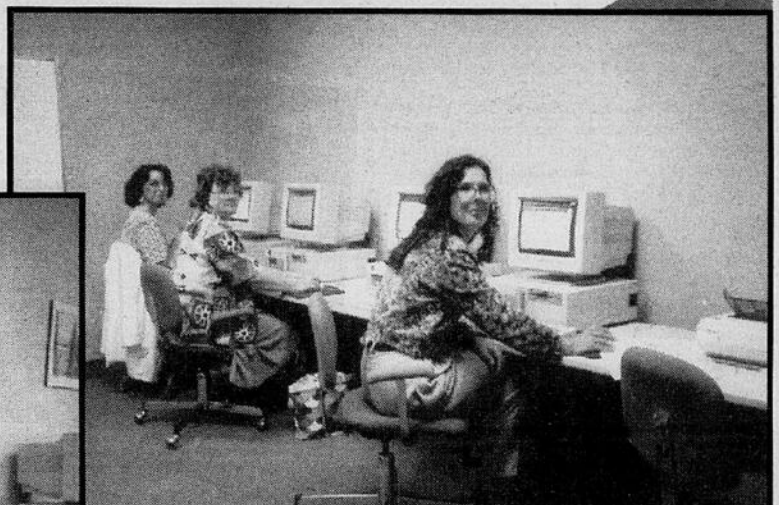
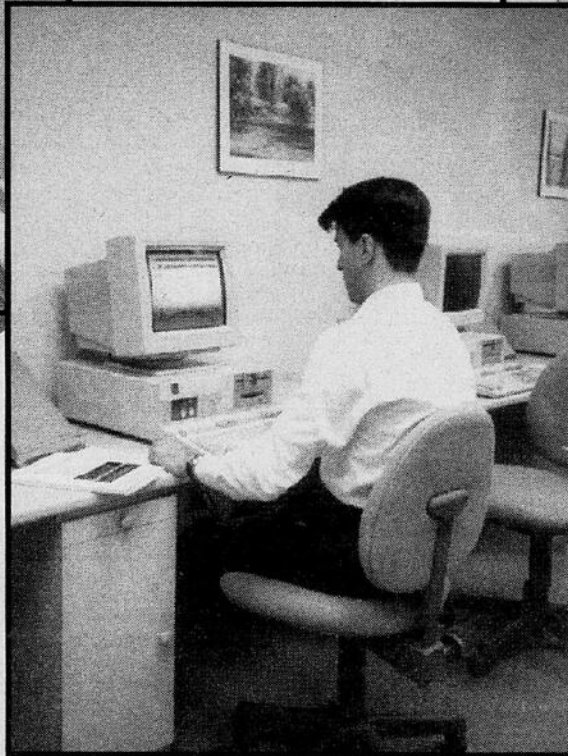
Célébrons les 10 ans de DELTRANIK-DELCOM INTERNATIONAL

Publi-reportage

L'INTÉGRATION DE LA
MICRO-INFORMATIQUE
EN MILIEU DE TRAVAIL



L'enseignement de la micro-informatique et la formation d'individus désireux de se recycler ou encore de réintégrer le marché du travail.



Des salles de cours à Ottawa, sur la rue Albert, à Hull, sur le boulevard St-Joseph et également à Toronto et à Vancouver.

Deltranik-Delcom dispense une formation pan-canadienne pour le logiciel Clipper!

DELTRANIK-DELCOM INTERNATIONAL
259, boul. St-Joseph, Hull
85, Albert à Ottawa
777-3232 230-3815

Célébrons les 10 ans de DELTRANIK-DELCOM INTERNATIONAL

Le Groupe Deltranik-Delcom International est un regroupement d'entreprises dans la région d'Ottawa-Hull qui se spécialise dans la formation et consultation en micro-informatique.

Le regroupement est composé de Deltranik Inc., de l'Institut International de Bureautique Delcom et de Génie Logiciel Delcom-Deltranik International. Il fête cette année son 10e anniversaire.

Tout a commencé par la création de Deltranik à Hull en 1983 et l'ouverture de bureaux et de salles de cours sur le boulevard St-Joseph. L'augmentation progressive du volume d'activités fit en sorte qu'en 1989, la compagnie ouvrit des bureaux à Ottawa sous le nom de l'Institut International de Bureautique Delcom. Peu après en 1990, l'extension se poursuit avec l'ouverture encore à Ottawa de Génie Logiciel Delcom-Deltranik International et de ses succursales de Toronto et de Vancouver.

ACTIVITÉS

LA FORMATION DE COURTE DURÉE

La grande portion des activités est reliées à la formation en micro-informatique qui comprend la formation de personnel du secteur public et privé à l'utilisation de logiciels bien connus sur le marché du travail (WordPerfect, Lotus 1-2-3, Harvard Graphics, Corel Draw, etc.). Une soixantaine de programmes différents d'une durée de 1 à 3 jours sont offerts sur une base régulière aussi bien en français qu'en anglais.

LA FORMATION DE LONGUE DURÉE

La compagnie Deltranik offre également un programme de formation de longue durée (6 mois) à des personnes désireuses de se recycler et/ou de réintégrer le marché du



ON APERÇOIT SUR LA PHOTO DE GAUCHE À DROITE : David W. Baker, vice-président Génie-logiciel Delcom-Deltranik International, William G. Wilson président Delcom International, Jeff Cucksey, directeur des opérations à l'Institut de bureautique Delcom, Cécille Vaillancourt, conseillère en formation chez Deltranik, Raymond Chauvet, président Institut International de bureautique Delcom, Michèle Langlois, directrice du marketing, Yves Asselin, membre fondateur. À l'avant : Jocelyne Côté, présidente de Deltranik

Ces programmes de formation sont offerts en collaboration avec la Commission de la formation Professionnelle et Emploi et Immigration Canada, et ont permis à 95% des élèves d'obtenir un emploi.

Fait à noter : comme il s'agit d'un organisme de formation reconnu, il est possible pour les entreprises de réclamer un crédit d'impôt pour les frais de formation encourus.

LA PROGRAMMATION

Souvent pour devenir plus efficaces, les entreprises doivent

avoir recours à l'informatique pour automatiser certaines opérations de bureau. Chez Deltranik-Delcom International la création de logiciels sur mesure pour répondre aux besoins spécifiques des entreprises est une activité bien établie qui prend constamment de l'ampleur. De plus la compagnie offre, par le biais de classes volantes, une formation en programmation de Halifax à Vancouver.

CONSULTATION EN MICRO-INFORMATIQUE

La consultation en micro-informatique est également une force de cette entreprise.

L'analyse des besoins de formation, la gestion de programmes de formation pour ministères et agences, l'élaboration de stratégies de formation, l'évaluation et la validation de programmes de formation sont disponibles.

FORMATION ET CONSULTATION EN GESTION

Pour ce qui est de la formation et de la consultation en gestion, la compagnie offre des programmes de formation pour gestionnaires ainsi que des services de consultation organisationnelle visant à améliorer la productivité et la compétitivité des entreprises.

L'AVENIR

Avec ses 10 salles de cours, ses programmes de formation à l'échelle canadienne, son personnel dynamique et professionnel de 35 employés, le regroupement voit l'avenir de façon très positive.

À l'image de notre société de communication, le monde de l'informatique évolue à un rythme effréné. La génération qui est présentement sur le marché du travail a constamment besoin de formation afin de se tenir à jour avec de nouveaux logiciels toujours plus performants.

Deltranik aide les entreprises à se transformer en répondant à leurs besoins de formation, au recyclage de leurs employés et à leur désir de changer leur façon de gérer leurs ressources, l'information et l'organisation du travail.

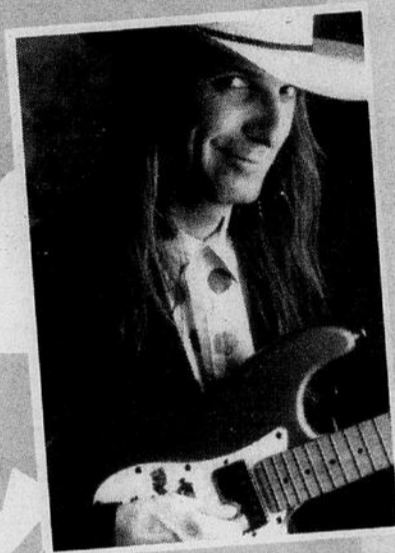
PUBLI-REPORTAGE



Bruce Cockburn



Les Parfaits Salauds



Kim Mitchell



Kanda Bongo Man

COREL
présente

Festival canadien des tulipes

du 20 au 24 mai 1993, parc Major, Ottawa

Laissez-passer de cinq jours pour le Festival

en vente au coût de 9\$ (plus taxes) jusqu'au 19 mai chez :
Eaton, Centre Japonais de la photo,
Canada Trust, les dépanneurs Quickle, Pizza Hut et les Boutiques-Tulipe

PUBLI REPORTAGE



Message de Grant Hooker
Président du Festival canadien des tulipes

Le Festival canadien des tulipes bénéficie surtout et avant tout de l'appui, du dévouement et de la compétence que fournissent les résidents de la région qui tiennent à ce que le festival se perpétue dans les années à venir. Nous vous invitons à participer aux activités qui ont été organisées dans le cadre de cette édition 1993 ainsi qu'à vous joindre à notre organisation pour le festival de l'an prochain afin que la tradition du festival des tulipes continue à grandir et à s'épanouir.



Peter Clark
Président

Le Festival canadien des tulipes annonce le changement des saisons et célèbre l'arrivée du printemps dans la région.

Le Festival des tulipes est conçu pour plaire à toute la mosaïque culturelle que représentent les Canadiens et offre une occasion exceptionnelle de découvrir la beauté, le patrimoine et les activités

passionnantes de la région d'Ottawa-Carleton. A titre de président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, j'encourage tous nos résidents à participer à cette fête traditionnelle du printemps, qui est une activité propre à notre région, et j'espère que vous profiterez du Festival de 1993 pour inviter vos amis à visiter notre belle ville cette année et au cours des festivals futurs.

Peter Clark
Président



Marcel Beaudry
Président

Le Festival canadien des tulipes est la plus ancienne célébration d'Ottawa. Depuis plus de 40 ans, les résidents de notre belle ville soulignent la fin de l'hiver et le retour du temps doux et de la floraison en prenant part aux activités spéciales du Festival.

Le Festival canadien des tulipes renouvelle l'esprit du printemps en offrant aux résidents le spectacle magnifique de millions de tulipes étayant les rues et les parcs d'Ottawa. C'est autour d'impressionnantes plates-bandes de tulipes que se dérouleront

les réjouissances, ainsi que dans les mails, les galeries et les parcs de notre ville. Nous pouvons nous estimer heureux de compter cette tradition florale qui fait l'envie des autres villes canadiennes. En attirant dans la région des milliers de visiteurs, le festival devient un atout précieux pour notre industrie touristique et notre économie locale. Veuillez vous joindre à moi pour souhaiter la bienvenue à tous ces visiteurs. En ma qualité de maire d'Ottawa, je vous invite tous à tourner la page des saisons et à profiter des célébrations printanières du Festival des tulipes.

Je vous prie d'agréer mes salutations distinguées.
Le maire,
Jacqueline Holzman



"La Commission de la Capitale nationale salue le Festival canadien des tulipes qui au cours des 42 dernières années a pu mettre en valeur les millions de tulipes que l'on retrouve dans la capitale du Canada. Avec son caractère international, le Festival contribue à faire connaître la capitale auprès

des Canadiens et à l'étranger. Encore cette année, la CCN est fière d'appuyer le Festival et incite tous les résidents de la Région de la capitale nationale à inviter parents et amis à découvrir notre capitale sous l'un de ses plus beaux attraits".

Marcel Beaudry
Président
Commission de la Capitale nationale



Le printemps a toujours été une période particulièrement magnifique à Ottawa et dans la région de la capitale du Canada, grâce, en grande partie, au Festival canadien des tulipes qui a lieu chaque année. Mais, cette année, nous faisons du festival une période plus animée et plus intéressante que jamais, tant pour les visiteurs que pour les résidents, avec des activités spéciales qui offriront quelque chose pour toute la famille: événements

artistiques et culturels, manifestations sportives, activités en plein air, etc. Au nom de l'Administration du tourisme et des Congrès d'Ottawa et de ses membres, de même que des habitants accueillants de la région de la capitale du Canada, nous vous invitons, très chaleureusement, ainsi que votre famille, à vous joindre à nous pour célébrer le printemps de façon mémorable!

Otto Heberlein
Président
Administration du Tourisme et des Congrès d'Ottawa



La province de l'Ontario est fière de présenter le festival des tulipes le plus important au monde. Le Festival canadien des tulipes à Ottawa unit l'atmosphère stimulante de la région de notre capitale national et l'extraordinaire beauté des millions de tulipes en fleur.

À titre de ministre de la Culture, du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario, j'ai le grand plaisir de vous inviter tous - vous, les membres de votre famille et vos amis - à assister au festival. Que vous proveniez de la ville voisine ou de l'autre bout du monde, on vous réserve un accueil chaleureux digne de l'Ontario!

Je vous prie d'agréer mes sincères salutations.
La ministre
Anne Swarbrick



Le Festival canadien des tulipes est devenu avec les années l'un des attraits touristiques les plus remarquables en Amérique du Nord. Ces fleurs, qui avaient été offertes au Canada par la Hollande après la Seconde Guerre mondiale, ont donné naissance au plus grand festival des tulipes du monde. Au printemps, les tulipes s'épanouissent par millions, ici même dans la capitale du Canada, et offrent à nos yeux éblouis une symphonie de couleurs qui nous fait oublier l'interminable hiver. Toutefois, mon appréciation du Festival canadien des tulipes va bien au-delà des fleurs et du défilé de la flottille qu'il nous permet d'admirer, ainsi que des activités sociales organisées dans le cadre de cet événement. Au fil des ans, nous avons suivi

l'évolution du Festival et été témoins d'un fait remarquable. Cette manifestation, dont les coûts étaient auparavant assumés entièrement par le gouvernement du Canada, est maintenant défrayée par un partenariat regroupant de grandes entreprises établies à Ottawa, le gouvernement du Canada, ceux de l'Ontario et du Québec, ainsi que les administrations d'Ottawa-Carleton et des villes et des municipalités environnantes. Grâce à cette collaboration exceptionnelle, les attraits touristiques du Canada continueront à susciter un grand intérêt sur le marché mondial du tourisme, au sein duquel se livre une concurrence très vive.

J'offre mes félicitations à tous ceux qui ont aidé à faire du Festival canadien des tulipes, en 1993, une des principales manifestations touristiques en Amérique du Nord.

Tom Hockin
Ministre des sciences, d'État Petites entreprises et Tourisme

Conseil de direction
Festival canadien des tulipes

- Président**
Grant Hooker
Hooker/Harbrecht Ltd.
- Vice-président**
Dave O'Malley
Aerographics
- Vice-président**
Richard Patten
Fonds CHEO
- Trésorier**
Brock MacConnell
Banque Laurentienne
- Secrétaire**
Paul Larocque
Conexus Group Ltd.
- Membres**
Peter Baird
Conexus Group Ltd.
- Sandy Bryden**
Consultant
- Susan DeWitt-Keays**
Consultant
- Donna Holtom**
Restaurant Santé
- Pam Hooker**
Hooker/Harbrecht Ltd.
- Fusun Oren**
Association culturelle canado-turque
- Aldo Chiappa**
- Hans Kruishoop**
Ambassade des Pays-Bas

Festival canadien des tulipes
Constitution Square
360, rue Albert, Bureau 1720
Ottawa (Ontario)
K1R 7X7
Téléphone : (613) 567-5757
Télécopieur : (613) 567-6216

SEULEMENT
2
JOURS
DE RABAIS

20% d'escompte
sur tous
nos patins
à roues
alignées

Rollerblade

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION
A 25% RABAIS

PROTEGE POIGNETS
50% DE RABAIS
Cour. 29,95 pour 15,95

GANT À VÉLO À 50%

Rollerblade Demo/Van
sur les lieux :
Essai gratuit

- aucune bon d'achat différé
- marchandise en inventaire seulement

FIGURE 8 BOUTIQUE

1408 Bank
731-4007

Heures d'ouverture
Vendredi 14 mai 9 h 30 à 20 h 30
Samedi 15 mai 8 h 30 à 17 h 30

MID-EAST FOOD CENTRE

Visitez le plus grand magasin d'aliments spécialisés au Canada

Venez faire votre choix parmi une grande variété de :

- noix • olives
- pâtisseries fraîche

- mets exotiques
- fèves et grains

- fromages
- épices

244-2525

EST
1010, ch. Belfast (angle St-Laurent)

QUEST
557, avenue Kirkwood

Tout un monde de saveur!

Festival canadien des tulipes 1993 du 20 au 24 mai

Publi-reportage - Info-tulipe 567-4447

Le jeudi 20 mai Journée Société canadienne des postes



À voir
Spectacles de la soirée sur la grande scène ministère de la Culture, du Tourisme et des Loisirs présentés par LeDroit, CKTF et CHOT-TV :

19 h 30 Possession Simple
21 h Les Parfaits Salauds

POSTE MAIL
Société canadienne des postes / Canada Post Corporation

LeDroit
CHOT 40



9 h - Ouverture

Ouverture du parc Major, début de toutes les activités continues : l'Aire de restauration, le Terrain d'amusements, la Place d'accueil Centre japonais de la photo / Konica, le Bar à vin Major Inniskillin et le Catalogue des bulbes de tulipe.

9 h - 15 h

Au 2, lip wall de la Ville d'Ottawa au Jardin des enfants Metlife. Les enfants pourront créer une tulipe avec leurs lèvres colorées.

9 h - 21 h

Ouverture du Village des artisans Société canadienne des postes, le plus ancien marché d'objets d'artisanat.

9 h - 21 h

Venez rencontrer dix des plus célèbres sculpteurs de la région en plein air, dont un sculpteur de sabots au Coin des sculpteurs Maclean Hunter Cable TV.

10 h - 21 h

Le Café royal hollandais KLM vous offre un p'tit goût de la Hollande avec des divertissements, des mets typiques, de l'animation et bien plus encore!

10 h - 21 h

Au Jardin d'horticulture Fine's Flowers vous aurez l'occasion de voir de magnifiques arrangements floraux et de rencontrer les spécialistes qui sont prêts à partager leurs secrets sur les plantes et les fleurs.

10 h

Spectacle de marionnettes présenté par la Ottawa Valley Storyland, au Théâtre du Jardin des enfants.

11 h

Time to read avec Cindy Cook (Polka Dot Door), au Théâtre du Jardin des enfants.

Midi

Ouverture officielle du Festival canadien des tulipes 1993. Cérémonie où on coupera une guirlande de tulipes sur la grande scène du ministère de la Culture et des Communications, suivi du déjeuner de la Jeune Chambre de commerce d'Ottawa.

13 h

Spectacle de marionnettes par la Ottawa Valley Storyland, au Théâtre du Jardin des enfants.

13 h 30

Three Sheets to the Wind, spectacle sur la scène Citadel Inn au Village des artisans. Le trio a cappella s'inspire de la musique bulgare, celte et du jazz.

14 h

Hoem-pa-pa Dutch Band au Café royal hollandais KLM.

14 h

Time to read avec Cindy Cook (Polka Dot Door), au Théâtre du Jardin des enfants.

14 h 30

Three Sheets to the Wind, sur la scène Citadel Inn au Village des artisans.

16 h

Charlie Sohmer and Vince Halfhide sur la scène Citadel Inn au Village des artisans. Ce compositeur-interprète et ce guitariste d'Ottawa ont une musique tout à fait originale!

16 h

Royal Marines Steel Band au Café royal hollandais KLM.

17 h 30

Charlie Sohmer and Vince Halfhide sur la scène Citadel Inn au Village des artisans.

18 h

Hoem-pa-pa Dutch Band au Café royal hollandais KLM.

Citizen

ENERGY 1200

HERE FOR YOU
CJOH
CABLE 7

COREL

Le vendredi 21 mai Journée Corel

LONE STAR

Catering

Fier d'être le pourvoyeur officiel
du Festival des Tulipes



727-1766



À voir

Spectacles de la soirée sur la grande scène du ministère de la Culture, du Tourisme et des Loisirs présentés par Energy 1200, The Ottawa Citizen et CHOT-TV :

19 h 30

Tongues and bones

21 h

Kim Mitchell

9 h - Ouverture

Ouverture du parc Major, début de toutes les activités continues : l'Aire de restauration, le Terrain d'amusements, la Place d'accueil Centre japonais de la photo / Konica, le Bar à vin Major Inniskillin et le Catalogue des bulbes de tulipe.

9 h - 15 h

Le Jardin des enfants Metlife présente des spectacles pour les enfants. Snoopy, le lapin et l'écureuil de Storyland seront de la partie!

9 h - 21 h

Au Coin des sculpteurs Maclean Hunter Cable TV on invite le public à sculpter en compagnie de membres du National Capital Network of Sculptors.

10 h - 21 h

Le Café royal hollandais KLM vous invite à devenir Hollandais en une journée! Venez découvrir les coutumes néerlandaises!

10 h - 21 h

Ouverture du Jardin d'horticulture Fine's Flowers.

10 h

Spectacle de marionnettes par la Ottawa Valley Storyland, Théâtre du Jardin des enfants.

11 h - 22 h

Ouverture du plus ancien Village des artisans Société canadienne des postes.

11 h

Time to read avec Cindy Cook (Polka Dot Door), au Théâtre du Jardin des enfants.

Midi

Hoem-pa-pa Dutch Band au Café royal hollandais KLM.

13 h

Spectacle de marionnettes par la Ottawa Valley Storyland, au Théâtre du Jardin des enfants.

13 h 30

Chelsea Bridge offre un joyeux mélange de jazz et de musique celte à la scène Citadel Inn au Village des artisans.

14 h

Time to read avec Cindy Cook (Polka Dot Door), au Théâtre des enfants.

14 h 30

Chelsea Bridge sur la scène Citadel Inn au Village des artisans.

15 h

Royal Marines Steel Band au Café royal hollandais KLM.

16 h

Bombast Blues sur la scène Citadel Inn au Village des artisans. Comme son nom l'indique, le jazz et le blues vous feront vibrer!

17 h

Royal Marines Steel Band au Café royal hollandais KLM.

17 h 30

Bombast Blues sur la scène Citadel Inn au Village des artisans.

18 h

Hoem-pa-pa Dutch Band au Café royal hollandais KLM.

Bistro

115

Venez déguster notre table
d'hôte le midi à 11⁹⁵\$
ou pourquoi pas en tête à tête
en soirée à
24⁹⁵\$



110 rue Murray,
Ottawa, Ontario
562-7244

Venez voir la plus belle terrasse du marché!

DÉVELOPPEMENT DE FILMS

GRAND FORMAT

4" X 6"

Impressions couleur de haute qualité...

699\$
Pellicule 24 poses*



Sooter's

83, rue Bank (angle Queen)
230-9591

1600, chemin Merivale
(en face du Kmart)
225-5710

Mail Billings Bridge
733-1860

360, av. Laurier Ouest
235-4004

Propriétaires canadiens

*Service payé à l'avance "SANS FAÇONS" pour tout film C-41, 110, 126 et 135 (sans bordures)

Festival canadien des tulipes 1993 du 20 au 24 mai

Publi-reportage - Info-tulipe 567-4447

Commanditaire principal



Commanditaires officiels



BINGO LeDroit

GRAND PRIX
un voyage de rêve

EN GRÈCE



À GAGNER
CHAQUE SEMAINE **500\$**

LES MEMBRES DU CLUB
OPTIMUM LEDROIT GAGNENT
LE DOUBLE **1000\$**



50\$ À GAGNER
CHAQUE JOUR
GRÂCE AUX
NUMÉROS CHANCEUX

100\$ POUR
LES MEMBRES

Partie n° 8
Samedi 15 mai
0 11 15 17 26

10 numéros de bingo sont publiés
chaque jour. Consultez les annonces
dans cette page pour trouver les
5 autres numéros de bingo.

Procurez-vous dès maintenant une carte supplémen-
taire aux endroits suivants :

PHARM ESCOMPTÉ JEAN COUTU
306, boul. St-Joseph, Hull
62, boul. Gréber, Gatineau

RENDEZ-VOUS BINGO
1190, Newmarket, Ottawa

GALERIES D'AYLMER (TOUS LES MARCHANDS)
181, rue Principale, Aylmer

THE SIDE DOOR BINGO
1065, rue Wellington, Ottawa

JUSQU'À **20 000\$**
EN PRIX À GAGNER

Jouez chaque jour !

Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle
vous permet de jouer pendant 8 semaines.
Chaque partie de Bingo LeDroit commence
le samedi et se termine le vendredi de la
semaine suivante. Si un ou plusieurs
numéros publiés correspondent aux
numéros inscrits sur votre carte pour la
partie en cours, encerclez-les. Si vous
encerclez 15 numéros... Bingo! Vous êtes
admissible à gagner. Les numéros de bingo
ne seront pas transmis par téléphone.

Vous pourriez gagner !

Après avoir encerclé les 15 numéros pour
la partie en cours, composez le 560-2500.
Vous devez appeler au plus tard le lundi à
12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et
si vous répondez correctement à une
question-épreuve dans un temps limité...
Bingo! Vous gagnez!

Les cartes qui auront été modifiées,
tachées ou griffonnées seront rejetées.
Pour éviter toute tentative de fraude,
LeDroit conserve une copie de toutes les
cartes distribuées.

NUMÉROS CHANCEUX

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux.
Si un des numéros publiés correspond au vôtre,
composez le 560-2500, avant 17 h, la journée même (ou
le lundi avant 12 h si votre numéro est publié le samedi).
Vous serez admissible au tirage quotidien de
50 \$ comptant (100 \$ pour les membres
du Club Optimum LeDroit).

- B 00251921
- B 00291878
- B 00315589
- B 00119994
- B 00278784

LIGNE DIRECTE : 560-2500

plus de 47
magasins aux

**GALERIES
AYLMER**

181, rue Principale Aylmer, (Québec)
J9H 6A6
Tél.: (819) 684-4466

Passionnement Mikes!

MIKES
684-1110

**LE RENDEZ-VOUS
BINGO**

1190, NEWMARKET, OTTAWA. 744-8058

BINGO TOUS LES JOURS
12 h 45, 18 h 45, et 22 h

**SUPER GROS LOT
PROGRESSIF
2 000 \$**

MINI-BINGO
VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE À 16 H

51 THE SIDE DOOR

BINGO BINGO
ÉLECTRONIQUE

- Ouvert 7 jours par semaine
- Heures: 13 h, 18 h 45, 22 h 15
- Repas/rafraîchissements

722-7261

1065, rue Wellington (angle Morton à 5 rues de Parkdale)

53426	53466	53406	53566	53337	53420
53533	53520	53539	53576	53503	53563
53494	53513	53392	53474	53498	53419
53475	51915	53470	53385	53459	

Des petits soins...
à meilleurs prix!

passer chez

JEAN GOUTU

306, boul. St-Joseph, Hull
(819) 770-4232

62, boul. Gréber, Gatineau
(819) 243-3151

Bingo Mohawk

25 000\$ US
À GAGNER
À CHAQUE
SESSION

200 000\$ US

Autobus : 17\$ par personne.
Spéciaux chaque semaine.

243-7474

Abonnez-vous maintenant **560.2525 / 1.800.267.6961**

Festival canadien des tulipes 1993 du 20 au 24 mai

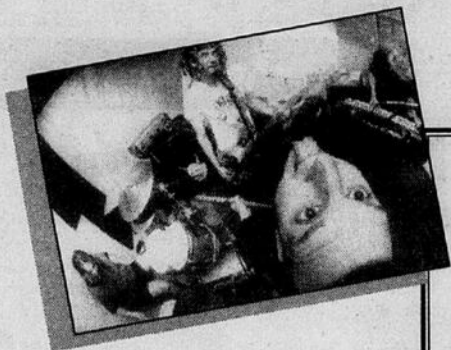
Le samedi 22 mai

Journée du Centre japonais de la photo/Konica

Publi-reportage - Info-tulipe 567-4447



THE OTTAWA
Citizen



À voir

Spectacles de la soirée sur la grande scène ministère de la Culture, du Tourisme et des Loisirs présentés par 54 Rock et The Ottawa Citizen :

14 h Les Hardis Moussaillons	18 h Black Boot Trio 19 h Skatterbrains	20 h Fun for Malakai 21 h Mystic Zealots	22 h Furnaceface
------------------------------------	--	---	---------------------

9 h - Ouverture

Ouverture du parc Major, début des activités continues : l'Aire de restauration, le Terrain d'amusement, la Place d'accueil Centre japonais de la photo/Konica, le Bar à vin Major Inniskillin et le Catalogue des bulbes de tulipe.

10 h - 21 h

Découvrez l'atmosphère du Café royal hollandais KLM et venez déguster des mets typiques des Pays-Bas.

10 h - 21 h

Le Jardin d'horticulture Fine's Flowers présente de magnifiques arrangements floraux. Les experts ont hâte de répondre à vos questions sur les plantes et les fleurs.

10 h - 21 h

Dix sculpteurs connus de la région font une démonstration au Coin des sculpteurs Maclean Hunter Cable TV.

11 h - 22 h

Venez visiter le Village des artisans Société canadienne des postes et rencontrer les artisans du Québec et de l'Ontario.

11 h - 17 h

Pour les enfants, des jeux excitants et des jouets de bois, fournis par Discovery Toys au Jardin des enfants Metlife.

11 h - 13 h

Le Défilé des couleurs des enfants présenté par Neilson Dairy débute sur la rue Sparks pour se rendre au parc Major.

11 h

Time to read avec Cindy Cook (Polka Dot Door), au Théâtre du Jardin des enfants.

11 h 30

Spectacle de marionnettes présenté par la Ottawa Valley Storyland au Théâtre du Jardin des enfants.

Midi

Six Mile Bridge, sur la grande scène. Un groupe qui s'inspire essentiellement de la musique celtique. À voir et à entendre.

13 h

Spectacle de marionnettes présenté par la Ottawa Valley Storyland, au Théâtre du Jardin des enfants.

13 h

Lynn Miles, auteur-compositeur interprète à la voix merveilleuse, à l'amphithéâtre du Musée des beaux-arts du Canada.

13 h 15

Imaginary Heaven sur la scène Citadel Inn du Village des artisans. Les mélodies à la harpe et les harmonies vocales vous enchanteront.

13 h 30

Time to read avec Cindy Cook (Polka Dot Door), au Théâtre du Jardin des enfants.

14 h

Royal Marines Steel Band au Café royal hollandais KLM.

14 h 30

Spectacle de marionnettes, présenté par la Ottawa Valley Storyland, au Théâtre du Jardin des enfants.

15 h

Imaginary Heaven sur la scène Citadel Inn au Village des artisans.

15 h

John Bottomley, un troubadour des années 90, à l'amphithéâtre du Musée des beaux-arts du Canada.

15 h 30

Time to read avec Cindy Cook (Polka Dot Door), au Théâtre des enfants.

16 h

The Angstones sur la grande scène. Très populaire de la côte est à la côte ouest, sa musique jazz vous rappelle le Moyen Orient.

16 h

Hoem-pa-pa Dutch Band au Café royal hollandais KLM.

16 h 30 et 17 h 30

Tony True and the Truetones, scène Citadel Inn du Village des artisans. Musique country.

18 h

Hoem-pa-pa Dutch Band au Café royal hollandais KLM.

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

Courez la chance de gagner
l'un des 3 séjours de 6 jours,
pour votre fille ou votre garçon
âgé(e) de 6 à 16 ans,
d'une valeur de 280\$ chacun,
à la Base de Plein Air de St-Jovite



Pour participer :

- Complétez le bulletin de participation publié dans LeDroit les 11, 13 et 16 mai et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne seront pas acceptés.**
- Tirage de 3 bulletins de participation le jeudi 27 mai, à 10 h.
- Les gagnants seront avisés par téléphone.

Concours Base Plein Air St-Jovite

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
à Gatineau

Nom :

No. d'abonné :

Adresse :

Ville : Province :

Tél. rés. () bur. ()

Camp de vacances

Filles et garçons de 6 à 16 ans

- Vélo de montagne
- Voile (dériveur et catamaran)
- Équitation
- Tir à l'arc
- Kayak
- Canot
- Escalade
- Théâtre
- Tennis
- Planche à voile
- Ski nautique



Accrédité par l'Association des camps du Québec
Base de Plein Air St-Jovite
Tél.: (819) 425-2461 • Télécopieur : (819) 425-7121
Jean-Pierre L'Heureux, directeur

PLUS!

Edgar Chénier Hull 83011976
Agnès Fournier Alfred 83029645
Francine Patry Gatineau 00604198

Gagnent

chacun 50\$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le mercredi 12 mai, à 17h.



La plus grosse carte en ville

Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

Festival canadien des tulipes 1993 du 20 au 24 mai

Canada Trust

CHUO FM89

CKCU FM

SUN

CBC SRC

Le dimanche 23 mai

Journée Canada Trust

9 h - fermeture

Ouverture du parc Major, début des activités continues : l'Aire de restauration, le Terrain d'amusements, la Place d'accueil Centre japonais de la photo / Konica, le Bar à vin Major Inniskillin et le Catalogue des bulbes de tulipe.

10 h - 21 h

Musique de la Hollande au Café royal hollandais KLM, atmosphère et repas typiques.

10 h - 21 h

Ouverture du Jardin d'horticulture Fine's Flowers.

10 h - 21 h

Le National Capital Network of Sculptors présente nos sculpteurs les plus talentueux au Coin des sculpteurs Maclean Hunter Cable TV.

11 h - 22 h

Ouverture du traditionnel Village des artisans Société canadienne des postes avec des souffleurs de verre et des bijoutiers.

Midi

Courage of Lassie à l'amphithéâtre du Musée des beaux-arts du Canada. Le groupe interprète de riches mélodies. Il plaira aux admirateurs de Leonard Cohen.

12 h 30

Trevor Terrier and Njacko Blacko, à la scène du Village des artisans Citadel Inn. Les percussions de Trevor et la musique du Cameroun de Njacko vous transporteront dans un voyage au tour du monde.

13 h

PARADE DE LA FLOTTE sur le canal Rideau (du lac Dow au Centre national des Arts), mettant en vedette la flotille du Tournement of Roses de Pasadena en Californie, commandité par Calian Communications.

13 h

CHEZ 106 présente Gogh Van Go sur la grande scène.

13 h

Spectacle de marionnettes présenté par la Ottawa Valley Storyland, au Théâtre du Jardin des enfants.

13 h 30

Time to read avec Cindy Cook (Polka Dot Door), au Théâtre du Jardin des enfants.

14 h

Trevor Ferrier and Njacko Blacko sur la scène Citadel Inn au Village des artisans.

14 h

Royal Marines Steel Band au Café royal hollandais KLM.

14 h

Courage of Lassie, à l'amphithéâtre du Musée des beaux-arts du Canada.

À voir

Spectacles de la soirée sur la grande scène du ministère de la Culture du Tourisme et des Loisirs présentés par CBC-TV, CBC-Radio, CKCU, CHUO et The Ottawa Sun :

18 h

Dario Domingues, Bob Libbey, Danny Artuso Voyagez dans les Andes en leur compagnie.

19 h

Lorraine Kloasen Musique jive, reggae et afro-pop

20 h 30

Kanda Bango Man Originaire du Zaïre, cette superstar de l'Afrique joue une musique soukous rythmée qui

vous fera danser à coup sûr.

22 h

FEUX D'ARTIFICE

14 h 30

CHEZ 106 présente Mae Moore sur la grande scène. Sa musique country est un reflet de ses voyages à travers le pays.

14 h 30

Spectacle de marionnettes présenté par la Ottawa Valley Storyland, au Théâtre du Jardin des enfants.

15 h 30

Time to read avec Cindy Cook (Polka Dot Door), au Théâtre du Jardin des enfants.

16 h

Trevor Ferrier and Njacko Blacko, sur la scène Citadel Inn au Village des artisans.

16 h

Hoem-pa-pa Dutch Band au Café royal hollandais KLM.

16 h

Mother Tongue à l'amphithéâtre du Musée des beaux-arts du Canada. Répertoire de pop éthiopien et de reggae.

17 h 15

Trevor Ferrier and Njacko Blacko à la scène Citadel Inn au Village des artisans.

18 h

Royal Marines Steel Band au Café royal hollandais KLM.

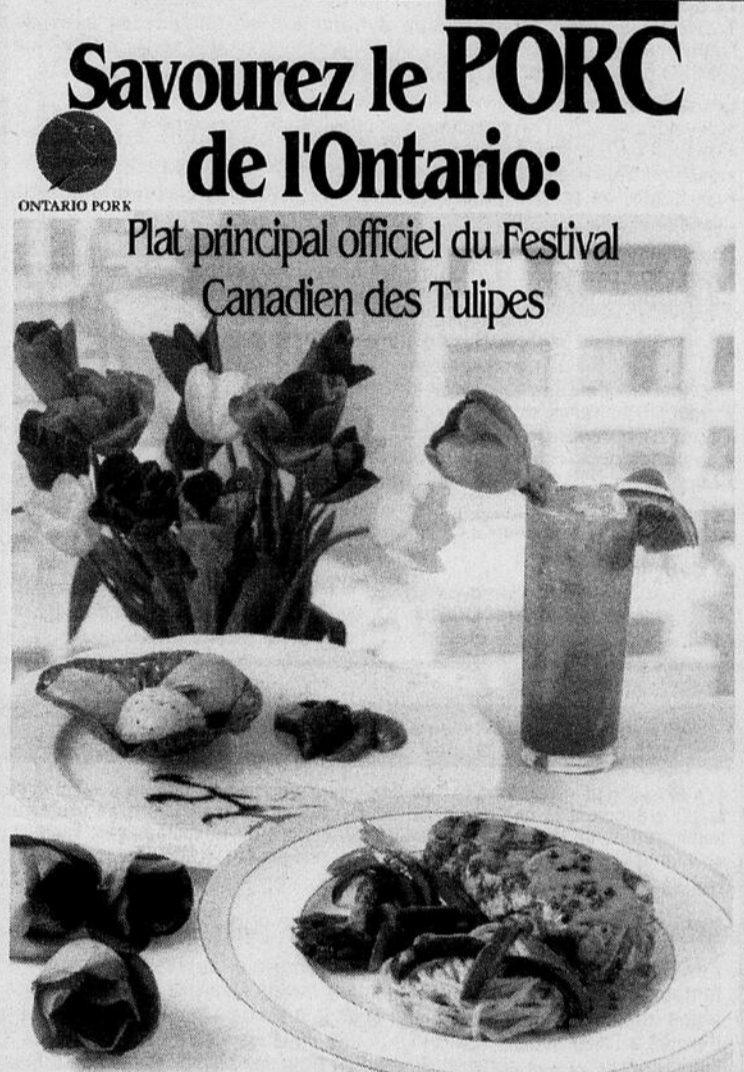


Photo par Eric Bawden, photographe
Steak de porc du Festival des Tulipes accompagné de la sauce au poivre rose de l'Outaouais.

Obtenez une copie de la recette gratuitement en communiquant avec
Info Tulipes (613) 567-5757

Menu du Festival servi aux endroits suivants :

Radisson
HOTEL OTTAWA CENTRE
100 rue Kent
Ottawa, Ontario K1P 5R7
Téléphone : (613) 783-4210
Télécopieur : (613) 783-4231

RAMADA
Hotel & Suites
Ramada Hotel & Suites
111 rue Cooper
Ottawa, Ontario K2P 2E3
(613) 238-2179
Télécopieur : (613) 230-2179
1-800-267-8378

• Novotel Ottawa • Hôtel les Suites • Ottawa Hilton
Wilfrid's et Zoës, Château Laurier • Howard Johnson Ottawa • Café Toulouse/Hôtel Radisson • Southway Inn
• Zak's Diner • Blue Cactus Bar • Grill • Ramada Hotel + suites

Publi-reportage - Info-tulipe 567-4447



106

Le lundi 24 mai

Journée Constitution Square

CONSTITUTION SQUARE

À voir

Sur la grande scène

13 h

Paquette, Aymar, Demers

16 h

CHEZ 106 présente Bruce Cockburn (solo, «unplugged»)

9 h - fermeture

Ouverture du parc Major, début des activités continues : l'Aire de restauration, le Terrain d'amusements, la Place d'accueil Centre japonais de la photo / Konica, le Bar à vin Major Inniskillin et le Catalogue des bulbes de tulipe.

10 h - 18 h

Ouverture du Café royal hollandais KLM.

10 h - 18 h

Le Jardin d'horticulture Fine's Flowers. Venez apprendre les trucs des experts des plantes et des fleurs.

10 h - 18 h

Venez découvrir le talent de nos sculpteurs locaux et sculpter avec eux au Coin des sculpteurs Maclean Hunter Cable TV.

11 h - 18 h

Au Village des artisans Société canadienne des postes, venez voir plus de 50 exposants d'articles en cuir, bois et tissu.

11 h - 17 h

Le Jardin des enfants Metlife est plein de couleurs avec ses structures gonflables. Du plaisir pour les jeunes!

11 h

Time to read avec Cindy Cook (Polka Dot Door), au Théâtre du Jardin des enfants.

11 h 30

Spectacle de marionnettes présenté par la Ottawa Valley Storyland, au Théâtre du Jardin des enfants.

Midi

Toasted Westerns à la scène Citadel Inn au Village des artisans. Musique country rythmée.

Les spectacles de l'après-midi sur la grande scène au ministère de la Culture, du Tourisme et des Loisirs sont présentés par CHEZ 106 :

13 h

Spectacle de marionnettes présenté par la Ottawa Valley Storyland, au Théâtre du Jardin des enfants.

13 h 30

Toasted Westerns à la scène Citadel Inn au Village des artisans.

13 h 30

Time to read avec Cindy Cook (Polka Dot Door), au Théâtre du Jardin des enfants.

14 h

Gregory Hoskins and the Stickpeople sur la grande scène. Groupe branché qui s'inspire du rock et du blues avec une touche de country.

14 h

Royal Marines Steel Band au Café royal hollandais KLM.

14 h, 15 h et 16 h

Orchestre symphonique d'Ottawa, dans le grand hall du Musée des beaux-arts du Canada.

14 h 30

Spectacle de marionnettes présenté par la Ottawa Valley Storyland, au Théâtre du Jardin des enfants.

15 h et 17 h 30

Andrea and the Fun Guys à la scène Citadel Inn du Village des artisans. Blues et RGB

18 h

Tirage du grand prix de la Tulipe d'or sur la grande scène.

18 h 15

The Al Miller Band sur la grande scène. Musique reggae.

20 h

Clôture du festival. Au plaisir de vous revoir l'an prochain du 18 au 23 mai 1994!

ENEZ DÉCOUVRIR LES DÉLICES DE LA CUISINE FRANÇAISE DANS LE CONFORT D'UNE MAISON D'ÉPOQUE VICTORIENNE. (19 minutes du parlement)

TABLE D'HÔTE
VARIANT RÉGULIÈREMENT

SALLE PRIVÉE
DISPONIBLE POUR MARIAGE OU RÉUNION

SPECIAL POUR JUIN 'BRUNCH SUR LA TERASSE'
(Tous les dimanches)
• MERCREDI À DIMANCHE 17 h 30 JUSQU'À LA FERMETURE
• JEUDI - VENDREDI 12 h À 2 h

CUISINE FRANÇAISE

2607 QUEEN, CUMBERLAND • 833-3000 ■ RÉSERVATIONS PRÉFÉRABLE

Auberge
Héritage
Inn

Carrières et Professions

LeDroit



Le Mouvement d'implication francophone d'Orléans

Le Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO) est à la recherche d'un directeur-adjoint ou d'une directrice-adjointe

L'organisation

Le MIFO est un organisme à but non-lucratif oeuvrant à l'épanouissement des francophones de la région d'Orléans par le développement de services et l'offre de programmes culturels et communautaires par le biais du Centre culturel d'Orléans.

Le défi

Travailler au sein d'une équipe dynamique, en suivant les axes de l'autofinancement, du marketing, et de l'amélioration des services, afin que le MIFO puisse relever les défis de l'avenir.

Les responsabilités

- développement et organisation des activités de financement
- gestion de l'édifice
- mise en oeuvre des stratégies marketing
- participation au développement et à la gestion d'un programme de qualité totale

Les qualifications

- formation postsecondaire ou expérience pertinente dans un ou plusieurs des aspects suivants de la gestion (ou domaines connexes) :
 - marketing
 - ressources humaines
 - financement
- connaissance du milieu franco-ontarien
- maîtrise du français
- désir d'apprendre
- aptitudes pour les relations publiques
- esprit d'équipe

Le salaire

29 000 \$ par année

La date limite

Faire parvenir votre curriculum vitae à Michel Gérin, Directeur général, MIFO, 6600 rue Carrière, Orléans (Ontario), K1C 1J4, avant 16 h le 4 juin 1993.

À votre service

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON CONTRIBUE BON nombre des services qui préservent la qualité de vie offerte aux 700 000 résidents de ses onze municipalités de secteur, notamment des services environnementaux, sociaux, de santé publique, de soins à domicile, de foyers pour personnes âgées, de garde de jour, de transport et d'urbanisme.

SERVICES MULTILINGUES D'ACCÈS À L'AIDE SOCIALE (SMAAS)

Les Services sociaux cherchent à combler deux postes à plein temps temporaires (jusqu'en avril 1994) dans le but de favoriser la mise en place d'une initiative provinciale connue sous le nom de «Services multilingues d'accès à l'aide sociale (SMAAS)». Cette initiative vise à faciliter l'accès à l'aide sociale et aux services de soutien pour les clients et les personnes qui présentent une demande d'aide et qui ne parlent ni anglais ni français.

COORDONNATEUR(TRICE) 34 967 \$ - 41 056 \$ (à l'étude) Concours n° R93118

Date limite : 21 mai 1993

Coordonne le travail d'une équipe composée de membres de la collectivité et du personnel de la MROC et du gouvernement provincial pour faciliter l'accès des clients à l'aide sociale et aux systèmes de soutien; consulte les consommateurs et les agences afin de déterminer les besoins et les mesures à prendre proposées; offre de l'aide au personnel du bureau de secteur du ministère des Services sociaux et communautaires de la province pour mettre au point une restructuration et assurer la création d'un comité consultatif.

TRAVAILLEUR(EUSE) DE PROJET 34 967 \$ - 41 056 \$ (à l'étude) Concours n° R93119

Date limite : 21 mai 1993

Collaborant de près avec le(la) coordonnateur(trice), doit offrir des services de consultation et d'appui technique au personnel et aux agences qui s'occupent des PF et de l'ASG en ce qui a trait à la traduction des documents, à la coordination des services d'interprétation culturelle, à la formation du personnel et à l'interprétation des politiques et des procédures.

Les candidats à ces deux postes doivent posséder un grade universitaire (cours de trois ans), douze (12) mois d'expérience dans un organisme de service social ou de services aux clients, et avoir établi des contacts solides avec des associations et des agences culturelles.

En plus d'une rémunération très concurrentielle et d'une gamme complète d'avantages sociaux, ce poste offre de grandes possibilités d'épanouissement personnel et professionnel. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, par la poste (ou vous rendre à nos bureaux pour remplir une formule de demande d'emploi) à l'adresse suivante : Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur : (613) 560-1392.

Des services de qualité, avec humanité, compétence et intégrité.



Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE

LE MONDE

Attentat néo-nazi le plus meurtrier en Allemagne

Deux skinheads comparaitront devant les tribunaux lundi

Reuter

BONN Deux «skinheads» allemands seront jugés lundi pour un coup de main xénophobe à

Mülln (Allemagne du Nord), qui s'est soldé par la mort tragique d'une femme turque et de deux petites filles de même nationalité en novembre 1992.

Les prévenus ont été inculpés de meurtre et d'incendie criminel. Leur procès aura lieu dans la ville portuaire balte de Schleswig, au nord de Mülln, dans le Land de Schleswig-Holstein.

Michael Peters, 25 ans, risque la perpétuité, tandis que Lars Christiansen, 19 ans, risque une peine moins lourde en raison de son âge.

Ce dernier s'est taillé les poignets en décembre dernier mais ses geôliers sont intervenus à temps pour le sauver de son apparente tentative de suicide.

L'attentat de Mülln est représentatif de centaines d'agressions perpétrées par les néo-nazis à coups de cocktails Molotov contre des foyers de réfugiés, depuis la réunification de l'Allemagne en 1990.

Elle est toutefois à ce jour la plus meurtrière. Tous ces attentats ont coûté la vie à sept étrangers et dix Allemands l'année dernière.

Michael Peters et Lars Christiansen furent arrêtés le surlendemain de leur forfait, la police ayant été particulièrement diligente en raison des répercussions nationales et internationales de la vague d'attentats xénophobes. Le chancelier Helmut Kohl et les autorités régionales ont de fait lancé une offensive contre les groupuscules extrémistes depuis décembre dernier.

Action multiforme

Leur action a été multiforme: interdiction de quatre partis néo-nazis, descentes dans les locaux de groupuscules d'extrême-droite et dans les studios de rockeurs skinheads ou encore procédures pour dépeupler certains dirigeants d'extrême-droite de leurs droits civiques.

Les deux prévenus ont avoué avoir lancé des bombes incendiaires puis avoir averti les pompiers par deux fois en achevant leur message par «Heil Hitler!».

Les pompiers ne purent sauver des flammes Bahide Arslan, 51 ans, Yeliz, sa petite-fille de 10 ans, et Aysche Yilmaz, une adolescente de 14 ans venue lui rendre visite de Turquie.

Les trois victimes étaient les membres d'une famille établie depuis longtemps en Allemagne, venue dans la vague d'immigration turque des années 60 et 70 favorisée par les autorités allemandes pour soutenir la croissance économique. Leur mort violente a donné le signal de plusieurs manifestations anti-racistes en Allemagne.

Le procès se déroulera sous haute surveillance. Des vitres pare-balles ont été installées entre les bancs de l'assistance et ceux de l'accusation et de la défense.



MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS AVIS PUBLIC

LES SERVICES OPÉRATIONNELS,
DIVISION DES TRAVAUX PUBLICS DE
LA MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS,
EST À LA RECHERCHE DE DEUX (2)

JOURNALIER/MANOEUVRE (TEMPS PARTIEL) Concours TP-93-05-001

Description

sous la responsabilité de l'inspecteur d'arrondissement de voirie et du chef d'équipe.

Les personnes titulaires des postes accomplissent seul ou en équipe divers travaux routiniers ou semi-routiniers ayant trait l'entretien, à la réfection et à la construction des infrastructures municipales.

Exigences du poste

Détenir un permis de conduire de classe 1 et/ou 3 et détenir un diplôme de fin d'études secondaires ou toutes autres formations équivalentes.

Heure de travail

Tel que défini dans la convention collective des employés cols bleus signée le 7 avril 1992.

Traitement

Selon la convention collective des employés cols bleus en vigueur.

Lieu de travail

Un (1) poste de journalier/manoeuvre, secteur sud.
Un (1) poste de journalier/manoeuvre, secteur nord.

Date limite d'inscription

Les personnes intéressées à ces postes, doivent faire parvenir leur demande d'emploi à la Mairie, sise au 1, chemin St-Joseph, C.P. 211, Val-des-Monts (Québec) J0X 2R0, avant le vendredi 28 mai 1993.

Le directeur des Travaux publics,
Gilles Reny



HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA
OTTAWA GENERAL HOSPITAL

L'Institut de l'œil de l'Université d'Ottawa, à l'Hôpital général d'Ottawa, qui occupe l'aile nord du centre hospitalier, est appelé à devenir un centre d'excellence de réputation internationale en matière de soins aux patients, de recherche et d'enseignement en ophtalmologie. Nous sommes à la recherche de :

TECHNOLOGUES MÉDICAUX(ALES), OPHTALMOLOGIE

Programme de formation

Reconnu officiellement par la «Joint Commission on Allied Health Personnel in Ophthalmology», le programme de deux ans que nous offrons au sein de l'Institut de l'œil de l'Université d'Ottawa a été conçu en vue de former des technologues agréé(e)s hautement qualifié(e)s capables d'accomplir les actes ophtalmologiques sous la direction d'un ophtalmologue dans un cadre clinique ou de recherche de même qu'en pratique privée.

Début du programme : le 15 juin 1993

Frais de scolarité : 2 000 \$ par année

Préalables : avoir terminé deux années de cours universitaires, de préférence en sciences ou dans un domaine connexe

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Brian Lorimer, directeur du programme de formation. Pour vous inscrire, faites parvenir une demande en indiquant le numéro de concours HG DR 93-009, avant le 27 mai 1993, au :

Gestionnaire en dotation, Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6. Tél. : (613) 737-8441; télécopieur : (613) 737-8204



Pendant les années noires du communisme

Staline a provoqué une terrible famine en Ukraine

Associated Press

MOSCOU Le monde ne sait pas encore tout sur la période la plus noire du communisme soviétique, l'ère stalinienne, rendue responsable cette fois d'une terrible famine en Ukraine qui fit plus de morts que les chambres à gaz hitlériennes et sur laquelle Moscou a maintenu le silence.

«Il faut du temps pour comprendre cette machination diabolique», a souligné le directeur adjoint de l'Institut d'Histoire Ukrainien, Stanislav Koutchitsky, au cours d'une conférence marquant le 60e anniversaire du drame. «Le silence a constitué un élément essentiel de cette famine organisée», qui a fait selon diverses estimations entre quatre et sept millions de morts en 1932-33, essentiellement en Ukraine, et sur laquelle on ne saura peut-être jamais toute la vérité.

Pas un mot sur ce sujet

Pendant un demi-siècle, la presse officielle n'en a pas soufflé mot et les historiens commencent seulement à pouvoir consulter les archives du Kremlin gardées secrètes jusqu'ici. Ilya Zéline, qui fut historien du Parti, se souvient d'avoir travaillé à une histoire officielle du collectivisme, en 1963, «qui ne contenait pas un seul mot» sur ce sujet.

Grâce à la glasnost, il a pu, 20 ans plus tard, prendre connaissance de certains protocoles secrets de l'instance suprême du parti, le Bureau politique. «J'ai été effaré. Même dans ces documents ne figuraient aucun chiffre sur la famine. J'ai appris plus tard qu'ils avaient même été éliminés des minutes secrètes du Politburo».

Les administrations des régions où sévissait la famine ont reçu l'ordre de ne pas enregistrer les décès et les statistiques des recensements ont été falsifiées ou dissimulées. Bien que ces chiffres manquent, rares sont ceux qui contestent que cette famine résulte de la guerre que Staline livrait aux paysans. Pour les contraindre à rejoindre

le système collectiviste, il leur a imposé des quotas de production excessifs et fait confisquer les récoltes.

Selon l'historien américain Robert Conquest, l'Ukraine était transformée en un vaste camp de concentration. Des miradors se dressaient dans les champs et des militants du parti fouillaient maisons, granges et même les cimetières pour

rechercher le blé qui pouvait y avoir été caché. Certains ont été abattus pour avoir «pillé» des céréales. Les ouvriers agricoles, affamés, étaient contraints par la force d'aller aux champs.

Privés de tout, les habitants ont mangé chiens, chats, puis rats et oiseaux. Certains se seraient livrés au cannibalisme. Les morts étaient jetés dans des fosses communes.

UNE OCCASION EXCEPTIONNELLE

SPÉCIALISTE DE LA VENTE

ÉQUIPEMENT DE BUREAU

(35 000 \$ - 40 000 \$ et plus)

Nous offrons :

- 1 - Salaire et commission
- 2 - Gamme complète d'avantages sociaux
- 3 - Un programme de formation
- 4 - Un programme de planification et suivi informatisé avec territoire protégé
- 5 - Une gamme de produits de réputation internationale
- 6 - Une firme reconnue par son service après vente et son dynamisme.

Vous avez fait vos preuves dans la vente ?
Vous êtes bilingue et possédez une voiture ?
Vous voulez atteindre des salaires dépassant
les 35 000 \$ - 40 000 \$.
Ce poste est pour vous.

Vous êtes priés de faire parvenir votre curriculum vitae à
l'adresse suivante :

Équipements de bureau

Fredal Inc. A/S Ron Éthier

15, rue Valcourt, Gatineau, Qc J8T 4Y6
Télécopieur: 561-5595
Téléphone: 561-5521

CENTRE DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE DE L'ESTRIE

Cornwall (Ontario)

est à la recherche d'un(e)

Organisateur(trice) communautaire

Poste permanent - à temps plein

Membre d'une équipe multidisciplinaire, l'organisateur(trice) communautaire doit voir à la mise sur pied de programmes de santé communautaire pouvant améliorer la qualité de vie de la communauté desservie. Pour ce faire, il doit favoriser la prise en charge du milieu par lui-même en élaborant et en entretenant des réseaux formels et informels au sein de la communauté.

Exigences :

- Connaissance et expérience avec les principes du développement communautaire.
- Capacité de travailler en équipe.
- Trois à cinq années d'expérience en organisation et développement communautaire ou l'équivalent.
- Avoir une automobile et un permis de conduire valide.
- Être prêt à utiliser sa voiture pour le travail.
- Avoir une bonne connaissance des deux langues officielles.

Études :

- Diplôme d'étude universitaire en sciences de la santé ou en sciences sociales avec concentration en organisation communautaire et expérience.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au :

Centre de santé communautaire de l'Estrie
à l'attention du Directeur général
841, rue Sydney
Unité 6
Cornwall (Ontario)
K6H 3J7

Date de clôture : le 28 mai 1993

Carrières et Professions

LeDroit



L'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton

est un organisme à but non lucratif dont la raison d'être est de :

«favoriser l'autonomie et promouvoir l'intégration de la personne francophone intellectuellement handicapée au sein de la communauté franco-ontarienne d'Ottawa-Carleton.»

Nous sommes à la recherche d'une personne qui désire partager un milieu de vie avec deux (2) personnes qui présentent une déficience intellectuelle.

La personne doit :

- avoir la capacité de prendre des décisions
- avoir la capacité de résoudre des situations difficiles
- avoir un grand respect des différences
- avoir des habiletés à communiquer
- être francophone
- être dynamique, créative
- être prête à relever un défi
- désirer se rendre utile

Vous recevrez le soutien nécessaire. L'Association verra à toute organisation du milieu de vie.

Si vous êtes intéressé à réduire vos coûts pour un loyer et de plus recevoir un forfait mensuel, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 21 mai 1993 à :

Josée Cousineau

Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton

282, rue Dupuis, pièce 303

Vanier, Ontario

K1L 7H9

Tél. : 744-2241

Télécopieur : 744-4898

Canada

Normes de sécurité des communications et de l'électronique

52 571 \$ - 63 074 \$

Ministère de la Défense nationale
Ottawa (Ontario)

Vous coordonnerez l'élaboration et la mise en oeuvre de normes et de protocoles portant sur tous les aspects de la sécurité des communications et de l'électronique (SECOM). Vous analyserez et évaluerez les exigences en matière de SECOM applicables aux systèmes de communications et d'information complexes, en plus de fournir un soutien technique et de participer aux travaux des comités à ce sujet. Vous coordonnerez et planifierez les activités de recherche et développement en matière de SECOM dans l'administration publique et l'industrie et donnerez des conseils pertinents.

Vous possédez un diplôme universitaire en génie électrique ou informatique ou le titre d'ingénieur professionnel au Canada dans ces spécialisations. Une expérience dans le domaine de la sécurité des techniques d'information en ce qui concerne la protection de renseignements classifiés et désignés, en particulier la SECOM, est requise.

Une bonne connaissance du français et de l'anglais est essentielle. Une formation linguistique pourrait être offerte.

Veuillez acheminer votre curriculum vitae avant le 28 mai 1993, en indiquant le numéro de référence S-93-31-4206-43JT(B05), à

Janet Talbot, agente de dotation
Commission de la fonction publique du Canada
66, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0M7

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Les maisons usinées de l'Outaouais

recherche
REPRÉSENTANT(E)S
à temps plein ou partiel

- Clients fournis
- Travail agréable
- Bonne atmosphère
- Bonne rémunération
- Programme de formation

Les candidats doivent avoir beaucoup d'entregent, être très dynamiques et avoir de la facilité à communiquer verbalement.

Communiquez au 771-6131
ou faites parvenir votre
demande à :
Les maisons usinées de
l'Outaouais
Boîte postale 412
Chelsea Québec
J0X 1N0
Date limite 19 mai 1993

Carrières et Professions

LeDroit

PHARMACIEN(NE)

Temps plein

Vous possédez au moins 1 an d'expérience en travail d'officine. Outre une rémunération au-dessus de la moyenne, nous offrons une gamme d'avantages sociaux ainsi que d'excellentes possibilités d'avancement.

Pour en connaître davantage sur cette occasion de carrière, veuillez contacter



Jean Coutu (PJC) inc.
Aylmer 684-0006



LE COMITÉ "HULL, VILLE EN SANTÉ" EST À LA RECHERCHE D'UN AGENT DE PROGRAMMATION

POUR LA PÉRIODE DE MAI À AOÛT 1993

RÉSUMÉ DES TÂCHES

Sous la supervision de la coordonnatrice du Comité "Hull, ville en santé" et avec la collaboration de plusieurs organismes et citoyens bénévoles, la personne devra travailler à la réalisation de différents projets du Comité "Hull, ville en santé".

QUALIFICATION ET EXIGENCES

- Avoir de l'expérience pertinente en organisation et auprès du public
- Avoir de l'entregent
- Facilité à travailler en équipe
- Esprit d'initiative très développé
- Posséder une voiture
- Résider à Hull

HORAIRE DE TRAVAIL

Mai à la mi-août 1993 (35 heures par semaine)

SALAIRE

12,03 \$ l'heure.

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à ces fonctions devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment complété au même endroit avant 16 h le 21 mai 1993.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Comité "Hull, ville en santé"
25, rue Laurier, 7^e étage
Hull (Québec)
J8X 4C8

La Russie, un point de passage pour la drogue colombienne

Associated Press

MOSCOU La saisie d'une tonne de cocaïne il y a quelques semaines, à bord d'un camion

près de Saint-Petersbourg, a permis de mettre au jour l'existence d'une filière entre trafiquants de drogue russes

et colombiens.

«La cocaïne venait de Colombie et devait être acheminée en Europe via la Russie», précise Alexandre Serguëiev, chef du département anti-drogue au ministère de l'Intérieur. Deux personnes, dont un Israélien d'origine russe, ont été arrêtées.

«La Russie est devenue un point de passage pour la cocaïne colombienne en route vers l'Europe, parce que la compagnie Aeroflot a des vols directs avec l'Amérique du Sud, et parce que l'aéroport de Moscou est mal surveillé», selon un policier.

Le marché américain de la cocaïne apparaît aujourd'hui saturé, voire en régression. C'est pourquoi les trafiquants colombiens cherchent des débouchés en Europe, expliquent les experts. «La Russie les intéresse beaucoup», dit Greg Passic, de la Drug Enforcement Administration américaine (DEA, chargée de la lutte anti-stupéfiants).

La cocaïne est pratiquement inconnue des toxicomanes russes, qui consomment plutôt des mélanges à base d'opium et de pavot, peu onéreux à la production et à la vente. Les policiers craignent désormais que les mafias de l'ex-union soviétique se mettent à la production d'héroïne.

«Elles cherchent le profit et peuvent l'avoir avec l'héroïne raffinée, pas en transportant de l'opium ou de l'héroïne-base», observe Bernard Frahi, du Programme mondial de l'ONU pour la surveillance des stupéfiants. Pour l'instant, dit-il, rien ne prouve que de l'héroïne soit produite et exportée à partir des ex-républiques d'URSS. «Pourtant, c'est probablement ce qui est en train de se passer.»

The Council on Aging / Le Conseil sur le vieillissement Ottawa-Carleton

Le Conseil sur le vieillissement est un organisme bénévole à but non lucratif voué à la planification et à la coordination des services offerts aux personnes âgées d'Ottawa-Carleton. Le Conseil requiert un-e :

◆ DIRECTEUR/DIRECTRICE DE PROGRAMME ◆

Sous l'autorité du Directeur général et du conseil d'administration, le directeur ou la directrice sera responsable de :

- Participer à la planification et la coordination des services aux aîné-e-s;
- Faciliter le développement de politiques et des programmes visant à répondre aux besoins de la population âgée d'Ottawa-Carleton;
- Agir à titre de personne-ressource auprès du Conseil, du public en général, des gouvernements et des organismes communautaires concernant le rôle et la prestation de services dédiés aux aîné-e-s;
- Participer activement en tant que membre du personnel aux diverses activités reliées à la réalisation du mandat du Conseil.

Les qualifications requises sont :

- Connaissance du processus du vieillissement, du développement et des ressources communautaires ainsi que des politiques et programmes gouvernementaux.
- Une compréhension des préoccupations et des enjeux qui affectent les aîné-e-s dans le secteur de la santé et des services sociaux.
- Des habiletés au niveau de la communication orale et de l'écriture sont essentielles.
- Cinq années d'expérience au niveau de la planification de programmes et du développement communautaire.
- Maîtrise en sciences sociales et/ou de la santé, ou études connexes.

La maîtrise des deux langues officielles est requise.

Ce poste est une position permanente à temps plein avec un salaire annuel de 37,000\$ à 39,000\$ auquel s'ajoute une gamme d'avantages sociaux.

Veuillez adresser les candidatures par écrit avant le 24 mai 1993 à 16h00 à : Denis Henley, Directeur général
Conseil sur le vieillissement
256, ave. King Edward, Bureau 300
Ottawa (Ontario)
K1N 7M1



Société d'assurance-dépôts
du Canada

Canada Deposit
Insurance Corporation

Programmeur(euse)-analyste

Relevant du directeur, développement d'applications, vous participerez activement à tous les aspects du développement et de l'entretien des systèmes d'information de la Société. Responsable de l'exécution de toutes les étapes de la procédure SDLC, vous élaborerez également des plans détaillés et préparerez des rapports d'étape sur les projets.

Pour postuler, vous devez posséder un diplôme d'études universitaires ou collégiales en informatique ou dans un domaine connexe, ainsi que cinq années d'expérience à titre de programmeur(euse)-analyste. Vous devez avoir une expérience directement reliée à la procédure SDLC ainsi que des connaissances ou une expérience se rapportant à plusieurs des éléments suivants : SGBDR (Ingres), développement d'applications d'interfaces graphiques avec l'utilisateur (GUI), développement d'applications client-serveur, programmation en « C », DOS, Clipper et utilisation d'outils CASE. Doté(e) de fortes aptitudes pour les relations humaines et la communication, vous serez sérieusement avantagé(e) si vous pouvez travailler efficacement dans les deux langues officielles.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 26 mai 1993, en indiquant vos attentes salariales, au Service des ressources humaines, Société d'assurance-dépôts du Canada, C.P. 2340, succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 5W5.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Canada

LE MONDE

Création de zones de sécurité en Bosnie

La stratégie de l'ONU rend les casques bleus plus vulnérables

Associated Press

SARAJEVO La stratégie des «zones de sécurité» choisie par l'ONU pour protéger les populations civiles en Bosnie risque de rendre plus difficile encore une décision d'intervention militaire internationale dans la région.

La protection des six «zones de sécurité» mises en place mobilise de petits détachements d'observateurs et de soldats de l'ONU, constitués de 100 à 150 hommes. Mais cet éparpillement des «casques bleus», qui ne disposent que d'armes légères, les rend plus vulnérables face aux troupes serbes bosniaques équipées de matériel lourd.

À Srebrenica par exemple, les 120 soldats canadiens chargés de protéger l'enclave musulmane sont cantonnés à plus de 30 km du reste de leur unité.

Il faut plusieurs heures pour couvrir la distance, en raison du relief et du mauvais état des routes. Une intervention militaire ne ferait qu'aggraver les choses.

Efforts diplomatiques

Si les efforts diplomatiques pour ramener la paix demeurent vains, la communauté internationale devra décider d'intervenir ou non militairement pour faire cesser les combats. Les «casques bleus» risquent alors de se retrouver littéralement pris en otages, au même titre que les milliers de musulmans bosniaques sous leur protection.

La France, la Grande-Bretagne et le Canada, qui fournissent l'essentiel des troupes en place dans les zones les plus

Afrique du Sud: le sida fait de plus en plus de ravages

Reuter

JOHANNESBURG Le nombre de Sud-Africains contaminés par le virus du sida a progressé de 60 pour cent ces deux dernières années et devrait doubler à nouveau cette année, a annoncé hier le département national de la Santé.

Le nombre de personnes infectées par le virus serait actuellement de 322 000 contre 20 200 en 1991, d'après un rapport fondé sur une enquête menée auprès des femmes qui fréquentent les cliniques prénatales.

À moins d'un changement radical des mœurs sexuelles, le nombre de contaminés atteindrait quatre millions d'ici l'an 2000, estiment les experts qui ont rédigé le rapport.

Jusqu'à présent l'Afrique du Sud était relativement épargnée par l'épidémie, comparée aux autres pays africains.

exposées, seraient concernées au premier chef par un tel choix.

Certains chefs militaires serbes n'ont déjà pas hésité à menacer de bombarder avec leur artillerie les troupes de l'ONU en cas d'attaque aérienne des alliés occidentaux contre

leurs positions.

Même en l'absence d'intervention extérieure, les «casques bleus» sont souvent pris pour cibles par les combattants des diverses factions et 39 ont déjà payé de leur vie leur mission de pacification. Le nombre des blessés dépasse 400.

92-93-112

Professeurs réguliers

Le Département des sciences de l'éducation de l'Université du Québec à Hull est à la recherche pour ses programmes de 1er cycle et d'études avancées, de **deux (2) professeurs réguliers** dans les domaines suivants :

1. Fondement et didactique (orthopédagogie) : (1 poste)

Doctorat en orthopédagogie ou l'équivalent. Expérience pertinente d'intervention en milieu scolaire et d'enseignement en milieu universitaire. Expérience de recherche en orthopédagogie et d'encadrement d'étudiants en recherche.

2. Littérature québécoise et en rédaction professionnelle : (1 poste)

Diplôme du 3e cycle universitaire en lettres françaises ou québécoises. Expérience de l'enseignement des littératures française et québécoise et de la rédaction professionnelle au niveau universitaire. Expérience de la pratique professionnelle de la rédaction en milieu bilingue (anglais-français).

Qualifications générales:

Les candidats devront avoir démontré des capacités de recherche universitaire. Les candidats devront avoir démontré des habiletés à transmettre leur enseignement. Les candidats devront avoir manifesté une aptitude à l'encadrement des étudiants. Les candidats devront aussi être disponibles pour des activités autres, telles les services à la collectivité. Les candidats devront faire la démonstration de leur bonne connaissance de la langue française écrite et orale.

Renseignements supplémentaires

Traitement: Selon la convention collective

Lieu de travail: Hull

Date d'entrée en fonction: À compter du 1er juillet 1993

Les candidats sont priés de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae avant **16 h 30 le 28 mai 1993** à l'adresse suivante:

Monsieur Steen B. Esbensen, Ph.D.
Directeur du Département des sciences de l'éducation
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec) J8X 3X7

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ces postes sont offerts aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Postes accessibles aux femmes et aux hommes.

Université du Québec à Hull

L'Université en Outaouais

Carrières et Professions

LeDroit

DIRECTEUR DES VÉHICULES D'OCCASION

Nous sommes à la recherche d'une personne ayant un minimum de 5 ans d'expérience dans le domaine de l'automobile à titre de directeur. Celle-ci doit être dynamique mais réservée, avoir un bon sens de l'organisation, être perspicace et faire preuve d'une grande maturité.

Si vous avez des connaissances approfondies du marché au détail et en gros (encan) et possédez des aptitudes à diriger du personnel, il vous sera facile d'obtenir un revenu supérieur.

Qu'offrons-nous ? Une excellente rémunération à la mesure de vos aptitudes, un programme d'avantages intéressants et l'occasion de vous épanouir à votre maximum.

Vous répondez à ces critères ? veuillez communiquer avec nous pour une entrevue confidentielle, en vous adressant au : **Président**



M. André Dupont
778-2751



Commission scolaire des Draveurs

225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3
☎ (819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176

OUVERTURE DE POSTE

Concours C02-01-92

AGENT OU AGENTE D'ADMINISTRATION

SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES

SECTEUR PAYÉ

NATURE DU TRAVAIL :

L'emploi d'agent d'administration consiste à exercer des fonctions de gestion requises pour gérer des activités techniques et administratives, notamment :

- L'exécution de la paye
- La préparation des écritures comptables
- La compilation et l'analyse de diverses statistiques
- La coordination et la surveillance des travaux du personnel technique et de bureau

Cet emploi comporte toute autre responsabilité compatible à sa fonction que peut lui confier son supérieur immédiat.

EXIGENCES PARTICULIÈRES

- Connaissance du système de paye
- Connaissance en informatique

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES

- Diplôme d'études collégiales avec option appropriée;
- Quatre (4) années d'expérience pertinente; ou
- Diplôme de secondaire V avec option appropriée;
- Huit (8) années d'expérience pertinente.

SALAIRE :

Selon le règlement sur les conditions d'emploi des administrateurs et des administratrices des commissions scolaires pour catholiques, salaire au 1^{er} avril 1993 entre 38 492 \$ à 44 745 \$.

ENTRÉE EN FONCTION : À déterminer

Une priorité est accordée au personnel de la Commission scolaire des Draveurs.

Si vous désirez poser votre candidature pour le poste cité en exergue, vous êtes prié d'envoyer votre demande, de même que votre curriculum vitae, le ou avant le 21 mai 1993, à 16 h 00, à l'attention de :

Commission scolaire des Draveurs
Service des ressources humaines
Concours C02-01-92
225, rue Notre-Dame
Gatineau (Québec)
J8P 1K3

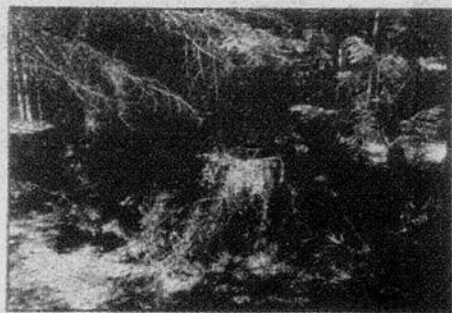
DATE DE L'OUVERTURE DU POSTE : Le 15 mai 1993

NOTE : Dans le but d'assurer votre demande de façon confidentielle, vous êtes prié d'indiquer, dans le coin inférieur gauche de votre enveloppe, le terme "CONFIDENTIEL" ainsi que le numéro du concours.

LA COMMISSION SOUSCRIT AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DE L'EMPLOI

Expression

Normand Rajotte



Lorsqu'il a abordé la photographie au cours des années 70, Normand Rajotte s'est naturellement porté vers le genre qui connaissait alors au Québec une faveur sans précédent: le documentaire.

Au milieu des années 80, Rajotte s'est tourné vers les paysages. Ces ruptures avec la tradition engendrent une poésie insolite où sous-bois luxuriants, clairières zébrées de lumière, frondaisons denses, arbres tordus et entassements de roches se révèlent, à force de contemplation, le champ d'action de forces insidieuses et insaisissables qui ouvrent tout grand le terrain dy mystère.

Normand Rajotte, est une exposition itinérante du MCPC qui sera présentée au Station Gallery, Whitby (Ontario) du 4 juin au 3 juillet 1993.

LeDroit

